



Electrolux

Ergorapido™

12V
12V+
14,4V
18V

EN	Vacuum cleaner	User manual
DK	Støvsuger	Brugervejledning
RU	Пылесос	Руководство пользователя
FR	Aspirateur	Mode d'emploi
FI	Polynimuri	Kayttoohje
DE	Staubsauger	Bedienungsanleitung
IT	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
NO	Støvsuger	Bruksanvisning
NL	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
PT	Aspirador	Manual de Instruções
ES	Aspiradora	Manual de instrucciones
SE	Dammsugare	Bruksanvisning
AR	مكنسة كهربائية	دليل المستخدم
BG	Праховсмукачка	Ръководство на потребителя
HR	Usisivač	Korisnički priručnik
CZ	Vysavač	Návod k použití
ET	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
SK	Vysávač	Návod na použitie
HU	Porszívó	Használati utasítás
LV	Puteklšūcējs	Lietošanas pamācība
LT	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
PL	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
RO	Aspirator	Ghid de utilizare
GR	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
TR	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
UA	Пилосос	Керівництво користувача





English 5

Thank you for choosing an Electrolux ERGORAPIDO™ vacuum cleaner. ERGORAPIDO™ is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Deutsch 5

Danke, dass Sie sich für einen Electrolux ERGORAPIDO™ Staubsauger entschieden haben. ERGORAPIDO™ ist ein kabelloser Stabstaubsauger für den Einsatz in Innenräumen und zum Aufsaugen von leichten und trockenen Schmutz- und Staubpartikeln im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von Electrolux verwenden. Diese wurden speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

Français 5

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ est un aspirateur balai sans fil conçu pour une utilisation en intérieur et adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires et des pièces de rechange Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Italiano 5

Grazie per aver scelto un aspirapolvere Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ è un aspirapolvere senza filo pensato per l'utilizzo in ambienti casalinghi per la raccolta dello sporco e della polvere. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il vostro aspirapolvere.

Español 5

Gracias por escoger un aspirador Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ es un aspirador escoba sin cable diseñado para aspirar el polvo y la suciedad de su hogar. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de Electrolux para asegurarse de que obtiene los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspirador.

Português 5

Obrigado por ter escolhido um mini-aspirador ERGORAPIDO™ da Electrolux. O ERGORAPIDO™ é um mini-aspirador vertical sem fios para utilizar em sujidade doméstica interior ligeira e seca. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da Electrolux. Estes foram concebidos especificamente para o seu mini-aspirador.

Nederlands 5

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux ERGORAPIDO™-stofzuiger. ERGORAPIDO™ is een draadloze steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

Dansk 5

Tak fordi du valgte en Electrolux ERGORAPIDO™-støvsuger. ERGORAPIDO™ er en ledningsfri håndholdt støvsuger, beregnet til indendørs tør støvsugning i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør og reservedele fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

Norsk 5

Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux. ERGORAPIDO™ er en oppladbar støvsuger som er beregnet for innendørs bruk på lett og tørt husholdningsstøv og rusk. For å sikre best resultat, må du alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør og originale reservedeler. De er designet spesielt for støvsugeren din.

Svenska 6

Tack för att du har valt en Electrolux ERGORAPIDO™ dammsugare. ERGORAPIDO™ är en sladdlös dammsugare som är avsedd för att ta bort lättare, torr hushållssmuts inomhus. Bästa resultat får du med originaltillbehör och reservdelar från Electrolux. De har utveckats särskilt för din dammsugare.

Suomi 6

Kiitämme teitä Electrolux ERGORAPIDO™ -pölynimurin hankinnan johdosta. ERGORAPIDO™ on langaton varsipölynimuri, joka on tarkoitettu sisäkäyttöön kevyen ja kuivan pölyn ja lian poistamiseksi kotiympäristöstä. Käytä aina alkuperäisiä Electroluxin lisävarusteita ja varaosia parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti pölynimuriin.

Русский 6

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux ERGORAPIDO™! ERGORAPIDO™ – это беспроводной пылесос в виде щетки, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

Arabic 6

نشكرك على شراء مكتسة Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ هي مكتسة كهربية لاسلكية مخصصة للاستخدام الداخلي مع الغبار والنفائات المنزلية الجافة الخفيفة. لضمان أفضل النتائج، احرص دائماً على استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية من Electrolux. فهي مصممة بشكل خاص لمكتستك الكهربية.

Български 6

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ е безжична ръчна прахосмукачка, предназначена за употреба на закрито за почистване на леки и сухи домашни замърсявания и прах. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части на Electrolux. Те са произведени специално за вашата прахосмукачка.

Hrvatski 6

Zahvaljujemo vam na odabiru usisivača Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ je bežični štapni usisivač namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru za manji količinu suhe prašine i nečistoća u kućanstvu. Kako biste uvijek postigli najbolje rezultate, upotrebljavajte isključivo originalni Electrolux pribor i rezervne dijelove. Oni su izrađeni posebno za vaš usisivač.



Česky 6

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux ERGORAPIDO™. Vysavač ERGORAPIDO™ je bezdrátový příruční vysavač určený pro vnitřní použití na lehký, suchý prach a nečistoty v domácnosti. Nejlepších výsledků vždy dosáhnete s použitím originálního příslušenství a náhradních dílů společnosti Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

Eesti keeles 6

Täname Teid, et valisite Electroluxi ERGORAPIDO™ tolmuimeja. ERGORAPIDO™ on juhtmeta varstolmuimeja, mis on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes kerge kuiva koduse tolmu ja prahi puhastamiseks. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid ja -varuosid. Need on loodud just teie tolmuimejale.

Slovensky 6

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ je bezdrôtový tyčový vysávač určený na používanie v interiéri na ľahký suchý prach a nečistoty v domácnosti. Na zaručenie najlepších výsledkov používajte vždy originálne príslušenstvo a náhradné diely Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

Magyar 7

Köszönjük, hogy az Electrolux ERGORAPIDO™ porszívót választotta. Az ERGORAPIDO™ akkumulátoros kézi porszívó a háztartásban keletkező kisebb, száraz szennyeződések eltávolítására szolgál. Az optimális eredmény érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához terveztük.

Latviski 7

Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux ERGORAPIDO™ putekļu sūcēju. ERGORAPIDO™ ir bezvadu kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai putekļu un sauso mājsaimniecības netīrumu tīrīšanai telpās. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.

Lietuviškai 7

Dėkojame, kad pasirinkote „Electrolux“ dulkių siurblių „ERGORAPIDO™“. „ERGORAPIDO™“ yra akumuliatorinis pailgas dulkių siurblys, skirtas lengvai sausai valyti dulkes namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus ir atsargines dalis. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

Polski 7

Dziękujemy za zakup odkurzacza Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ to bezprzewodowy, ręczny odkurzacz przeznaczony do sprzątanía lekkich i suchych zanieczyszczeń w pomieszczeniach domowych. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy zawsze stosować oryginalnych oryginalne akcesoriów akcesoria i części zamiennych zamienne firmy Electrolux. Zostały one zaprojektowane specjalnie do tego odkurzacza.

Română 7

Vă mulțumim că ați ales aspiratorul Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ este un aspirator stick fără fir, destinat utilizării la interior pentru resturi menajere ușoare și uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii și piese de schimb originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.

Ελληνικά 7

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα ERGORAPIDO™ της Electrolux. Η ERGORAPIDO™ είναι μια ηλεκτρική σκούπα χειρός χωρίς καλώδιο, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά σκουπίδια και σκόνη εσωτερικών χώρων. Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Türkçe 7

Bir Electrolux ERGORAPIDO™ elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. ERGORAPIDO™, hafif kuru ev tozlarını ve atıklarını temizlemek için geliştirilmiş, kablesiz bir baston elektrikli süpürge dir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını ve yedek parçalarını kullanın. Bunlar, elektrikli süpürge nüz için özel olarak tasarlanmıştır.

Український 7

Дякуємо, що обрали пилосос Electrolux ERGORAPIDO™! ERGORAPIDO™ — це акумуляторний вертикальний пилосос, призначений для прибирання легкого, сухого побутового пилу й сміття в приміщенні. Щоб досягти найкращого результату, використовуйте тільки оригінальні аксесуари та запчастини Electrolux. Вони розроблені спеціально для вашого пилососа.



BEFORE STARTING

- Check that the package includes all parts described in this ERGORAPIDO™ instruction manual.
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

TABLE OF CONTENTS

<i>Safety precautions</i>	8
<i>Unpacking and charging</i>	40
<i>Cleaning the filters and dust container</i>	45
<i>Cleaning brush roll, wheels and hose</i>	48
<i>Consumer information</i>	56

Enjoy your Electrolux ERGORAPIDO™!

VOOR DER INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass alle in der vorliegenden ERGORAPIDO™-Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile in der Geräteverpackung enthalten sind.
- Lesen Sie die hier beschriebenen Anweisungen sorgfältig durch.
- Beachten Sie insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“.

INHALTSVERZEICHNIS

<i>Sicherheitsvorkehrungen</i>	9
<i>Auspacken und Laden</i>	40
<i>Reinigen von Filtern und Staubbehälter</i>	45
<i>Reinigen von Bürstenrolle, Rädern und Schlauch</i>	48
<i>Informationen für den Verbraucher</i>	56

Wir wünschen viel Freude mit Ihrem Electrolux ERGORAPIDO™!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que l'emballage contient bien tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ERGORAPIDO™.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prêtez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

TABLE DES MATIÈRES

<i>Consignes de sécurité</i>	10
<i>Déballage et mise en charge</i>	40
<i>Nettoyage des filtres et du bac à poussière</i>	45
<i>Nettoyage de la brosse rotative, des roulettes et du tuyau d'aspiration</i>	48
<i>Informations destinées au client</i>	56

Profitez bien de votre Electrolux ERGORAPIDO™!

PRIMA DI INIZIARE

- Accertarsi che nella confezione siano inclusi tutti i componenti descritti in queste istruzioni per l'uso di ERGORAPIDO™.
- Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

INDICE

<i>Norme di sicurezza</i>	11
<i>Disimballaggio e carica</i>	40
<i>Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere</i>	45
<i>Pulizia del rullo spazzola, delle ruote e del tubo</i>	48
<i>Informazioni per l'utente</i>	56

Buona pulizia con Electrolux ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMENZAR

- Compruebe que el paquete incluye todas las partes descritas en este manual de instrucciones de ERGORAPIDO™.
- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de precauciones de seguridad.

CONTENIDO

<i>Precauciones de seguridad</i>	12
<i>Desembalaje y carga</i>	40
<i>Limpieza de los filtros y el depósito de polvo</i>	45
<i>Limpieza del cepillo, las ruedas y el tubo</i>	48
<i>Información para el consumidor</i>	57

Disfrute de su Electrolux ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMEÇAR

- Verifique se a embalagem inclui todas as peças descritas neste manual de instruções do ERGORAPIDO™.
- Leia atentamente este manual de instruções.
- Preste particular atenção ao capítulo "Precauções de segurança".

ÍNDICE

<i>Precauções de segurança</i>	13
<i>Desembalar e carregar</i>	40
<i>Limpar os filtros e o depósito do pó</i>	45
<i>Limpar a escova, as rodas e o tubo</i>	48
<i>Informação para o consumidor</i>	57

Esperamos que goste do seu Electrolux ERGORAPIDO™!

VOORDAT U BEGINT

- Controleer of alle onderdelen die in deze ERGORAPIDO™-instructiehandleiding worden vermeld, in het pakket aanwezig zijn.
- Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door.
- Let vooral op het hoofdstuk met de voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid.

INHOUDSOPGAVE

<i>Veiligheidsvoorschriften</i>	14
<i>Uitpakken en opladen</i>	40
<i>De filters en stofcontainer schoonmaken</i>	45
<i>Borstelrol, wieltjes en slang schoonmaken</i>	48
<i>Informatie voor de consument</i>	57

Veel plezier met uw Electrolux ERGORAPIDO™!

INDEN DU STARTER

- Se efter, at pakken indeholder alle de dele, som beskrives i brugsanvisningen til ERGORAPIDO™.
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
- Vær særlig opmærksom på kapitlet om sikkerhedsforanstaltninger

INDHOLDSFORTEGNELSE

<i>Sikkerhedsforanstaltninger</i>	15
<i>Udpakning og opladning</i>	40
<i>Rengøring af filtre og støvbeholder</i>	45
<i>Rengøring af børsterulle, hjul og slang</i>	48
<i>Forbrugeroplysninger</i>	57

Nyd din Electrolux ERGORAPIDO™!

FØR BRUK

- Kontroller at pakken inneholder alle deler som er beskrevet i denne bruksanvisningen for ERGORAPIDO™.
- Les denne bruksanvisningen nøye.
- Vær spesielt oppmerksom på kapitlet om sikkerhetsregler.

INNOLDSFORTEGNELSE

<i>Sikkerhetsanvisninger</i>	16
<i>Utpakking og lading</i>	40
<i>Rengjøring av filtre og støvbeholder</i>	45
<i>Rengjøring av børstevalse, hjul og slang</i>	48
<i>Forbrukerinformasjon</i>	58

Nyt din Electrolux ERGORAPIDO™!



INNAN DU BÖRJAR

- Kontrollera att förpackningen innehåller alla delar som beskrivs i den här ERGORAPIDO™-instruktionsboken.
- Läs noga igenom instruktionsboken.
- Var uppmärksam på kapitlet med säkerhetsföreskrifterna.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Allmänna försiktighetsåtgärder	17
Packa upp och ladda	40
Rengöra filtren och dammbehållaren	45
Rengöra den roterande borsten, hjulen och slangens	48
Information till konsumenten	58

sve

Njut av din Electrolux ERGORAPIDO™!

fin

rus

КАЙТТӨӨНӨТТО

- Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki tässä ERGORAPIDO™-ohjekirjassa kuvatut osat.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti.
- Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

arb

SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuusohjeet	18
Pakkauksesta poistaminen ja lataaminen	40
Suodattimien ja pölysäiliön puhdistaminen	45
Harjarullan, pyörien ja letkun puhdistaminen	48
Kuluttajatiedot	58

bul

cro

Miellyttävää Electrolux ERGORAPIDO™ -laitteen käyttöä!

cze

est

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что в коробке содержится полный набор частей, описанных в инструкции по эксплуатации к пылесосу ERGORAPIDO™.
- Внимательно прочитайте настоящее руководство.
- Уделите особое внимание главе, описывающей меры предосторожности.

hun

СОДЕРЖАНИЕ

Меры предосторожности	19
Распаковка и зарядка	40
Очистка фильтров и пылесборника	45
Очистка щеточного валика, колес и шланга	48
Сведения для потребителя	58

lith

Надеемся, что пылесос Electrolux ERGORAPIDO™ понравится Вам и хорошо Вам послужит!

pol

قبل البدء

- تحقق من احتواء العبوة على كل الأجزاء الموضحة في دليل إرشادات مكتسة ERGORAPIDO™ هذا.
- اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية.
- انتبه بشكل خاص لفصل احتياطات السلامة.

جدول المحتويات

احتياطات السلامة	20
راج محتويات العبوة والضحن	40
تنظيف الفلاتر وحماية الغبار	45
تنظيف أسطوانة الفرشاة، والعجلات، والخرطوم	48
معلومات للمستهلك	59

نتمنى لك الاستمتاع بمكنسة! Electrolux ERGORAPIDO™

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

- Уверете се, че опаковката включва всички части, описани в това ръководство с инструкции на ERGORAPIDO™.
- Внимателно прочетете това ръководство с инструкции.
- Обърнете специално внимание на главата за мерки за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

Мерки за безопасност	21
Разпаковане и зареждане	60
Почистване на филтрите и контейнера за прах	65
Почистване на четката, колелата и тръбата	68
Потребителска информация	76

Насладете се на вашия Electrolux ERGORAPIDO™!

PRIJE POKRETANJA

- Provjerite nalaze li se u pakiranju svi dijelovi opisani u uputama za upotrebu ovog uređaja ERGORAPIDO™.
- Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.
- Obratite posebnu pozornost na poglavlje sigurnosnih mjera.

SADRŽAJ

Sigurnosna upozorenja	22
Raspakiranje i punjenje	60
Čišćenje filtera i spremnika za prašinu	65
Čišćenje glave četke, kotačica i cijevi	68
Informacije za potrošače	76

Uživajte u upotrebi svojeg uređaja ERGORAPIDO™!

NEŽ ZAČNETE

- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny části popsané v tomto návodu k obsluze vysavače ERGORAPIDO™.
- Pozorně si tento návod k obsluze přečtěte.
- Věnujte zvláštní pozornost kapitole s bezpečnostními opatřeními.

OBSAH

Bezpečnostní opatření	23
Vybalení a nabití	60
Čištění filtrů a nádoby na prach	65
Čištění kartáčového válečku, koleček a hadice	68
Zákaznické informace	76

Ať Vám vysavač Electrolux ERGORAPIDO™ dobře slouží!

ENNE ALUSTAMIST

- Kontrollige, et pakendis on kõik selles ERGORAPIDO™ kasutusjuhendis kirjeldatud osad.
- Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutusabinõude osale.

SISUKORD

Ohutusabinõud	24
Lahtipakkimine ja laadimine	60
Filtri ja tolmu konteineri puhastamine	65
Harjarulli, rataste ja vooliku puhastamine	68
Teave tarbijale	76

Nautige oma Electroluxi ERGORAPIDO™!

PRED SPUSTENÍM

- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky časti opísané v návode na použitie vysávača ERGORAPIDO™.
- Dôkladne si prečítajte návod na použitie.
- Dbajte predovšetkým na kapitolu s bezpečnostnými predpismi.

OBSAH

Bezpečnostné opatrenia	25
Vybalenie a nabitie	60
Čistenie filtrov a nádoby na prach	65
Čistenie kefovacieho valčeka, koliesok a hadice	68
Informácie pre spotrebiteľa	77

Vychutnajte si Electrolux ERGORAPIDO™!



ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

- Bontsa ki a csomagot, és ellenőrizze, hogy az ERGORAPIDO™ porszívó valamennyi tartozéka hiánytalanul megvan-e.
- Gondosan olvassa el a használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági előírások	26
Kicsomagolás és feltöltés	60
A szűrők és a portartály tisztítása	65
A forgókefe, a kerekék és a szívóegység tisztítása	68
Ügyféléjközpont	77

Minden jól kívánunk az Electrolux ERGORAPIDO™ használatához!

PIRMS DARBA SÁKUMA

- Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas šajā ERGORAPIDO™ lietošanas pamācībā uzskaitītās detaļas.
- Rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.
- Pievērsiet īpašu uzmanību sadaļai par drošības norādījumiem.

SATURS

Drošības pasākumi	27
Izsaiņošana un uzlādēšana	60
Filtru un putekļu tvertnes tīrīšana	65
Sukas ruļļu, riteņu un šļūtenes tīrīšana	68
Informācija patērētājiem	77

Apsveicam ar Electrolux ERGORAPIDO™ ierīces iegādi!

PRIEŠ PRADEDANT DARBA

- Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys, aprašytos šioje „ERGORAPIDO™“ naudojimo instrukcijoje.
- Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
- Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos patarimų skyrių.

TURINYS

Nurodymai dėl saugos	28
Išpakavimas ir įkrovimas	60
Filtrų ir dulkių rinktuvo valymas	65
Ritininio šepetio, ratukų ir žarnos valymas	68
Informacija naudotojams	77

Mėgaukitės savuoju „Electrolux ERGORAPIDO™“!

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

- Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy opisane w instrukcji obsługi odkurzacza ERGORAPIDO™.
- Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Zwrócić szczególną uwagę na rozdział dotyczący środków bezpieczeństwa.

SPIS TREŚCI

Środki bezpieczeństwa	29
Rozpakowanie odkurzacza i ładowanie akumulatora	60
Czyszczenie filtrów i pojemnika na kurz	65
Czyszczenie wałka szczotki, kółek i węża	68
Informacje dla użytkownika	78

Życzymy udanego użytkowania odkurzacza Electrolux ERGORAPIDO™!

İNAINTE DE A ÎNCEPE

- Verificați dacă ambalajul include toate piesele descrise în acest manual de instrucțiuni ERGORAPIDO™.
- Citiți acest manual de instrucțiuni cu atenție.
- Acordați atenție specială capitolului de recomandări privind siguranța.

CUPRINS

Recomandări privind siguranța	30
Despachetarea și încărcarea	60
Curățarea filtrelor și a recipientului pentru praf	65
Curățarea rolei perie, a roților și a furtunului	68
Informații pentru consumator	78

Utilizați cu plăcere Electrolux ERGORAPIDO™!

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται στη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών της ERGORAPIDO™.
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο «Προφυλάξεις ασφαλείας».

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Προφυλάξεις ασφαλείας	31
Αποσυσκευασία και φόρτιση	60
Καθαρισμός των φίλτρων και του δοχείου σκόνης	65
Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό, των τροχών και του σωλήνα	68
Πληροφορίες για τον πελάτη	78

Απολαύστε την ERGORAPIDO™ της Electrolux!

ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

- Paketin içeriğinde bu ERGORAPIDO™ kullanım kılavuzunda açıklanan tüm parçaların mevcut olduğundan emin olun.
- Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Güvenlik önlemleri bölümüne özel dikkat gösterin.

İÇİNDEKİLER

Güvenlik önlemleri	32
Ambalajdan çıkarma ve şarj etme	60
Filtreler ve toz kabının temizlenmesi	65
Fırça merdanesi, tekerlekler ve hortumun temizlenmesi	68
Tüketici bilgileri	78

Electrolux ERGORAPIDO™'nuzun keyfini çıkarın!

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ

- Перевірте комплектність поставки за списком у посібнику з експлуатації ERGORAPIDO™.
- Уважно прочитайте посібник з експлуатації.
- Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, які наведено у відповідному розділі.

ЗМІСТ

Техніка безпеки	33
Розпаковування та заряджання	60
Очищення фільтрів і пилозбірника	65
Очищення щіткового валика, коліс та шланга	68
Інформація для покупця	79

Нехай користування пилососом Electrolux ERGORAPIDO™ принесе вам тільки задоволення!

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



8 Safety precautions

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

ERGORAPIDO™ should only be used for normal vacuuming in a domestic environment.

Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place.

All service or repairs must be carried out by an authorized Electrolux service centre.

Unplug the ERGORAPIDO™ from the charger before cleaning or maintaining your ERGORAPIDO™.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor.

Use only the original charging adaptor designed for ERGORAPIDO™.

Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When the product shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner to strong heat.
- The battery cells within must not be dismantled, short circuited, placed against a metal surface.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious personal injury or damage to the product. Such injury or damage is not covered by the warranty or by Electrolux.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Sicherheitshinweise

9

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.

Der ERGORAPIDO™ darf nur von Erwachsenen und ausschließlich für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden.

- Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.
- Den ERGORAPIDO™ vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus dem Ladegerät ausstecken ERGORAPIDO™.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Verpackungsmaterial wie Plastikbeutel u.ä. von Kindern fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt.
- Ausschließlich Original-Ladegeräte für den ERGORAPIDO™ verwenden.

NIEMALS den Staubsauger verwenden:

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. von Gips, Beton, Mehl, heißer oder kalter Asche).
- Staubsauger nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt lassen.
- Staubsauger vor starker Hitze schützen.
- Akkuzellen niemals zerlegen, kurzschließen oder gegen leitende Flächen halten.
- Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.
- Bürstenrolle nicht berühren, solange sie sich dreht und solange der Staubsauger eingeschaltet ist.

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann zu Verletzungen führen und das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie von Electrolux abgedeckt.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß, da die Akkulebensdauer von der Betriebsdauer und der Art und der Verwendung abhängig ist.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



10 Consignes de sécurité

L'ERGORAPIDO™ doit uniquement être utilisé par des adultes dans un environnement domestique normal. Assurez-vous que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec.

- Débranchez l'ERGORAPIDO™ du chargeur avant de nettoyer ou entretenir votre ERGORAPIDO™.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Chaque aspirateur est conçu pour une tension spécifique. Vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour l'ERGORAPIDO™.

N'utilisez jamais l'aspirateur :

- Dans un environnement humide.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets tranchants ou des liquides.
- Sur des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescents, etc.
- Sur de la poussière fine provenant par exemple de plâtre, de béton, de farine ou de cendres chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais l'aspirateur en plein soleil.
- Évitez d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie et les éléments de la batterie ne doivent pas être démontés, court-circuités ni placés contre une surface métallique.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans ses filtres.
- Ne touchez pas la brosse rouleau alors que l'aspirateur est allumé et que la brosse rouleau tourne.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances décrites ci-dessus peut sérieusement endommager l'appareil ou provoquer de graves blessures physiques. De tels dommages ou blessures ne sont pas couverts par la garantie ni par Electrolux.

La garantie ne couvre pas la réduction de la durée de vie de la batterie en raison de son âge ou de son utilisation, car la durée de vie d'une batterie dépend de la nature et de la fréquence d'utilisation.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Norme di sicurezza

11

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo del dispositivo e abbiano compreso i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.

- ERGORAPIDO™ deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la pulizia domestica.
- Conservare sempre l'aspirapolvere in un ambiente asciutto.
- Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.
- Scollegare ERGORAPIDO™ dal caricabatterie prima delle operazioni di pulizia e manutenzione di ERGORAPIDO™.
- È importante controllare che i bambini non giochino con l'apparecchiatura.
- Tenere il materiale di imballaggio, tra cui i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento.
- Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo con una tensione di alimentazione specifica. Assicurarsi che il voltaggio indicato nella targhetta dell'adattatore di ricarica corrisponda alla tensione di alimentazione.
- Utilizzare solo l'adattatore di ricarica originale, appositamente progettato per ERGORAPIDO™.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Quando il prodotto mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere calda o fredda.
- Non esporre l'aspirapolvere alla luce diretta del sole.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere a calore eccessivo.
- Le celle delle batterie non devono essere smontate, cortocircuitate o poste su una superficie metallica.
- Mai usare l'aspirapolvere senza filtri.
- Non toccare il rullo a spazzola mentre l'aspirapolvere è acceso e il rullo a spazzola sta ruotando.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi lesioni personali o danni al prodotto. Tali danni o lesioni non sono coperti dalla garanzia o da Electrolux.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura in quanto il ciclo di vita delle batterie dipende da quanto e come vengono utilizzate.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



12 Precauciones de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb

- ERGORAPIDO™ solo debe ser utilizado por adultos y exclusivamente para aspirar en un entorno doméstico normal.
- Asegúrese de guardar el aspirador en un lugar seco.
- Todas las operaciones de servicio o reparación deben realizarlas un centro de asistencia autorizado de Electrolux.
- Desenchufe ERGORAPIDO™ del cargador antes de proceder con su limpieza o mantenimiento.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no deben dejarse al alcance de los niños para evitar riesgos de asfixia.
- Cada aspirador se ha diseñado para una tensión específica. Compruebe que su tensión de alimentación es la misma que aparece en la placa de características del adaptador de carga.
- Utilice exclusivamente el adaptador de carga original diseñado para ERGORAPIDO™.

Nunca utilice la aspiradora:

- En áreas húmedas.
- Cerca de gases inflamables, etc.
- Cuando el producto presente signos visibles de estar dañado.
- Con objetos punzantes o líquidos.
- Con ceniza caliente o fría, cigarrillos encendidos, etc.
- Con polvo fino de yeso, cemento, harina o cenizas calientes o frías.
- No exponga el aspirador a la luz solar directa.
- Evite exponer el aspirador al calor intenso.
- Las celdas de la batería no deben desmontarse, cortocircuitarse ni colocarse contra una superficie de metal.
- No utilice nunca el aspirador sin los filtros.
- No trate de tocar el cepillo mientras el aspirador esté encendido y el cepillo esté girando.

El uso del aspirador en las circunstancias anteriores puede provocar importantes lesiones o dañar el producto. Estas lesiones o daños no están cubiertos por la garantía ni por Electrolux.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido a su uso o desgaste, ya que la vida útil de la misma depende de la cantidad y naturaleza del uso.



Precauções de segurança

13

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

- O ERGORAPIDO™ só deve ser utilizado por adultos e só para aspiração normal em ambiente doméstico.
- Certifique-se de que o aspirador é guardado num local seco.
- Todas as acções de manutenção e reparação terão de ser efectuadas num centro de assistência Electrolux autorizado.
- Antes de qualquer acção de limpeza ou manutenção do ERGORAPIDO™, desligue o ERGORAPIDO™ do carregador.
- As crianças devem ser vigiadas para se garantir que não brincam com o aparelho.
- Os materiais da embalagem, por exemplo, os sacos de plástico, não devem ficar ao alcance das crianças para se evitar o perigo de asfixia.
- Cada aspirador foi concebido para uma tensão específica. Verifique se a tensão da sua rede eléctrica é igual à indicada na placa de características do transformador de carregamento.
- Só utilize o transformador de carregamento original concebido para o ERGORAPIDO™.

Nunca utilize o aspirador:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando o produto apresentar sinais de danos visíveis.
- Sobre fluidos ou objectos aguçados.
- Sobre brasas de carvão quentes ou frias, pontas de cigarro acesas, etc.
- Sobre pó fino, por exemplo, gesso, cimento, farinha ou cinzas quentes ou frias.
- Não deixe o aspirador exposto à luz solar directa.
- Evite expor o aspirador a calor forte.
- As células da bateria não podem ser desmontadas, sujeitas a curto-circuito ou colocadas numa superfície de metal.
- Nunca utilize o aspirador sem os filtros instalados.
- Não tente tocar no rolo-escova com o aspirador ligado e o rolo-escova em rotação.

A utilização do aspirador nas condições indicadas acima pode causar ferimentos graves ou danificar o produto. Estes ferimentos ou danos não são cobertos pela garantia nem pela Electrolux.

Esta garantia não cobre a redução do tempo de funcionamento com a bateria devido a desgaste ou uso da bateria, uma vez que a duração da bateria depende da frequência e do tipo de utilização.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



14 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

eng

- De ERGORAPIDO™ mag alleen worden gebruikt door volwassenen en alleen voor normaal huishoudelijk stofzuigen.

de

- Zorg dat de stofzuiger op een droge plek wordt opgeborgen.

fra

- Alle onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd Electrolux-servicecentrum.

ita

- Haal de ERGORAPIDO™ van de lader voordat u uw ERGORAPIDO™ gaat schoonmaken of er onderhoud aan gaat uitvoeren.

esp

por

- Houd kinderen uit de buurt om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

ned

- Verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen, om verstikkingsgevaar te vermijden.

dan

- Elke stofzuiger is ontwikkeld voor een specifiek voltage. Controleer of uw stroomspanning identiek is aan het voltage dat op het typeplaatje van de oplaadadapter wordt vermeld.

nor

sve

- Gebruik alleen de oorspronkelijke oplaadadapter die is ontworpen voor de ERGORAPIDO™.

fin

rus

arb

Gebruik de stofzuiger nooit:

- In natte gebieden.
- In de buurt van ontvlambare gassen, etc.
- Wanneer het product zichtbare schade heeft.
- Op scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Op hete of koude as, opgestoken sigarettenpeuken, etc.
- Op fijne stoffen, bijvoorbeeld van pleisterwerk, beton, bloem, hete of koude as.
- Laat de stofzuiger niet in direct zonlicht staan.
- Voorkom dat de stofzuiger aan sterke warmte wordt blootgesteld.
- De batterijcellen aan de binnenkant mogen niet uit elkaar worden gehaald, kortgesloten, tegen een metalen oppervlak worden geplaatst.
- De stofzuiger mag nooit zonder de filters worden gebruikt.
- Raak de borstel niet aan wanneer de stofzuiger is ingeschakeld en de rolborstel draait.

Als u de stofzuiger in de bovenstaande omstandigheden toch gebruikt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of schade aan het product tot gevolg hebben. Dergelijk letsel of schade wordt niet door de garantie of door Electrolux gedekt.

Deze garantie dekt niet de levensduur van de batterij omdat dit afhangt van de mate en aard van het gebruik van de batterij.



Sikkerhedsforanstaltninger

15

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

- ERGORAPIDO™ bør kun bruges af voksne og kun anvendes til normal støvsugning i hjemmet.
- Sørg for, at støvsugeren opbevares på et tørt sted.
- Al service eller reparationer må udelukkende udføres af et autoriseret Electrolux servicecenter.
- Tag stikket til ERGORAPIDO™ ud af opladeren, inden du rengør eller vedligeholde din ERGORAPIDO™.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke kan lege med apparatet.
- Emballagemateriale som f.eks. plastikposer må ikke være tilgængelig for børn for at undgå risiko for kvælning.
- Hver støvsuger er udformet til en specifik spænding. Kontrollér, at din spændingsforsyning er den samme som på mærkepladen på ladeadapteren.
- Brug kun den originale ladeadapter, som er fremstillet til ERGORAPIDO™.

Brug aldrig støvsugeren:

- I våde omgivelser.
- I nærheden af brændbare gasser osv.
- Når produktet viser tegn på beskadigelse.
- På skarpe genstande eller væsker.
- På varmt eller koldt aske, tændte cigaretskodder osv.
- På fint støv f.eks. fra puds, beton, mel, varmt eller koldt aske.
- Lad ikke støvsugeren stå i direkte sollys.
- Undgå at udsætte støvsugeren for stærk varme.
- Battericellerne i den må ikke skilles ad, kortsluttes, anbringes mod metalflader.
- Brug aldrig støvsugeren uden dens filtre.
- Rør ikke ved børsterullen, mens støvsugeren er tændt, og børsterullen drejer rundt.

Hvis du bruger støvsugeren under ovennævnte forhold, kan det forårsage alvorlig personskade eller skade på produktet. En sådan personskade eller skade dækkes ikke af garantien eller af Electrolux.

Denne garanti dækker ikke reduceret driftstid af batteriet forårsaget af aldrig eller brug af batteriet, da batteriets levetid afhænger af mængden og typen af brug.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



16 Sikkerhetsanvisninger

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

- ERGORAPIDO™ bør bare brukes av voksne og bare til normal støvsuging i hjemmet.
- Sørg for at støvsugeren oppbevares på et tørt sted.
- Alle reparasjoner skal utføres på et servicesenter som er autorisert av Electrolux.
- Koble ERGORAPIDO™ fra laderen før rengjøring eller vedlikehold av ERGORAPIDO™.
- Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med enheten.
- Emballasje, f.eks. plastposer, skal oppbevares utilgjengelig for barn for å unngå kvelingsfare.
- Hver støvsuger er laget for et spesielt spenningsnivå. Kontroller at nettspenningen er den samme som er angitt på typeskiltet på ladeadapteren.
- Bruk bare originale adaptere som er produsert for ERGORAPIDO™.

Aldri bruk støvsugeren:

- Der det er vått.
- I nærheten av brennbar gass o.l.
- Når produktet viser synlige tegn på skade.
- På skarpe gjenstander eller væsker.
- På varm eller kald aske, tente sigarettneiper o.l.
- På fint støv, for eksempel fra puss, betong, mel og varm eller kald aske.
- Ikke forlat støvsugeren i direkte sollys.
- Unngå å utsette støvsugeren for sterk varme.
- Battericellene inni må ikke demonteres, kortsluttes eller plasseres mot en metalloverflate.
- Bruk aldri støvsugeren uten filtre.
- Ikke rør børstevalsen når støvsugeren er slått på og børstevalsen spinner.

Aldri bruk støvsugeren:

Bruk av støvsugeren under de ovennevnte omstendighetene kan føre til alvorlig personskaade eller skade på produktet. Slik skade dekkes ikke av garantien til Electrolux.

Denne garantien dekker ikke reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk ettersom batteriets levetid avhenger av bruksmengde og -måte.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Allmänna försiktighetsåtgärder

17

Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.

- ERGORAPIDO™ får endast användas av vuxna och endast för normal dammsugning i hushållsmiljö.
- Dammsugaren måste förvaras på en torr plats.
- Servicearbete och reparationer måste utföras av en av Electrolux auktoriserad serviceverkstad.
- Koppla ur ERGORAPIDO™ från laddaren före rengöring eller underhåll av din ERGORAPIDO™.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- För att undvika kvävningsrisk får förpackningsmaterial, som t.ex. plastpåsar, inte förvaras så att barn kan komma åt dem.
- Alla dammsugare är konstruerade för en viss spänning. Kontrollera att matningsspänningen är samma som anges på typskylten på laddningsadaptern.
- Använd bara originalladdningsadaptern som utformats för ERGORAPIDO™.

Använd inte dammsugaren:

- I våtutrymmen.
- Nära brandfarliga gaser, etc.
- När höljet visar tecken på skador.
- På vassa föremål eller vätskor.
- På varm eller kall aska, tända cigarettfimpar, etc.
- På fint damm, från t.ex. gips, betong, mjöl, varm eller kall aska.
- Låt inte dammsugaren stå i direkt solljus.
- Undvik att exponera dammsugaren för stark hetta.
- Battericellerna inuti får inte demonteras, kortslutas eller placeras mot en metallyta.
- Använd aldrig dammsugaren utan dess filter.
- Ta inte i den roterande borsten när dammsugaren är påslagen och borsten roterar.

Om dammsugaren används under ovanstående omständigheter kan produkten få allvarliga skador eller du kan skadas allvarligt. Sådana skador eller personskador omfattas inte av garantin eller Electrolux.

Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning, eftersom batteriets livslängd beror på hur mycket och hur det används.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



18 Turvallisuusohjeet

Alle 8 vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

eng

- ERGORAPIDO™-imuri on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön ja normaaliin kotiympäristön imuroimiseen.
- Varmista, että pölynimuria säilytetään kuivassa paikassa.
- Ainoastaan valtuutettu Electrolux-huoltopalvelu saa suorittaa kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet.
- Irrota ERGORAPIDO™ laturista ennen ERGORAPIDO™-laitteen puhdistamista tai ylläpitoa.
- Pikkulapsia on valvottava eikä heidän pidä antaa leikkiä laitteella.
- Pakkausmateriaalit (esim. muovipussit) tulee pitää lasten ulottumattomissa tukehtumisvaaran välttämiseksi.
- Pölynimurit on tarkoitettu tiettyyn jännitteeseen. Tarkista, että syöttöjännite vastaa laturin sovittimessa olevan arvokilven jännitearvoa.
- Käytä ainoastaan alkuperäistä ERGORAPIDO™-imuriin tarkoitettua lataussovitinta.

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb

Älä koskaan käytä pölynimuria:

- Kosteissa olosuhteissa.
- Syttyvien kaasujen, jne. lähellä.
- Kun tuotteessa on nähtävissä olevia vaurioita.
- Teräviin esineisiin tai nesteisiin.
- Kuumaan tai kylmään tuhkaan, sytytettyihin tupakannatsoihin, jne.
- Hienoon pölyyn, esimerkiksi kipsistä, betonista, jauhoista, kuumasta tai kylmästä tuhkasta tulevaan pölyyn.
- Älä jätä pölynimuria suoraan auringonvaloon.
- Älä altista pölynimuria voimakkaalle lämmölle.
- Akkukennoja ei saa purkaa, asettaa oikosulkuun tai metallipinnan päälle.
- Älä koskaan käytä pölynimuria ilman suodattimia.
- Älä kosketa harjarullaan, kun imuri on kytketty toimintaan ja harjarulla pyörii.

Jos pölynimuria käytetään yllä mainituissa olosuhteissa, seurauksena voivat olla vakavat henkilövahingot tai laitteen vaurioituminen. Takuu ei kata kyseisiä vahinkoja tai vaurioita eikä Electrolux ota niistä vastuuta.

Tämä takuu ei kata akun käyttöajan vähentymistä akun käyttöiän tai käytön seurauksena, sillä akun käyttöikä riippuu käytön määrästä ja luonteesta.



Меры предосторожности

19

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.

- Пылесос ERGORAPIDO™ должен эксплуатироваться только взрослыми людьми и только в целях обычной уборки пылесосом в бытовых условиях.
- Храните пылесос в сухом месте.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны производиться в уполномоченном сервисном центре Electrolux.
- Перед очисткой или обслуживанием пылесоса ERGORAPIDO™ выньте вилку зарядного адаптера из розетки.
- Необходимо присматривать за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Упаковочный материал, например, полиэтиленовые пакеты, следует хранить в недосягаемом для детей месте для предотвращения риска смерти от удушья.
- Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение питания. Убедитесь, что напряжение в Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на зарядном адаптере.
- Используйте только фирменный зарядный адаптер, предназначенный для пылесоса ERGORAPIDO™.

Ни в коем случае не используйте пылесос:

- На влажных поверхностях.
- В непосредственной близости от горючих газов и т.д.
- При явных признаках повреждения корпуса.
- Для уборки острых предметов или жидкостей.
- Для уборки горячего или холодного угольного мусора, непогашенных окурков и т.д.
- Для уборки тонкой пыли, например, штукатурки, бетона, муки, горячей или холодной золы.
- Не оставляйте пылесос там, где на него будет падать прямой солнечный свет.
- Не подвержайте пылесос сильному нагреву.
- Запрещается разбирать или закорачивать аккумуляторные элементы, придвигать их вплотную к металлической или облицованной металлом поверхности.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте пылесос без фильтров.
- Не касайтесь щеточного валика, когда пылесос включен и щеточный валик вращается.

Эксплуатация пылесоса в описанных выше условиях может привести к серьезным травмам или повреждениям изделия. На подобные повреждения травмы и повреждения гарантия Electrolux не распространяется.

Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءًا من سن 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك بشرط أن يتوفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها ذلك. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.

لا ينبغي استخدام مكينة ERGORAPIDO™ إلا بمعرفة أشخاص بالغين لعمليات التنظيف العادية في المنزل فقط. تأكد من استخدام المكينة الكهربائية في مكان جاف.

يجب القيام بجميع عمليات الخدمة والإصلاح في أحدمراكز خدمة Electrolux المعتمدة.

افصل مكينة ERGORAPIDO™ عن الشاحن قبل تنظيفها أو صيانتها. تنبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

ينبغي إبعاد مواد التغليف، مثل الأكياس البلاستيكية، عن متناول الأطفال لتجنب تعرضهم للاختناق.

تم تصميم كل مكينة كهربية لجهد معين. تحقق من مطابقة جهد إمداد الكهرباء لديك مع ما هو موضح على لوحة التقديرات على محول الشحن.

لا تستخدم سوى محول الشحن الأصلي مع مكينة ERGORAPIDO™.

لا تستخدم مطلقًا المكينة الكهربائية: في المناطق الرطبة.

بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.

عندما تظهر على المنتج علامات مرئية للتلف.

على الأجسام الحادة أو السوائل.

على الرماد الساخن أو البارد، وأعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.

على الغبار الدقيق، مثل الغبار الناتج عن الجص (الجبس)، والخرسانة، والطحين، والرماد الساخن أو البارد.

لا تترك المكينة الكهربائية في أشعة الشمس المباشرة.

تجنب تعريض المكينة الكهربائية للحرارة الشديدة.

لا ينبغي تفكيك خلايا البطارية داخل المكينة، أو إحداث دائرة قصر بها، أو وضعها مقابل سطح معدني.

لا تستخدم مطلقًا المكينة الكهربائية دون فلاترها.

لا تحاول لمس أسطوانة الفرشاة أثناء تشغيل المكينة ودوران أسطوانة الفرشاة.

قد يؤدي استخدام المكينة الكهربائية في المواقف الموضحة أعلاه إلى التعرض لإصابات جسدية خطيرة أو تلف المنتج. ولا يغطي الضمان أو شركة Electrolux مثل هذه الإصابة أو التلف.

لا يغطي هذا الضمان قصر فترة تشغيل البطارية بسبب عمرها أو استخدامها حيث إن عمر البطارية يعتمد على مقدار الاستخدام وطبيعته.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

- ERGORAPIDO™ трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашна среда.
- Уверете се, че прахосмукачката се съхранява на сухо място.
- Всяко обслужване и ремонт трябва да се извършва от оторизиран сервизен център на Electrolux.
- Изключете ERGORAPIDO™ от зарядното устройство, преди почистване или поддръжка на вашата ERGORAPIDO™.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Опаковъчният материал, например найлонови торбички не трябва да бъдат достъпни за деца, за да се избегне задушаване.
- Всяка прахосмукачка е проектирана за определено напрежение. Уверете се, че вашето захранване е същото като отбелязаното върху табелката с данни на адаптера за зареждане.
- Използвайте само оригиналния адаптер за зареждане, предназначен за ERGORAPIDO™.

Внимание!

Този уред има електрически връзки:

- Никога не всмуквайте течности с прахосмукачката
- Не потапяйте в почистващи препарати
- Маркучът трябва

Никога не използвайте прахосмукачката:

- В мокри помещения.
- В близост да запалими газове и др.
- Когато продуктът показва видими признаци на повреда.
- Върху остри предмети или течности.
- Върху гореща или студена сгурия, запалени цигарени угарки и др.
- Върху фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Не оставяйте прахосмукачката на пряка слънчева светлина.
- Избягвайте излагането на прахосмукачката на силна топлина.
- Клетките на батериите не трябва да се разглобяват, излагат на късо съединение, поставят върху метална повърхност.
- Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.
- Не се опитвайте да докоснете четката, докато прахосмукачката е включена, а четката се върти.

Използването на прахосмукачката в горепосочените обстоятелства може да причини сериозно нараняване или повреда на продукта. Такова нараняване или повреда не се покрива от гаранцията или от Electrolux.

Гаранцията не покрива намаляване издръжливостта на батерията поради възрастта или ползването ѝ, тъй като животът на батерията зависи от времето и естеството на употреба.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



22 Sigurnosna upozorenja

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 i više godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr

- Uređaj ERGORAPIDO™ smiju upotrebljavati samo odrasle osobe i samo za uobičajeno usisavanje u domaćinstvu.
- Usisivač držite na suhom mjestu.
- Sve servisne radnje ili popravke smije provoditi ovlašteni Electrolux servis.
- Prije čišćenja ili održavanja isključite ERGORAPIDO™ iz punjača.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Ambalaža, npr. plastične vrećice, ne smije biti dostupna djeci kako bi se izbjeglo gušenje.
- Svaki usisivač izrađen je za određenu vrijednost napona. Provjerite je li napon vašeg napajanja jednak onome na nazivnoj pločici adaptera punjača.
- Upotrebljavajte isključivo originalni adapter punjača izrađen za ERGORAPIDO™.

Usisivač nikad ne upotrebljavajte:

- U vlažnim područjima.
- U blizini zapaljivih plinova itd.
- Ako su na proizvodu vidljivi znakovi oštećenja.
- Na oštrim predmetima ili tekućinama.
- Na vrućem ili hladnom pepelu, neugašenim opušcima cigareta itd.
- Na sitnoj prašini gipsa, betona, brašna, vrućeg ili hladnog pepela.
- Usisivač ne ostavljajte na izravnom sunčevom svjetlu.
- Izbjegavajte izlaganje usisivača jakom izvoru topline.
- Unutarnje ćelije baterija ne smiju se rastavljati, kratko spajati, postavljati na metalnu površinu.
- Usisivač nikad ne upotrebljavajte bez njegovih filtara:
- Ne dodirujte glavu četke dok je usisivač uključen a četka se okreće.

Upotreba usisivača u gore navedenim uvjetima može prouzročiti ozbiljne osobne ozljede ili oštećenje proizvoda. Jamstvo i tvrtka Electrolux ne pokrivaju takve ozljede ili oštećenje.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćenje životnog vijeka baterije do kojeg dolazi uslijed starosti baterije ili upotrebe jer životni vijek baterije ovisi o količini i načinu upotrebe.



Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

- Vysavač ERGORAPIDO™ by měly používat výhradně dospělé osoby za účelem běžného vysávání v domácnosti.
- Ujistěte se, že je vysavač uložen na suchém místě.
- Veškerý servis či opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem společnosti Electrolux.
- Před čištěním nebo údržbou odpojte vysavač ERGORAPIDO™ od nabíječky.
- Na malé děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Obalový materiál, např. plastové pytle, by neměl být v dosahu dětí. Hrozí riziko udušení.
- Každý vysavač je zkonstruován pro určité napětí. Zkontrolujte, zda se napětí ve vaší elektrorozvodné síti shoduje s hodnotou uvedenou na typovém štítku na nabíječce.
- Používejte pouze originální nabíječku určenou pro vysavač ERGORAPIDO™.

Vysavač nikdy nepoužívejte:

- Na mokrých místech,
- blízko hořlavých plynů apod.,
- když spotřebič nese viditelné známky poškození,
- na ostré předměty nebo na kapaliny,
- na horké či chladné uhlíky, zapálené cigaretové nedopalky apod.,
- na jemný prach, např. ze sádry či betonu, mouku nebo horký či studený popel.
- Nenechávejte vysavač na přímém slunečním světle.
- Nevystavujte vysavač silnému horku.
- Články baterie se nesmí rozebírat, zkratovat či pokládat na kovové povrchy.
- Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtrů.
- Nedotýkejte se kartáčového válečku, když je zapnutá funkce čištění a váleček se otáčí.

Použití vysavače za výše uvedených okolností může vést k vážnému úrazu nebo poškození spotřebiče. Na takové úrazy a poškození se nevztahuje záruka a společnost Electrolux za ně nenese odpovědnost.

Tato záruka nekryje snížení provozní doby baterie z důvodu jejího stáří či používání, jelikož životnost baterie závisí na množství a způsobu jejího používání.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



Lapsed võivad seda seadet kasutada alates 8. eluaastast; vähenenud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelvalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamise kaasnemaid ohte.

bul

- ERGORAPIDO™t võivad kasutada vaid täiskasvanud ja vaid harilikuks tolmu imemiseks kodukeskkonnas.

cro

- Hoidke tolmuimejat kuivas kohas.

cze

- Kõiki teenindus- või parandustöid tuleb teha volitatud Electroluxi teeninduskeskuses.

est

- Enne ERGORAPIDO™ puhastamist või hooldustöid võtke ERGORAPIDO™ laadimisaluselt ära.

slk

- Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

- Pakkematerjalid, nagu kilekotid, peavad olema lastele kättesaamatus kohas, et vältida lämbumisohtu.

hun

- Iga tolmuimeja on mõeldud teatud pingega kasutamiseks. Veenduge, et teie toitepinge vastab laadimisadapteri andmesildile märgitud pingele.

latv

- Kasutage vaid ERGORAPIDO™ jaoks mõeldud originaal-laadimisadapterit

lith

pol

rom

gre

tur

ukr

Ärge kunagi kasutage tolmuimejat:

- Märjas piirkonnas.
- Tuleohtlike gaaside jms lähedal.
- Kui seade on nähtavalt kahjustada saanud.
- Teravata objektide või vedelike imemiseks.
- Kuuma või külma tuha, hõõgivate konide jms imemiseks.
- Peene tolmu, näiteks kipsitolmu, betoonitolmu, jahu, kuuma või külma tuha imemiseks.
- Ärge jätke tolmuimejat otsese päikesevalguse kätte.
- Ärge jätke tolmuimejat või akut tugeva kuumuse kätte.
- Akut või akuelemente ei tohi demonteerida, lühiühendada, asetada vastu metallpinda.
- Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.
- Ärge puudutage harjasrulli, kui tolmuimeja on sisse lülitatud ja harjasrull pöörleb.

Tolmuimeja kasutamine ülaltoodud juhtudel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või kahjustusi seadmele. Electroluxi garantii ei kata selliseid vigastusi ega kahjustusi.

Käesolev garantii ei hõlma aku kulumise tõttu lühenenud aku kasutusaega, kuna aku eluiga sõltub kasutussagedusest ja -iseloolest.



Bezpečnostné opatrenia

25

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

- Vysávač ERGORAPIDO™ smú používať len dospelé osoby a len na bežné vysávanie v domácom prostredí.
- Vysávač skladujte na suchom mieste.
- Všetky servisné alebo opravárske práce smie vykonať len autorizované servisné stredisko Electrolux.
- Pred čistením alebo údržbou vášho vysávača ERGORAPIDO™ ho vyberte z nabíjačky.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať zo zariadením.
- Obalový materiál, napr. plastové vrecká, udržiavajte mimo dosahu detí, aby ste predišli uduseniu.
- Každý vysávač je navrhnutý na určité napätie. Skontrolujte, či je vaše napájacie napätie rovnaké, ako je uvedené na štítku s technickými údajmi na nabíjacom adaptéri.
- Používajte len originálny nabíjací adaptér určený pre vysávač ERGORAPIDO™.

Vysávač nikdy nepoužívajte:

- na vlhkých miestach,
- blízko horľavých plynov a pod.,
- keď spotrebič vykazuje viditeľné znaky poškodenia,
- na ostrých predmetoch ani tekutinách,
- na horúci ani studený popol, zapálené cigaretové ohorky a pod.,
- na jemný prach, napríklad zo stierky, betónu, múky, horúceho alebo studeného popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Nevystavujte vysávač silnému teplu.
- Články batérie v obale sa nesmú rozoberať, skratovať ani umiestňovať na kovový povrch.
- Vysávač nepoužívajte bez filtrov.
- Keď je vysávač zapnutý a kefovací valček sa otáča, nedotýkajte sa kefovacieho valčeka.

Použitie vysávača za uvedených okolností môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo poškodenie spotrebiča. Na takéto zranenia a poškodenia sa nevzťahuje záruka spoločnosti Electrolux.

Táto záruka sa nevzťahuje na zníženie výdrže batérie v dôsledku jej starnutia alebo používania, pretože životnosť batérie závisí od celkovej doby a spôsobu používania.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



26 Biztonsági előírások

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

bul

- Az ERGORAPIDO™ készüléket csak felnőttek használhatják háztartási környezetben történő porszívózásra.
- A porszívót száraz helyen tárolja.
- A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetők el.
- A z ERGORAPIDO™ porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt a tápkábel csatlakozóját ki kell húzni a hálózati aljzatból.

est

slk

- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.

hun

- A porszívókat meghatározott feszültségre tervezték. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék töltőadapterén feltüntetett értéknek.
- A készülékhez kizárólag az eredeti töltőadaptert használja.

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr

Soha ne használja a porszívót:

- Nedves felületen,
- gyúlékony gázok stb. közelében,
- ha a porszívó borítása láthatóan megsérült,
- éles tárgyak vagy folyadékok felszívására,
- izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására,
- vakolatból, betonból, lisztből, forró vagy kihűlt hamuból származó finom por felszívására.
- Ne hagyja a porszívót közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- Ne tegye ki a porszívót és az akkumulátort erős hőhatásnak.
- Az akkumulátort nem szabad szétszerelni, rövidre zárni, fémfelületre helyezni vagy erős hőhatásnak kitenni.
- Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül.
- Ne próbálja megérinteni a forgókefét amíg a porszívó üzembe van helyezve, és a kefe forog.

A felsorolt esetekben a porszívó súlyosan károsodhat, vagy személyi sérülést okozhat. Az ilyen sérülésekre, károsodásra nem érvényes az Electrolux garancia.

Ez a garancia nem vonatkozik az akkumulátor használatából vagy korából adódó kapacitás csökkenésre, mivel az a használat gyakoriságán és természetén alapul.



Drošības pasākumi

27

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

- ERGORAPIDO™ var izmantot tikai pieaugušie un tikai normālai putekļu sūkšanai mājas apstākļos.
- Putekļu sūcējs jāglabā sausā vietā.
- Visi apkopes vai remontdarbi jāveic autorizētā Electrolux servisa centrā.
- Atvienojiet ERGORAPIDO™ ierīci no lādētāja pirms ERGORAPIDO™ ierīces tīrīšanas vai apkopes.
- Mazi bērni jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Iepakojuma materiāli, t.i. polietilēna maisi, nedrīkst atrasties bērniem pieejamā vietā, lai izvairītos no nosmakšanas.
- Katrs putekļu sūcējs paredzēts noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai jūsu elektropadeves spriegums ir tāds pats, kāds norādīts uz uzlādēšanas adaptera datu plāksnītes.
- Izmantojiet oriģinālo ERGORAPIDO™ ierīcei paredzēto uzlādēšanas adapteri.

Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:

- mitrās vietās;
- uzliesmojošas gāzes utt. tuvumā;
- kad tā ierīce ir acīmredzami bojāta;
- uz asiem priekšmetiem vai šķidrumiem;
- uz karstiem vai aukstiem izdedžiem, aizdegtiem cigarešu galiem utt.;
- uz smalkiem putekļiem, piemēram, no apmetuma, betona, miltiem, karstiem vai aukstiem pelniem;
- neatstājiet putekļsūcēju tiešā saules gaismā;
- izvairieties no putekļsūcēja pakļaušanas stipra karstuma iedarbībai;
- akumulatoros esošos elementus nedrīkst izjaukt, nedrīkst veidot īssavienojumu, tie nedrīkst saskarties ar metāla virsmu;
- nekādā gadījumā neizmantojiet putekļu sūcēju bez tā filtriem;
- nepieskarieties sukas rullim, kad tīrīšanas ierīce ieslēgta un sukas rullis griežas.

Putekļu sūcēja izmantošana augstāk minētos apstākļos var izraisīt smagas traumas un nodarīt izstrādājumam ievērojamus bojājumus. Electrolux garantija neattiecas uz šādām traumām vai bojājumiem.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



28 Nurodymai dėl saugos

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

- Dulkių siurbį „ERGORAPIDO™“ gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastam dulkių siurbimui buityje.
- Siurbį laikykite tik sausoje vietoje.
- Visą siurblio techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai.
- Atjunkite „ERGORAPIDO™“ nuo kroviklio, prieš atlikdami „ERGORAPIDO™“ valymo arba techninės priežiūros darbus.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
- Pakavimo medžiagos, pvz., plastikiniai maišeliai, neturi būti pasiekiami vaikams, kad jiems nekiltų pavojus užduoti.
- Kiekvienas dulkių siurblys numatytas jungti prie tam tikros įtampos elektros lizdo. Patikrinkite, ar tiekiamą įtampa atitinka nurodytąją ant krovimo adapterio esančioje techninių duomenų lentelėje.
- Naudokite tik originalų, „ERGORAPIDO™“ pagamintą krovimo adapterį.

Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose.
- Šalia degių dujų ar pan.
- Kai gaminys yra akivaizdžiai apgadintas.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.
- Nepalikite dulkių siurblio ant tiesioginių saulės spindulių.
- Venkite dulkių siurbį laikyti prie didelės šilumos šaltinio.
- Akumulatoriaus elementų negalima demontuoti, sujungti trumpuoju jungimu, dėti šalia metalinio paviršiaus.
- Niekada nenaudokite siurblio, jei neįdėti filtrai.
- Nebandykite liesti ritininio šepečio, kai dulkių siurblys yra įjungtas ir ritininis šepetys sukasi.

Naudojant dulkių siurbį tokiomis sąlygomis, galima smarkiai susižeisti arba sugadinti gaminį. Tokiam gedimui garantija netaikoma; „Electrolux“ neatsako už tokį susižeidimą.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



Środki bezpieczeństwa

29

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

- Odkurzacz ERGORAPIDO™ powinien być używany wyłącznie przez osoby dorosłe i tylko do odkurzania w warunkach domowych.
- Odkurzacz należy przechowywać w suchym miejscu.
- Serwis i naprawy należy zlecać mogą być wykonywane wyłącznie w autoryzowanym serwisie firmy Electrolux.
- Przed rozpoczęciem odkurzania lub konserwacji odkurzacza ERGORAPIDO™ należy odłączyć go od ładowarki.
- Nie pozwalać Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Materiały opakowaniowe, takie jak torby plastikowe, należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć uduszenia.
- Odkurzacz należy powinien być podłączany do źródła zasilania o odpowiednim napięciu. Należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.
- Należy używać wyłącznie oryginalnego zasilacza przeznaczonego do odkurzacza ERGORAPIDO™.

Nigdy nie należy używać odkurzacza:

- Jeśli odkurzana powierzchnia jest mokra.
- W pobliżu gazów łatwopalnych itp.
- Gdy urządzenie nosi wyraźne ślady uszkodzenia.
- Do odkurzania przedmiotów z ostrymi krawędziami lub płynów.
- Do odkurzania żarzących się lub zimnych węgli, tłących się niedopałków itp.
- Do odkurzania drobnego pyłu – np. gipsu, cementu, mąki, gorącego lub zimnego popiołu.
- Nie wystawiać odkurzacza na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie wystawiać odkurzacza na działanie wysokiej temperatury.
- Akumulatora nie można rozbierać, zwierać ani kłaść na metalowych powierzchniach.
- Nigdy nie używać odkurzacza bez filtrów.
- Nie wolno dotykać wałka szczotki, gdy odkurzacz jest włączony, a wałek się obraca.

Niezastosowanie się do powyższych zaleceń może skutkować poważnym zranieniem użytkownika lub uszkodzeniem urządzenia. Uszkodzenia tego typu nie są objęte gwarancją firmy Electrolux.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje zmniejszenia pojemności akumulatora spowodowanego procesem starzenia się lub jego użytkowaniem, ponieważ żywotność akumulatora zależy od intensywności i sposobu użycia.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



30 **Recomandări privind siguranța**

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr

- ERGORAPIDO™ trebuie să fie utilizat numai de către adulți și doar pentru aspirarea normală într-un mediu casnic.
- Asigurați-vă că aspiratorul este depozitat într-un loc uscat.
- Toate lucrările de service sau reparațiile trebuie efectuate de un centru de service Electrolux autorizat.
- Deconectați ERGORAPIDO™ de la stația de încărcare înainte de a face operații de curățenie sau întreținere asupra ERGORAPIDO™.
- Copiii trebuie ținuti sub supraveghere pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Materialele de ambalare, de ex. pungile din plastic nu trebuie să fie accesibile copiilor, pentru a evita sufocarea.
- Fiecare aspirator este conceput pentru o tensiune specifică. Verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea declarată pe plăcuța cu date tehnice de pe adaptorul de încărcare.
- Utilizați doar adaptorul de încărcare original destinat pentru ERGORAPIDO™.

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- Aproape de gaze inflamabile etc.
- Când produsul prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pe obiecte ascuțite sau lichide.
- Pe zgură fierbinte sau rece, mucuri de țigări aprinse etc.
- Pe praf fin, de exemplu din tencuială, beton, făină, cenușă fierbinte sau rece.
- Nu lăsați aspiratorul în lumina directă a razelor solare.
- Evitați expunerea aspiratorului la căldură puternică.
- Celulele acumulatorului din interior nu trebuie demontate, scurtcircuitate, plasate pe o suprafață metalică.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele sale.
- Nu atingeți rola perie dacă aspiratorul este pornit și peria se învâрте.

Utilizarea aspiratorului în circumstanțele de mai sus poate cauza vătămări corporale grave sau deteriorarea produsului. Astfel de vătămare sau de deteriorare nu este acoperită de garanție sau de Electrolux.

Această garanție nu include reducerea duratei de funcționare a bateriei datorită îmbătrânirii sau uzurii bateriei deoarece durata de funcționare a acestei depinde de numărul de utilizări și natura acestora.



«Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Η σκούπα ERGORAPIDO™ θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες και μόνο για τη συνήθη διαδικασία σκουπίσματος με αναρρόφηση σε οικιακό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux.
- Αποσυνδέστε την ERGORAPIDO™ από το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της ERGORAPIDO™.
- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας, όπως οι πλαστικές σακούλες, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος ασφυξίας.
- Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας που χρησιμοποιείτε είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του προσαρμογέα φόρτισης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για την ERGORAPIDO™.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε υγρούς χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κ.λπ.
- Εάν το προϊόν παρουσιάζει ορατές ενδείξεις φθοράς.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε ζεστές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποσιγάρα κ.λπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.
- Αποφεύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Τα στοιχεία της μπαταρίας δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογούνται, να βραχυκυκλώνονται και να τοποθετούνται επάνω σε μεταλλική επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς τα φίλτρα της.
- Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρτσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρτσα-ρολό περιστρέφεται.

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ατόμων ή ζημιά στη συσκευή. Τέτοιου είδους τραυματισμός ή ζημιά δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή από την Electrolux.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



32 Güvenlik önlemleri

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

- ERGORAPIDO™ yalnızca yetişkinler tarafından ve ev ortamında normal süpürme işlerinde kullanılmalıdır.
- Elektrikli süpürge'nin kuru bir alanda saklandığından emin olun.
- Tüm servis ve onarımlar yetkili Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
- ERGORAPIDO™'nuzu temizlemeden ya da ona bakım yapmadan önce ERGORAPIDO™'yu şarjdan çekin.
- Çocukların, cihazla oynamadıklarından emin olacak şekilde gözetim altında tutulması gerekir.
- Ambalaj malzemeleri, örneğin plastik poşetler boğulma riskine karşı çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutulmalıdır.
- Her elektrikli süpürge belli bir voltaja göre tasarlanmıştır. Kullanacağınız elektrik voltajının şarj adaptörü üzerindeki bilgi etiketinde belirtilenle aynı olduğunu kontrol edin.
- Yalnızca ERGORAPIDO™ için tasarlanmış orijinal şarj adaptörünü kullanın.

Elektrikli süpürgeyi şu koşullarda asla kullanmayın:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gaz vb. yakınlarında.
- Üründe gözle görülür hasar varsa.
- Keskin objeler veya sıvılar üzerinde.
- Kızgın veya sönmüş közler, yanmakta olan sigara izmaritleri gibi öğeler üzerinde.
- Alçı, beton, un sıcak veya soğuk küller gibi ince tozlar üzerinde.
- Elektrikli süpürgeyi doğrudan güneş ışığına maruz kalacak şekilde bırakmayın.
- Elektrikli süpürgeyi yüksek sıcaklığa maruz bırakmayın.
- İçindeki batarya hücresi sökülmemeli, kısa devre yaptırılmamalı, metal bir yüzeye konulmamalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi asla filtresiz kullanmayın.
- Süpürge çalışır haldeyken ve fırça merdanesi dönerken fırça merdanesine dokunmaya çalışmayın.

Elektrikli süpürge'nin yukarıdaki koşullarda kullanımı ciddi kişisel yaralanma ya da üründe hasara neden olabilir. Bu tür bir zarar garanti ya da Electrolux tarafından karşılanmaz.

Bu garanti, pil ömrünün kullanım miktarına ve şekline bağlı olarak farklılık gösterdiği için, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



Діти від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями й особи без відповідного досвіду та знань можуть користуватися цим приладом лише за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж стосовно безпечного користування приладом і розуміють пов'язані ризики.

- Користуватися пилососом ERGORAPIDO™ дозволяється тільки дорослим людям. Він призначений виключно для звичайного прибирання в домашніх умовах.
- Зберігайте пилосос у сухому місці.
- Для виконання ремонту й технічного обслуговування звертайтеся до уповноваженого сервісного центру Electrolux.
- Перед виконанням чищення чи техобслуговування пилосос ERGORAPIDO™ необхідно зняти із зарядної станції.
- Пильнуйте, щоб діти не гралися з приладом.
- Пильнуйте, щоб упаковка (пластикові пакети тощо) не потрапляла в руки дітям. Небезпека задушення!
- Кожна модель пилососа розрахована на певну напругу. Переконайтеся, що напруга в мережі збігається з даними на заводській табличці, яка знаходиться на зарядному адаптері.
- Використовуйте тільки оригінальний зарядний адаптер, призначений для пилососа ERGORAPIDO™.

Не використовуйте пилосос:

- для прибирання у вологих місцях;
- поряд із горючими газами тощо;
- якщо прилад має помітні ознаки пошкодження;
- для прибирання гострих предметів і рідин;
- для збирання гарячого або холодного попелу, недопалків тощо;
- для збирання дрібного пилу (наприклад, штукатурка, бетон, борошно, гарячий або холодний попіл).
- Не залишайте пилосос під прямими променями сонця.
- Пильнуйте, щоб пилосос не зазнавав дії надто високих температур.
- Вбудований акумулятор не можна розбирати, ставити на металеву поверхню та закорочувати його контакти.
- Не використовуйте пилосос без фільтрів.
- Не торкайтеся до щіткового валика, якщо пилосос увімкнений, а щітковий валик обертається.

Використання пилососа за наведених вище обставин може призвести до серйозних травм і пошкодження приладу. На такі травми й пошкодження не розповсюджується дія гарантійних та інших зобов'язань компанії Electrolux.

Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

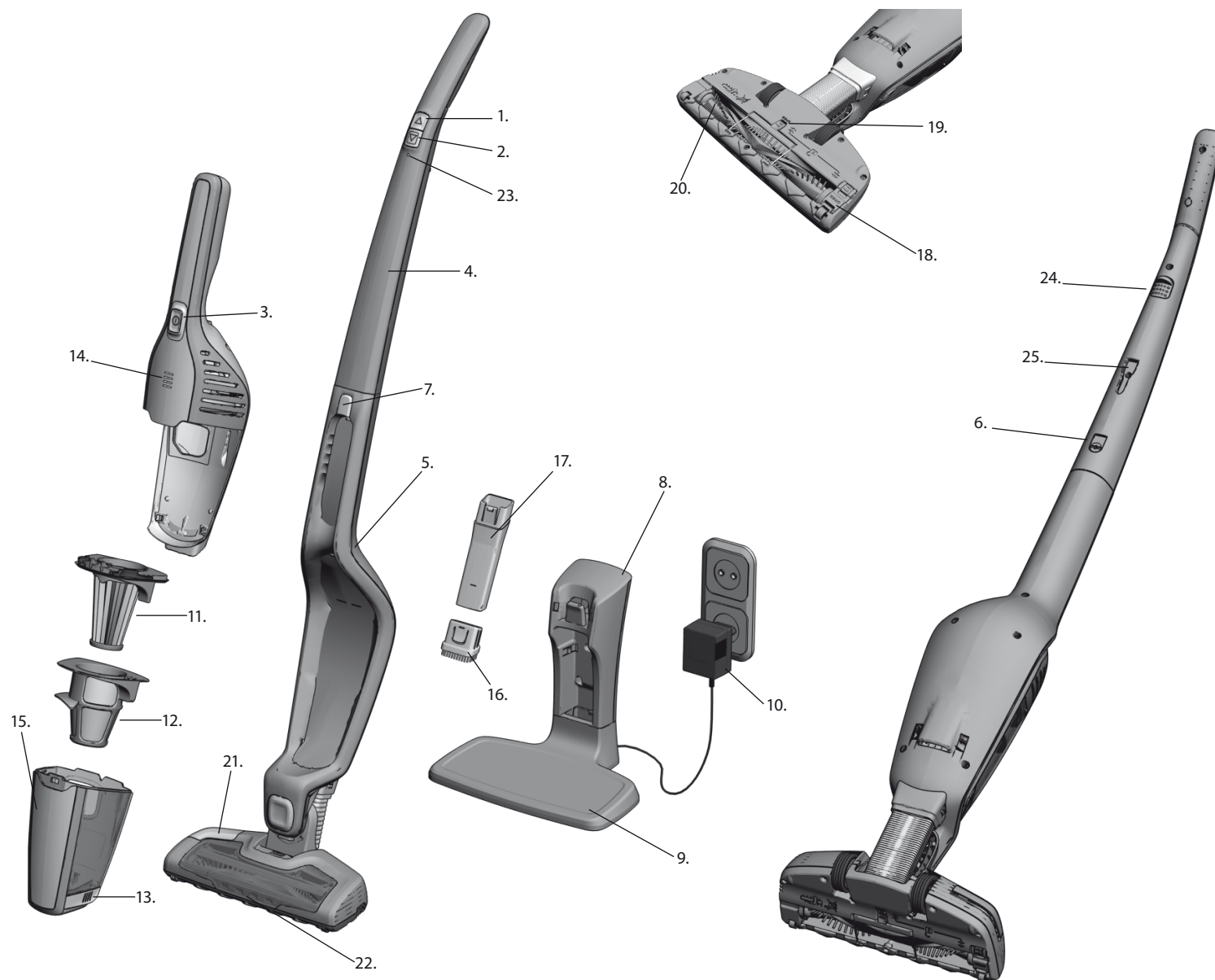
pol

rom

gre

tur

ukr



**DESCRIPTION OF ERGORAPIDO™**

1. On/off button
2. Power Up/Down button
3. On/off button, hand unit
4. Handle
5. Main body
6. Locking screw
7. Release button, hand unit
8. Charging station, wall unit
9. Charging station, floor unit
10. Adapter
11. Fine filter (inner filter)
12. Pre filter (outer filter)
13. Release button, dust container
14. Battery display, Lithium version*
15. Dust container
16. Brush*
17. Crevice nozzle*
18. Brush roll release button*
19. Hatch cover for brush roll*
20. Brush roll
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button*
22. Nozzle front lights*
23. Charging indicator, NiMH version*
24. Cliff hanger
25. Alternative placement for crevice and brush

* Certain models only

DESCRIPTION D'ERGORAPIDO™

1. Marche/Arrêt
2. Mise sous tension/hors tension
3. Marche/Arrêt, unité manuelle
4. Poignée
5. Corps de l'appareil
6. Vis de blocage
7. Touche de déverrouillage, unité manuelle
8. Station de charge, élément mural
9. Station de charge, élément au sol
10. Adaptateur
11. Filtre fin (filtre intérieur)
12. Préfiltre (filtre extérieur)
13. Touche de déverrouillage, bac à poussière
14. Affichage de la batterie, version au lithium*
15. Bac à poussière
16. Brosse*
17. Suceur plat*
18. Touche de déverrouillage de la brosse rouleau*
19. Cache de la brosse rouleau*
20. Brosse rouleau
21. Touche TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™*
22. Voyants avant de l'embout*
23. Voyant de chargement, version NiMH*
24. Support de charge mural et/ou posable
25. Rangement des accessoires sur le support de charge :

suceur - brosse

* Certains modèles uniquement

DESCRIPCIÓN DE ERGORAPIDO™

1. Tecla «On/Off»
2. Tecla de energía más/menos
3. Tecla «On/Off», unidad de mano
4. Asa
5. Cuerpo principal
6. Tornillo de fijación
7. Tecla de liberación, unidad de mano
8. Soporte de carga, unidad de pared
9. Soporte de carga, unidad de suelo
10. Adaptador
11. Filtro fino (interior)
12. Prefiltro (exterior)
13. Tecla de liberación, depósito de polvo
14. Indicación de batería, versión de litio*
15. Depósito de polvo
16. Cepillo*
17. Boquilla de espacios estrechos*
18. Tecla de liberación del cepillo*
19. Tapa de escotilla para el cepillo*
20. Rodillo del cepillo
21. Tecla BRUSHROLLCLEAN™ Technology*
22. Luces delanteras del cepillo*
23. Indicador de carga, versión NiMH*
24. Situación de suspenso
25. Colocación alternativa para la boquilla de espacios estrechos y el cepillo

*Solo para algunos modelos

ERGORAPIDO™-Gerätebeschreibung

1. Ein-/Aus-Taste
2. Leistungstaste
3. Ein-/Austaste, Handgerät
4. Griff
5. Geräteunterteil
6. Feststellschraube
7. Entriegelungstaste, Handgerät
8. Ladestation, Wandeinheit
9. Ladestation, Bodenaufsteller
10. Adapter
11. Feinfilter (Innenfilter)
12. Vorfilter (Außenfilter)
13. Entriegelungstaste, Staubbehälter
14. Batterieanzeige, Lithium-Version*
15. Staubbehälter
16. Bürste*
17. Fugendüse*
18. Entriegelungstaste für Bürstenrolle*
19. Lagerabdeckung für Bürstenrolle*
20. Bürstenrolle
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-Taste*
22. Düsenleuchten*
23. Ladekontrollanzeige, NiMH-Version*
24. Rutschbremse
25. Alternative Anordnung von Fugendüse und Bürste

* nur ausgewählte Modelle

DESCRIZIONE DI ERGORAPIDO™

1. Pulsante On/Off
2. Pulsante di aumento/diminuzione della potenza
3. Pulsante on/off, unità portatile
4. Impugnatura
5. Corpo principale
6. Vite di bloccaggio
7. Pulsante di sgancio, unità portatile
8. Stazione di ricarica, unità da muro
9. Stazione di ricarica, unità da pavimento
10. Adattatore
11. Filtro fine (filtro interno)
12. Prefiltro (filtro esterno)
13. Pulsante di sgancio, contenitore della polvere
14. Display della batteria, versione al litio*
15. Contenitore della polvere
16. Spazzola*
17. Ugello per fessure*
18. Pulsante di sgancio del rullo a spazzola
19. Coperchio per il rullo a spazzola*
20. Rullo a spazzola
21. Pulsante TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™*
22. Luci dell'ugello anteriore*
23. Indicatore di ricarica, versione NiMH*
24. Inserto in gomma
25. Posizione alternativa per l'ugello per fessure e per la spazzola

* Presente solo su alcuni modelli

DESCRIÇÃO DO ERGORAPIDO™

1. Botão ligar/desligar
2. Botão aumentar/diminuir potência
3. Botão ligar/desligar, unidade portátil
4. Pega
5. Corpo principal
6. Parafuso de bloqueio
7. Botão de libertação, unidade portátil
8. Estação de carregamento, unidade de parede
9. Estação de carregamento, unidade de chão
10. Transformador
11. Filtro fino (filtro interior)
12. Pré-filtro (filtro exterior)
13. Botão de libertação, depósito do pó
14. Visor da bateria, versão de lítio*
15. Depósito do pó
16. Escova*
17. Tubo para frestas e rodapés*
18. Botão de libertação do rolo-escova*
19. Tampa de protecção do rolo-escova*
20. Rolo-escova
21. Botão de TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™
22. Luzes dianteiras da escova*
23. Indicador de carregamento, versão de NiMH*
24. Assistente de estacionamento
25. Arrumação alternativa para o tubo para frestas e rodapés e a escova

*Apenas alguns modelos.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb

BESCHRIJVING VAN ERGORAPIDO™

1. Toets aan/uit
 2. Toets omhoog/omlaag
 3. Toets aan/uit, handeenheid
 4. Hendel
 5. Hoofdgedeelte
 6. Vergrendelschroef
 7. Ontgrendelknop, handeenheid
 8. Oplaadstation, wandeenheid
 9. Oplaadstation, vloereenheid
 10. Adapter
 11. Fijnfilter (binnenste filter)
 12. Voorfilter (buitenste filter)
 13. Ontgrendelknop, stofcontainer
 14. Display batterij, lithium-versie*
 15. Stofcontainer
 16. Borstel*
 17. Mondstuk voor kieren*
 18. Ontgrendelknop rolborstel*
 19. Deksel opbergvak rolborstel*
 20. Rolborstel
 21. Knop BRUSHROLLCLEAN™-TECHNOLOGIE*
 22. Verlichting aan de voorkant van het mondstuk*
 23. Indicator opladen, NiMH-versie*
 24. Cliff hanger
 25. Alternatieve plaatsing voor mondstuk en borstel
- * Alleen bepaalde modellen

BESKRIVELSE AV ERGORAPIDO™

1. På/av-knapp
 2. Styrke opp / ned-knapp
 3. På/av-knapp, håndenhet
 4. Håndtak
 5. Hoveddel
 6. Låseskrue
 7. Utløserknapp, håndenhet
 8. Ladestasjon, veggenhet
 9. Ladestasjon, gulvenhet
 10. Adapter
 11. Finfilter (indre filter)
 12. For-filter (ytte filter)
 13. Utløserknapp, støvbeholder
 14. Batteridisplay, Lithium-versjon*
 15. Støvbeholder
 16. Børste*
 17. Fugemunestykke*
 18. Utløserknapp for børstevalse*
 19. Lukedeksel til børstevalse*
 20. Børstevalse
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp*
 22. Frontlys i munestykket*
 23. Ladeindikator, NiMH-versjon*
 24. Parkeringskrok
 25. Alternativ plassering for fugemunestykke og børste
- * Kun utvalgte modeller

ERGORAPIDO™-PÖLYNIMURIN KUVAUS

1. Virtakytkin
 2. Teho ylös/alas -painike
 3. Virtakytkin, käsikäyttöinen yksikkö
 4. Kahva
 5. Runko
 6. Kiinnitysruuvi
 7. Vapautuspainike, käsikäyttöinen yksikkö
 8. Latausasema, seinäyksikkö
 9. Latausasema, lattaiyksikkö
 10. Lataussovitin
 11. Hienosuodatin (sisempi suodatin)
 12. Esisuodatin (ulkoinen suodatin)
 13. Vapautuspainike, pölysäiliö
 14. Akunäyttö, litiumversio*
 15. Pölysäiliö
 16. Pölyharja*
 17. Rakosuulake*
 18. Harjarullan vapautuspainike*
 19. Harjarullan lukitsimen suoja*
 20. Harjarulla
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -painike*
 22. Suulakkeen etuvalot*
 23. Latauksen merkkivalo, NiMH-malli*
 24. Liukueste
 25. Rakosuulakkeen ja pölyharjan vaihtoehtoinen sijoitus
- * Vain tietyt mallit

BESKRIVELSE AF ERGORAPIDO™

1. Tænd-/sluk-knap
 2. Booster-knap
 3. Tænd-/sluk-knap, håndholdt enhed
 4. Håndtag
 5. Selve støvsugerens
 6. Låseskrue
 7. Udløserknapp, håndholdt enhed
 8. Ladestation, væggenhed
 9. Ladestation, gulvenhed
 10. Adapter
 11. Fint filter (indvendigt filter)
 12. Forfilter (udvendigt filter)
 13. Udløserknapp, støvbeholder
 14. Batteridisplay, lithium-version*
 15. Støvbeholder
 16. Børste*
 17. Fugemunestykke*
 18. Udløserknapp til børsterulle*
 19. Luggedæksel til børsterulle*
 20. Børsterulle
 21. BRUSHROLLCLEAN™-teknologi-knap*
 22. Lys forrest på munestykket*
 23. Opladningsindikator, NiMH-version*
 24. Parkeringskrog
 25. Alternativ placering for fugemunestykke og børste
- * Kun visse modeller

BESKRIVNING AV ERGORAPIDO™

1. På/av-knapp
 2. Upp/ned-knapp för effekreglering
 3. På/av-knapp, handenhet
 4. Håndtag
 5. Dammsugarens huvudenhet
 6. Låsskruv
 7. Spärrknapp, handenhet
 8. Laddningsstation, väggenhet
 9. Laddningsstation, golvenhet
 10. Adapter
 11. Finfilter (innerfilter)
 12. Förfilter (ytterfilter)
 13. Spärrknapp, dammbehållare
 14. Batteridisplay, litium-version*
 15. Dammbehållare
 16. Børste*
 17. Fogmunestykke*
 18. Spärrknapp för roterande børste*
 19. Lucka för roterande børste*
 20. Roterande børste
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp*
 22. Frontlampor på munestykket*
 23. Laddningsindikator, NiMH-version*
 24. Gummerad baksida för att underlätta parkering mot t.ex. ett bord
 25. Alternativ placering för fogmunestykke och børste
- * Endast på vissa modeller

ОПИСАНИЕ ПЫЛЕСОСА ERGORAPIDO™

1. Кнопка «Вкл/Выкл»
 2. Кнопка мощности «больше/меньше»
 3. Кнопка «Вкл/Выкл» на ручном блоке
 4. Ручка
 5. Основной корпус
 6. Фиксирующий винт
 7. Кнопка фиксатора на ручном блоке
 8. Настенный блок базы
 9. Напольный блок базы
 10. Адаптер
 11. Фильтр тонкой очистки (внутренний фильтр)
 12. Фильтр предварительной очистки (наружный фильтр)
 13. Кнопка фиксатора пылесборника
 14. Дисплей аккумулятора, модель с литиевым аккумулятором*
 15. Пылесборник
 16. Щетка*
 17. Щелевая насадка*
 18. Кнопка фиксатора щетки*
 19. Крышка лючка щеточного валика*
 20. Щеточный валик*
 21. Кнопка ТЕХНОЛОГИИ BRUSHROLLCLEAN™*
 22. Подсветка насадки*
 23. Индикатор заряда, модель с никель-металлгидридным аккумулятором*
 24. Резиновая накладка для удобства парковки
 25. Альтернативное место крепежа для щелевой насадки и щетки
- * Только в ряде моделей

**ERGORAPIDO™ وصف**

1. زر التشغيل/الإيقاف.
 2. زر تشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة
 3. زر التشغيل/الإيقاف, الوحدة اليدوية
 4. المحض
 5. الجسم الرئيسي
 6. مسمار القفل
 7. زر التحرير, الوحدة اليدوية
 8. قاعدة الشحن, وحدة الحائط
 9. قاعدة الشحن, وحدة الأرضية
 10. المحوّل .
 11. الفلتر الدقيق (الفلتر الداخلي)
 12. الفلتر الأولي (الفلتر الخارجي)
 13. زر التحرير, حاوية الغبار
 14. شاشة البطارية, الإصدار *Lithium
 15. حاوية الغبار
 16. الفرشاة*
 17. فوهة الفجوات*
 18. زر تحرير أسطوانة الفرشاة*
 19. غطاء فتحة أسطوانة الفرشاة*
 20. أسطوانة الفرشاة
 21. زر تقنية™ BRUSHROLLCLEAN™
 22. الأضواء الأمامية للفوهة*
 23. مؤشر الشحن, الإصدار *NiMH
 24. عروة التعليق
 25. الوضع البديل لفوهة الفجوات والفرشاة
- * موديلات معينة فقط

OPIS UREĐAJA ERGORAPIDO™

1. Tipka uključeno/isključeno
 2. Tipka gore/dolje
 3. Tipka uključeno/isključeno, ručna jedinica
 4. Ručka
 5. Glavno kućište
 6. Vijak za blokiranje
 7. Tipka za otpuštanje, ručna jedinica
 8. Punjač, zidna jedinica
 9. Punjač, podna jedinica
 10. Adapter
 11. Fini filtar (unutarnji filtar)
 12. Predfilter (vanjski filtar)
 13. Tipka za otpuštanje, spremnik za prašinu
 14. Zaslon baterije, litijska verzija*
 15. Spremnik za prašinu
 16. Četka*
 17. Nastavak za procijepe*
 18. Tipka za otpuštanje glave četke*
 19. Pokrov otvora za glavu četke*
 20. Glava četke
 21. Tipka TEHNOLOGIJA BRUSHROLLCLEAN™™
 22. Prednja svjetla nastavka*
 23. Indikator punjenja, NiMH verzija*
 24. Izbočeni nastavak
 25. Alternativni položaj nastavka za procijepe i četku
- * Samo određeni modeli

ERGORAPIDO™ I KIRJELDUS

1. Sisse/välja-nupp
 2. Võimsuse reguleerimise nupp
 3. Käsiseadme sisse/välja-nupp
 4. Käepide
 5. Peakorpus
 6. Lukustuskruvi
 7. Käsiseadme vabastusnupp
 8. Laadimisalus, seinamoodul
 9. Laadimisalus, põrandamoodul
 10. Adapter
 11. Peenfilter (sisefilter)
 12. Eelfilter (välisfilter)
 13. Vabastusnupp, tolmukonteiner
 14. Akunäidik, liitiumiakuga model*
 15. Tolmukonteiner
 16. Hari*
 17. Põluotsik*
 18. Harjasrulli vabastusnupp*
 19. Harjasrulli katteluuk*
 20. Harjasrull
 21. BRUSHROLLCLEAN™ TEHNOLOGIA nupp*
 22. Otsiku esituled*
 23. Laadimisindikaator, NiMH-akuga model*
 24. Paigalseisunupp
 25. Põluotsiku ja harja alternatiivne paigutuskoh
- * Ainult teatud mudelitel

ОПИСАНИЕ НА ERGORAPIDO™

1. Бутон за включване/изключване
 2. Бутон за включване/изключване
 3. Бутон за вкл./изкл., ръчен уред
 4. Дръжка
 5. Основно тяло
 6. Фиксиращ винт
 7. Бутон за освобождаване, ръчен уред
 8. Станция за зареждане, тяло за стена
 9. Станция за зареждане, тяло за под
 10. Адаптер
 11. Фин филтър (вътрешен филтър)
 12. Пре-филтър (външен филтър)
 13. Бутон за освобождаване, контейнер за прах
 14. Дисплей на батерията, литиева версия*
 15. Контейнер за прах
 16. Четка
 17. Тесен за ъгли*
 18. Бутон за освобождаване на четката*
 19. Капак на отделението на четката*
 20. Четка
 21. Бутон за технологията BRUSHROLLCLEAN™™
 22. Предни лампички на крайника*
 23. Индикатор за зареждане, NiMH версия*
 24. Закачалка
 25. Допълнително поставяне на ъгли и четка
- * Само за определени модели

POPIS VYSAVAČE ERGORAPIDO™

1. Vypínač
 2. Tlačítko zvýšení/snížení výkonu
 3. Vypínač, ruční jednotka
 4. Rukojeť
 5. Hlavní tělo
 6. Zajišťovací šroub
 7. Uvolňovací tlačítko, ruční jednotka
 8. Nabíjecí stanice, nástěnná jednotka
 9. Nabíjecí stanice, podlahová jednotka
 10. Adaptér
 11. Jemný filtr (vnitřní filtr)
 12. Předfiltr (vnější filtr)
 13. Uvolňovací tlačítko, nádoba na prach
 14. Displej stavu baterie, verze s lithiovou baterií*
 15. Nádoba na prach
 16. Kartáč*
 17. Štěrbinová hubice*
 18. Tlačítko uvolnění kartáčového válečku*
 19. Západkový kryt kartáčového válečku*
 20. Kartáčový váleček
 21. Tlačítko funkce BRUSHROLLCLEAN™™
 22. Přední osvětlení hubice*
 23. Kontrolka nabíjení, verze s baterií NiMH*
 24. Zavešení
 25. Alternativní místo pro kartáč a štěrbinovou hubici
- * Pouze u vybraných modelech

OPIS VYSÁVAČA ERGORAPIDO™

1. Tlačidlo zap./vyp.
 2. Tlačidlo pridať/ubrať
 3. Tlačidlo zap./vyp., ručná jednotka
 4. Rukoväť
 5. Hlavná časť
 6. Nastavovacia skrutka
 7. Tlačidlo pre uvoľnenie, ručná jednotka
 8. Nabíjacia stanica, nástenná jednotka
 9. Nabíjacia stanica, podlahová jednotka
 10. Adaptér
 11. Jemný filter (vnútorný filter)
 12. Predfilter (vonkajší filter)
 13. Tlačidlo pre uvoľnenie, nádoba na prach
 14. Displej batérie, lítiová verzia*
 15. Nádoba na prach
 16. Kefá*
 17. Štrbinová dýza*
 18. Tlačidlo pre uvoľnenie kefovacieho valčeka*
 19. Poklop pre kefovací valček*
 20. Kefovací valček
 21. Tlačidlo TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™™
 22. Predné svetlá dýzy*
 23. Indikátor nabíjania, verzia NiMH*
 24. Pútko na zavesenie
 25. Alternatívne umiestnenie štrbinovej dýzy a kefy
- * Len určité modely

gre

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

AZ ERGORAPIDO™ PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

1. Ki-/Bekapcsoló gomb
2. Szívóerő állító gomb
3. Ki-/Bekapcsoló gomb, kézi egység
4. Fogantyú
5. Alsó porszívótest
6. Záró csavar
7. Kioldógomb, kézi egység
8. Töltőállvány, fali egység
9. Töltőállvány, padlóra helyezendő egység
10. Adapter
11. Finomszűrő (belső szűrő)
12. Előszűrő (külső szűrő)
13. Nyitógombok, portartály
14. Akkumulátor töltéjszélző, lítium-ionos változat*
15. Portartály
16. Kefés szívófej
17. Rés szívófej
18. Forgókefe kioldó gomb
19. Forgókefe fedele
20. Forgókefe
21. BRUSHROLLCLEAN™ pedál
22. Szívófej elülső jelzőfényei
23. Töltéjszélző, NiMH változat
24. Tároló gumi akasztó
25. Alternatív elhelyezés a rész és kefék szívótoldat számára

*Csak egyes típusok esetén

„ERGORAPIDO™” APRAŠYMAS

1. Įjungimo/išjungimo mygtukas
2. Galios didinimo/mažinimo mygtukas
3. Įjungimo/išjungimo mygtukas, rankinio prietaiso
4. Rankena
5. Pagrindinis korpusas
6. Fiksavimo varžtas
7. Atlaisvinimo mygtukas, rankinio prietaiso
8. Krovimo įrenginys, sieninio bloko
9. Krovimo įrenginys, grindų bloko
10. Adapteris
11. Plonas filtras (vidinis filtras)
12. Priešfiltris (išorinis filtras)
13. Atlaisvinimo mygtukas, dulkių rinktuvas
14. Akumuliatoriaus ekranas, ličio versija*
15. Dulkių rinktuvas
16. Šepetėlis*
17. Antgalis plyšiams*
18. Ritininio šepetio atleidimo mygtukas*
19. Ritininio šepetio angos dangtis*
20. Ritininis šepetys
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGIJOS mygtukas*
22. Antgalio priekio apšvietimo lemputės*
23. Krovimo indikatorius, NiMH versija*
24. Status kabiklis
25. Alternatyvi antgalio plyšiams ir šepetio įtaisymo vieta

*Tik tam tikriems modeliams

DESCRIEREA ERGORAPIDO™

1. Buton pornire/oprire
2. Buton Mărire/Micșorare putere
3. Buton pornire/oprire, unitatea portabilă
4. Mâner
5. Carcasa principală
6. Șurub de blocare
7. Buton de eliberare, unitatea portabilă
8. Stație de încărcare, unitatea de perete
9. Stație de încărcare, unitatea de podea
10. Adaptor
11. Filtru fin (filtru interior)
12. Prefiltru (filtru exterior)
13. Buton de eliberare, recipient pentru praf
14. Afîșaj acumulator, versiunea cu Litium*
15. Recipient pentru praf
16. Perie*
17. Adaptor duză*
18. Buton de eliberare rolă perie*
19. Deschidere capac pentru rolă perie*
20. Rolă perie
21. Buton pentru TEHNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™**
22. Lumini față duză*
23. Indicator de încărcare, versiunea NiMH*
24. Agățător
25. Loc alternativ de stocare a adaptorului și periei

* Doar la anumite modele

ERGORAPIDO™ APRAKSTS

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
2. Jaudas palielināšanas/pazemināšanas taustiņš
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš, rokas bloks
4. Rokturis
5. Galvenais korpus
6. Bloķēšanas skrūve
7. Atlaišanas taustiņš, rokas bloks
8. Lādētājs, sienas bloks
9. Lādētājs, grīdas bloks
10. Adapteris
11. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
12. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
13. Atlaišanas taustiņš, putekļu tvertne
14. Akumulatora displejs, litija versija*
15. Putekļu tvertne
16. Suka*
17. Šaurais uzgalis*
18. Sukas rullī atlaišanas taustiņš*
19. Sukas rullī nodalījuma pārsegs*
20. Sukas rullis
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš*
22. Sprauslas priekšējās gaismas*
23. Uzlādes indikators, NiMH versija*
24. Īpaši bīstama situācija, kurai jāpievērš uzmanība
25. Alternatīvs šaurā uzgaļa un sukas izvietojums

*Tikai atsevišķiem modeļiem

OPIS ODKURZACZA ERGORAPIDO™

1. Przycisk wł./wyl.
2. Przycisk regulacji mocy
3. Przycisk wł./wyl., jednostka ręczna
4. Uchwyt
5. Korpus
6. Śruba blokująca
7. Przycisk zwalniający, jednostka ręczna
8. Stacja ładująca, jednostka ścienna
9. Stacja ładująca, jednostka podłogowa
10. AdapterPrzejsiówka
11. Filtr dokładny (filtr wewnętrzny)
12. Filtr wstępny (filtr zewnętrzny)
13. Przycisk zwalniający, pojemnik na kurz
14. Wskaźnik naładowania akumulatora, wersja z akumulatorem litowym*
15. Pojemnik na kurz
16. Szczotka*
17. Ssawka szczelinowa*
18. Przycisk zwalniający wałek szczotki*
19. Pokrywa wałka szczotki*
20. Wałek szczotki
21. Przycisk funkcji BRUSHROLLCLEAN™**
22. Przednie oświetlenie ssawki*
23. Wskaźnik ładowania, wersja z akumulatorem NiMH*
24. Zaczep
25. Dodatkowe miejsce na umieszczenie ssawki szczelinowej i szczotki

* Tylko niektóre modele

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ERGORAPIDO™

1. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
2. Κουμπί αύξησης/μείωσης ισχύος
3. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μονάδα χειρός
4. Λαβή
5. Κυρίως σώμα
6. Βίδα ασφάλισης
7. Κουμπί απασφάλισης, μονάδα χειρός
8. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα
9. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
10. Προσαρμογέας φόρτισης
11. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
12. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
13. Κουμπί απασφάλισης, δοχείο σκόνης
14. Ένδειξη μπαταρίας, έκδοση λιθίου*
15. Δοχείο σκόνης
16. Βούρτσα*
17. Ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων*
18. Κουμπί απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό*
19. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό*
20. Βούρτσα-ρολό
21. Κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY*
22. Μπροστινές λυχνίες ακροφυσίου*
23. Ένδειξη φόρτισης, έκδοση NiMH*
24. Κρεμάστρα
25. Εναλλακτική θέση ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και βούρτσας

* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

**ERGORAPIDO™'IN TANIMLANMASI**

1. Açma/Kapama tuşu
2. Güç Yükseltme/Alçaltma tuşu
3. Açma/Kapama tuşu, el ünitesi
4. Kol
5. Ana gövde
6. Kilitleme vidası
7. Kilit açma tuşu, el ünitesi
8. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
9. Şarj istasyonu, zemin ünitesi
10. Adaptör
11. İnce filtre (iç filtre)
12. Ön filtre (dış filtre)
13. Kilit açma tuşu, toz kabı
14. Pil göstergesi, Lityum modeli*
15. Toz kabı
16. Fırça*
17. Yank zemin ucu*
18. Fırça merdanesi kilit açma tuşu*
19. Fırça merdanesi kapağı*
20. Fırça merdanesi
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY tuşu*
22. Nozül ön ışıkları*
23. Şarj göstergesi, NiMH modeli*
24. Askı
25. Girinti temizleyici ve fırça için alternatif değişim

* Yalnızca bazı modeller

ОПИС ERGORAPIDO™

1. Кнопка увімкнення/вимкнення
2. Кнопка збільшення/зменшення потужності
3. Кнопка увімкнення/вимкнення ручного модуля
4. Рукоятка
5. Основний модуль
6. Стопорний гвинт
7. Кнопка розблокування ручного модуля
8. Зарядна станція, стінний блок
9. Зарядна станція, підлоговий блок
10. Адаптер
11. Фільтр тонкого очищення (внутрішній фільтр)
12. Фільтр попереднього очищення (зовнішній фільтр)
13. Кнопка розблокування контейнера для пилу
14. Дисплей акумулятора (літєва версія)*
15. Контейнер для пилу
16. Щітка*
17. Щілинна насадка*
18. Кнопка розблокування щіткового валика*
19. Кришка люка для щіткового валика*
20. Щітковий валик
21. Кнопка функції BRUSHROLLCLEAN™*
22. Передні світлові індикатори насадки*
23. Індикатор заряджання (нікель-металогібридна версія)*
24. Прогумована ручка
25. Альтернативне кріплення для щілинної насадки та щітки

* Не всі моделі

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

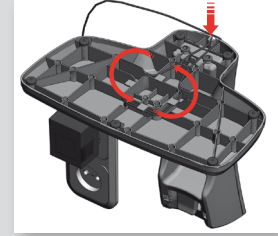
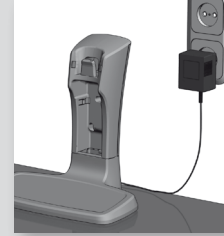
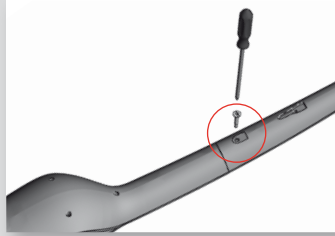
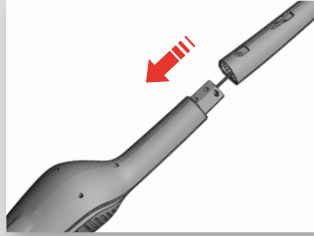
gre

tur

ukr



40



eng

Unpacking and assembly

1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.

de

Auspacken und Zusammenbau

1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.

fra

Déballage et montage

1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.

ita

Disimballaggio e montaggio

1. Applicare l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.

esp

Desembalaje y montaje

1. Monte el asa insertándola con cuidado en el cuerpo principal.

por

Desembalar e montar

1. Encaixe a pega no corpo principal com cuidado.

ned

Uitpakken en in elkaar zetten

1. Breng de hendel voorzichtig in het hoofdgedeelte aan.

dan

Udpakning og samling

1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugeren.

nor

Utpakking og montering

1. Monter håndtaket ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.

sve

Packa upp och montera

1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det i dammsugaren.

fin

Pakkauksesta poistaminen ja kokoonpano

1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.

rus

Распаковка и сборка

1. Установите ручку, аккуратно вставив ее в корпус прибора.

arb

إخراج محتويات العبوة والتجميع
1. قم بتركيب المقبض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.

2. **Secure the handle** by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

2. **Griff sichern** – dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

2. **Bloquez la poignée** en serrant la vis de blocage fournie. Utilisez un tournevis ou une pièce.

2. **Fissare l'impugnatura** serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

2. **Asegure el asa** al apretar el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

2. **Fixe a pega**, apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

2. **Maak de hendel dicht** door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

2. **Fastgør håndtaget** ved at fastspænde det med den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller en mønt.

2. **Sikre håndtaket** ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

2. **Fäst handtaget genom** att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

2. **Kiinnitä kahva kiristämällä** pakkauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoa.

2. **Зафиксируйте ручку**, затянув идущий в комплекте фиксирующий винт. Используйте для этого отвертку или монету.

2. أحكم تثبيت المقبض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مثلاً أو عملة معدنية.

Charging station 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.

Ladestation 1. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

Station de charge 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez la station de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. Vous trouverez un espace vide sous la station de charge où vous pourrez ranger le câble lorsque vous ne l'utilisez pas.

Stazione di ricarica 1. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Sul fondo della stazione di ricarica, è presente uno spazio vuoto dov'è possibile avvolgere il cavo non utilizzato.

Soporte de carga 1. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque el soporte de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos. Hay un espacio hueco en la parte inferior del soporte de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

Estação de carregamento 1. Introduza o transformador na tomada elétrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e locais molhados. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

Opladstation 1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het opladstation op een stabiel en horizontaal vlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken. Onderaan het opladstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer in kunt wikkelen.

Ladestation 1. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

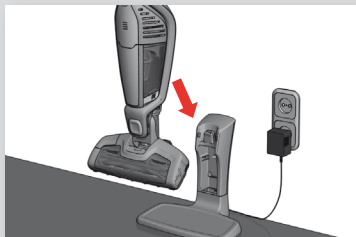
Ladestasjon 1. Sett adapteren inn i strømmettet og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate unna varmekilder, direkte sollys eller våte steder. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

Laddningsstation 1. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från varmekällor, direkt solljus eller våta ställen. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där kabel som inte används kan lindas.

Latausasema 1. Aseta latausovitin pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle etäällä lämpölähteistä. Suojaa se suoralta auringonvalolta ja kosteudelta. Latausaseman alaosassa on ontto tila, johon käyttämätön latausovittimen kaapeli voidaan kääriä.

База 1. Вставьте адаптер в сеть и установите базу на устойчивую горизонтальную поверхность вдали от источников тепла, прямого солнечного света или влаги. В основании базы имеется незанятое пространство, в котором можно разместить смотанный избыток провода.

قاعدة الشحن 1. أدخل المحول في مأخذ الكهرباء، وضع قاعدة الشحن على سطح ثابت وأفقي بعيداً عن مصادر الحرارة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة. توجد مساحة مجوفة أسفل قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.



Charging ERGORAPIDO™

The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO™ is placed in the charging station. When ERGORAPIDO™ is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.

Aufladen des ERGORAPIDO™ Die Ladekontrollanzeige leuchtet orange, wenn der ERGORAPIDO™ in die Ladestation gestellt wird. Ein langsames Blinken der Ladekontrolllampe in Abständen von einer Minute bedeutet, dass der ERGORAPIDO™ vollständig geladen ist.

Chargement de l'ERGORAPIDO™

Le voyant orange de chargement s'allume lorsque l'ERGORAPIDO™ est placé sur la station de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé, le voyant de chargement clignote lentement toutes les minutes.

Caricamento di ERGORAPIDO™

La spia di ricarica si illuminerà di arancioni quando ERGORAPIDO™ viene inserito nella stazione di ricarica. Quando ERGORAPIDO™ è completamente carico, la spia di ricarica lampeggerà lentamente ogni minuto.

Carga ERGORAPIDO™

El indicador de carga se ilumina con una luz naranjas cuando se coloca ERGORAPIDO™ en la estación de carga. Cuando ERGORAPIDO™ está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada minuto.

Carregar o ERGORAPIDO™

O indicador de carregamento acende com a luz laranja quando o ERGORAPIDO™ está colocado na estação de carregamento. Quando o ERGORAPIDO™ está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada minuto.

ERGORAPIDO™ opladen

Het indicatielampje voor opladen zal oranje gaan branden wanneer de ERGORAPIDO™ in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ERGORAPIDO™ volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam elke minuut knipperen.

Opladning af ERGORAPIDO™

Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO™ er i ladestationen. Når ERGORAPIDO™ er helt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert minut.

Å lade ERGORAPIDO™

Ladeindikatoren blir tent med oransje lys når ERGORAPIDO™ er plassert i ladestasjonen. Når ERGORAPIDO™ er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert minutt.

Ladda ERGORAPIDO™

Laddningsindikatorn lyser med en orange lampa när ERGORAPIDO™ placeras i laddningsstationen. När ERGORAPIDO™ är fulladdad blinkar laddningsindikatorn sakta varje minut.

ERGORAPIDO™-pölynimurin lataaminen

Latauksen merkivalossa palaa oranssi valo, kun ERGORAPIDO™ on asetettu latausasemaan. Kun ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen, latauksen merkivalo vilkkuu hitaasti minuutin välein.

Зарядка ERGORAPIDO™

При установке пылесоса ERGORAPIDO™ на базу загорается оранжевых индикатор заряда. Когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен, индикатор зарядки медленно мигает с частотой один раз в минуту.

ERGORAPIDO™ شحن مكتملة

سيضيء مؤشر الشحن بلية برتقالية عند وضع مكتملة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن. عند اكتمال شحن مكتملة ERGORAPIDO™، سيومض مؤشر الشحن ببطء كل دقيقة.

On ERGORAPIDO™ Lithium Plus the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO™ is fully discharged, it requires approximately: 16h for 12V and 12V BRC 14h for the 14,4V; 4h for the 18V. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO™ on charge when it is not being used.

Beim ERGORAPIDO™ Lithium Plus wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs angezeigt. 3 LEDs = vollständig geladen. Ist der ERGORAPIDO™ vollständig entladen, ergeben sich in etwa folgende Ladezeiten: 16 Std. für den 12V und den 12V BRC 14 Std. für den 14,4V; 4 Std. für den 18V. Lassen Sie den ERGORAPIDO™ bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.

Sur l'ERGORAPIDO™ Lithium Plus, le nombre de voyants indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie pleine. Si l'ERGORAPIDO™ est entièrement déchargé, il faudra environ : 16 h de chargement pour les modèles 12 V et 12 V BRC, 14 h pour le modèle 14,4 V et 4 h pour le modèle 18 V. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO™ en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

Sul modello ERGORAPIDO™ Lithium Plus, il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = carica completa. Se ERGORAPIDO™ è completamente scarico, saranno necessarie: 16 ore per i modelli da 12 V e da 12 V BRC, 14 ore per i modelli da 14,4 V e 4 ore per i modelli da 18 V. Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ERGORAPIDO™ in carica quando non è in uso.

En ERGORAPIDO™ Lithium Plus, el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa. Si ERGORAPIDO™ está completamente descargado, necesita aproximadamente: 16 h para 12 V y 12 V BRC; 14 h para los 14,4 V; 4 h para los de 18 V. Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ERGORAPIDO™ cargándose cuando no lo esté utilizando.

Nos modelos ERGORAPIDO™ Lithium Plus, o número de luzes LED indica o nível de carga. Três LED = totalmente carregado. Se o ERGORAPIDO™ estiver totalmente descarregado, precisa de aproximadamente: 16 horas para 12 V e 12 V BRC; 14 horas para 14,4 V; e 4 horas para 18 V. Para obter o melhor desempenho da bateria, mantenha o ERGORAPIDO™ sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.

Op de ERGORAPIDO™ Litium Plus geeft het aantal LED-lampjes het oplaadpeil aan. 3 LED's = volledig opgeladen. Indien de ERGORAPIDO™ helemaal leeg is, dan duurt het ongeveer: 16 uur voor 12V en 12V BRC 14 uur voor de 14,4V; 4 uur voor de 18V. Plaats de ERGORAPIDO™ wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.

På ERGORAPIDO™ Lithium Plus indikerer antallet af LED lamperne opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt afladet, kræves der ca.: 16 timer for 12V og 12V BRC 14 timer for 14,4V; 4 timer for 18V. For at få en bedre batteriydelse skal du altid oplade ERGORAPIDO™, når den ikke er i brug

På ERGORAPIDO™ Lithium Plus indikerer antallet LED-lys ladeniveauet. 3 LED = fulladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt utladet, tar det ca.: 16t for 12V og 12V BRC 14t for 14,4V; 4t for 18V. For bedre batteriytelse bør du alltid ha ERGORAPIDO™ på lading når den ikke brukes.

På ERGORAPIDO™ Litium Plus anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad. Om ERGORAPIDO™ är helt urladdad måste det laddas cirka: 16 tim för 12V och 12V BRC 14 tim för 14,4V; 4 tim för 18V. Batteriet håller längre om du alltid sätter ERGORAPIDO™ på laddning när du inte använder den.

ERGORAPIDO™ Lithium Plus -mallissa LED-merkkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkkivaloa = ladattu täyteen. Jos ERGORAPIDO™-laitteen akku on tyhjentynt kokonaan, sen latausaika on: 16 h mallissa 12 V ja 12 V BRC, 14 h mallissa 14,4 V ja 4 h mallissa 18 V. Akun paremman suorituskyvyn takaamiseksi ERGORAPIDO™-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.

В модели ERGORAPIDO™ Lithium Plus число горящих светодиодов отражает уровень заряда. 3 горящих светодиода = полный заряд. В случае полного разряда ERGORAPIDO™ ему требуется приблизительно: 16 час для моделей 12 В и 12В BRC 14 час для модели 14,4 В; 4 час для модели 18 В. Для оптимальной работы аккумуляторной батареи держите пылесос ERGORAPIDO™ на базе все время, когда он не используется.

في مكتملة ERGORAPIDO™ Lithium Plus، سيوضح عدد لمبات LED مستوى الشحن. 3 لمبات LED = اكتمل الشحن في حالة نفاذ شحن مكتملة ERGORAPIDO™، فإن عملية الشحن تستغرق حوالي: 16 ساعة للموديلات بجهد 12 فولت والموديلات المزودة بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) بجهد 12 فولت؛ و14 ساعة للموديلات بجهد 14,4 فولت؛ و4 ساعات للموديلات بجهد 18 فولت. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائماً على ترك مكتملة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

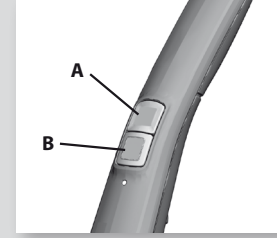
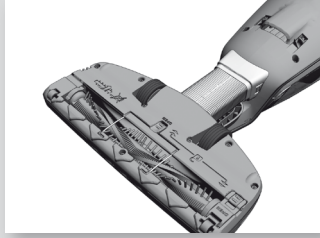
nor

sve

fin

rus

arb



eng

Vacuuming with ERGORAPIDO™ Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

de

Staubsaugen mit dem ERGORAPIDO™ Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sichergestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

fra

Passer l'aspirateur avec l'ERGORAPIDO™ Avant de passer l'aspirateur, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes de l'embout ni dans la brosse rouleau afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer de parfaites performances d'aspiration.

ita

Utilizzo di ERGORAPIDO™ Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote dell'ugello e il rullo a spazzola siano puliti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima prestazione di pulizia.

esp

Pasar el aspirador con ERGORAPIDO™ Antes de pasar el aspirador, compruebe que las ruedas del cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar una limpieza a pleno rendimiento.

por

Aspirar com o ERGORAPIDO™ Antes de aspirar, certifique-se de que não há objectos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

ned

Stofzuigen met de ERGORAPIDO™ Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieljes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

dan

Støvsugning med ERGORAPIDO™ Inden du støvsuger, skal du se efter, at mundstykkets hjul og børsterrullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

nor

Støvsugning med ERGORAPIDO™ Før støvsugning må du kontrollere at hjulene på munestykket og børstevalsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

sve

Dammsuga med ERGORAPIDO™ Innan du dammsuger ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munstyckets hjul och den roterande borsten för att undvika att repa känsliga golv och för att det ska bli helt rent.

fin

ERGORAPIDO™-pölynimurin käyttöäminen Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakkeen pyörissä ja harjarullassa ole teräviä esineitä, jotta ne eivät naarmuttaisi arkalaatuista lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

rus

Уборка при помощи пылесоса ERGORAPIDO™ Перед уборкой убедитесь, что на колесах и щеточном валике насадки отсутствуют острые посторонние предметы или фрагменты. Это поможет избежать повреждения напольных покрытий, требующих особенно бережного обращения, и обеспечить максимальную производительность уборки.

arb

الكس باستخدام مكسة ERGORAPIDO™ قبل الكس، تحقق من خلو عجلات الفوهة وأسطوانة الفرشة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأرضيات وحماها وضمان أفضل أداء عند التنظيف.

The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO™.

Die Wandeinheit kann auch an einer Wand befestigt werden. Dazu muss sie vom Bodenaufsteller getrennt werden. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ERGORAPIDO™ tragen kann.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur. Séparez-le de l'élément au sol. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO™.

L'unità da muro può essere montata anche su una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ERGORAPIDO™.

La unidad de pared también se puede montar en una pared. Debe separarla de la unidad de suelo. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ERGORAPIDO™.

A unidade de parede também pode ser montada numa parede separadamente da unidade de chão. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ERGORAPIDO™.

De muureenheid kan ook op een muur gemonteerd worden. Scheid deze van de vloereenheid. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ERGORAPIDO™ aan kan.

Vægheden kan også monteres på en væg. Skil den fra gulveheden. Ovebevis dig altid om, at væggen kan klare vægten af ERGORAPIDO™.

Veggenheten kan også monteres på en vegg. Separer den fra gulvenheten. Pass alltid på at veggen tåler vekten av ERGORAPIDO™.

Väggenheten kan också monteras på en vägg. Separera den från golvenheten. Kontrollera alltid att väggen tål ERGORAPIDO™-dammsugarens vikt.

Latausasema voidaan asentaa myös seinään. Erota se lattiayksiköstä. Varmista aina, että seinä kestää ERGORAPIDO™-laitteen painon.

Настенный блок также может быть прикреплен к стене. Отделите его от напольного блока. Обязательно убедитесь, что стена достаточно прочна, чтобы выдержать вес пылесоса ERGORAPIDO™.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحائط على الحائط، افصلها عن وحدة الأرضية. تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحائط لوزن مكسة ERGORAPIDO™.

Start and stop ERGORAPIDO™ by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO™ has 2 power settings which is regulated with button B. 1. ERGORAPIDO™ will start on the high power mode. 2. For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode".

Starten und stoppen Sie den ERGORAPIDO™ durch Drücken der EIN/AUS-Taste A. Der ERGORAPIDO™ hat zwei Leistungsstufen, die mit der Taste B gewählt werden. 1. In der hohen Leistungsstufe startet der ERGORAPIDO™ nicht. 2. Für leiseren Betrieb und längere Laufzeiten die Taste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise“ zu versetzen.

Allumez et éteignez l'ERGORAPIDO™ en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO™ dispose de 2 réglages de puissance que vous pouvez modifier en appuyant sur la touche « B ». 1. L'ERGORAPIDO™ se met en marche en mode haute tension. 2. Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois de plus sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».

Accendere e spegnere ERGORAPIDO™ premendo il pulsante ON/OFF A. ERGORAPIDO™ dispone di 2 regolazioni della potenza mediante il pulsante B. 1. ERGORAPIDO™ si avvierà nella modalità a potenza elevata. 2. Per una pulizia meno rumorosa e tempi di utilizzo più lunghi, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent".

Inicie y detenga ERGORAPIDO™ al presionar la tecla A de ON/OFF. ERGORAPIDO™ dispone de dos ajustes de energía que se regula con la tecla B. 1. ERGORAPIDO™ se iniciará en el modo de energía alto. 2. Para una limpieza más silenciosa y un tiempo de ejecución prolongado, pulse una vez más la tecla B para activar el "modo silencioso".

Ligue e desligue o ERGORAPIDO™, premindo o botão ligar/desligar A. O ERGORAPIDO™ dispõe de duas definições de potência, as quais podem ser reguladas com o botão B. 1. O ERGORAPIDO™ liga no modo de potência elevada. 2. Para uma limpeza mais silenciosa e uma maior autonomia, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso".

Zet de ERGORAPIDO™ aan en uit door op de toets aan/uit te drukken A. De ERGORAPIDO™ heeft twee 2 vermogensinstellingen die geregeld worden met toets B. 1. ERGORAPIDO™ start in de hoog vermogenstand. 2. Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken en langer wilt kunnen stofzuigen, drukt u nog een keer op knop B om de "Silent"-stand te activeren.

Start, og stop ERGORAPIDO™ ved at trykke på tænd/sluk-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 styrkeindstillinger, som reguleres med knappen B. 1. ERGORAPIDO™ starter på højeste styrke. 2. For en mere lydsvag rengøring og længere drift skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Silent mode".

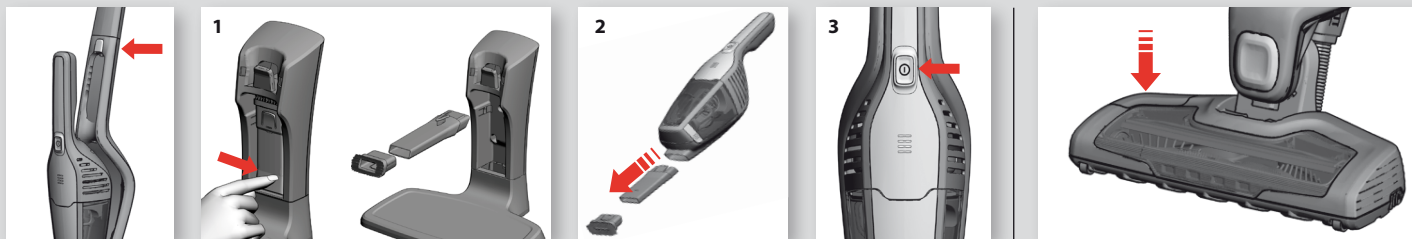
Start og stopp ERGORAPIDO™ ved å trykke på På/Av-knappen A. ERGORAPIDO™ har to styrkeinnstillinger som er regulert med knapp B. 1. ERGORAPIDO™ vil starte i høyeffekt-modusen. 2. For mer stillestående rengjøring og lenger driftstid, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stillemodus".

Sätt på och stäng av ERGORAPIDO™ genom att trycka på ON/OFF-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 effektlägen som regleras med knapp B. 1. ERGORAPIDO™ startar på det högre effektläget. 2. Om du vill ha tystare rengöring och längre användningstid trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge".

Käynnistä ja sammuta ERGORAPIDO™ painamalla virtakytkintä A. ERGORAPIDO™-laitteessa on kaksi tehoasetusta, joita säädetään painikkeella B. 1. ERGORAPIDO™ käynnistyy suurella tehotasolla. 2. Kun haluat äänitason olevan alhaisempi ja käyttäjän olevan pidempi, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi.

Включение и выключение пылесоса ERGORAPIDO™ производится нажатием кнопки A «ВКЛ/ВЫКЛ». Пылесос ERGORAPIDO™ имеет 2 уровня мощности, которые регулируются кнопкой B. 1. При включении пылесос ERGORAPIDO™ работает в режиме высокой мощности. 2. Для того, чтобы понизить уровень шума, повторно нажмите на кнопку «B» для перехода в "Тихий режим".

ERGORAPIDO™ قم بتشغيل مكسة ERGORAPIDO™ وإيقافها بدفع زر التشغيل/الإيقاف "A". وتضمن مكسة ERGORAPIDO™ إعدادين للطاقة يتم تنظيمهما من خلال الزر ب. 1. ستبدأ مكسة ERGORAPIDO™ في وضع الطاقة العالية. 2. للتنظيف هزئيد من الهدوء والتشغيل لفترة أطول، اضغط على زر "ب" مرة ثانية لتنشيط "الوضع الصامت".



Vacuuming furniture, car seats etc. 1. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be placed on the handle. 2. Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. 3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

Reinigen von Möbeln, Autositzen usw. 1. Die Fugendüse und eine kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt und können auch am Griff angebracht werden. 2. Die Fugendüse erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Bereiche. Zum Abstauben die Bürste an der Fugendüse anbringen. 3. Das Handgerät durch Drücken der Starttaste ein- und ausschalten.

Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc. 1. Le suceur plat et la petite brosse se rangent dans la station de charge et peuvent également être installés sur la poignée. 2. Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboîtez la brosse sur le suceur plat pour dépoussiérer. 3. Démarrez/arrêtez l'unité manuelle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt

Aspirazione su arredi, sedili dell'automobile, ecc. 1. L'ugello per fessure e la piccola spazzola sono situati nella stazione di ricarica e possono essere posizionati anche sull'impugnatura. 2. Agganciare l'ugello per fessure per facilitare le operazioni di pulizia nelle aree più difficili da raggiungere. Agganciare la spazzola sull'ugello per fessure per spolverare. 3. Accendere/spengere l'unità portatile premendo il tasto di avvio.

Pasar el aspirador sobre muebles, asientos del coche, etc. 1. La boquilla de espacios estrechos y el cepillo pequeño se guardan en el soporte de carga y también se pueden colocar en el asa. 2. Ajuste la boquilla de espacios estrechos para aspirar en sitios de difícil alcance. Ajuste el cepillo en la boquilla para limpiar el polvo. 3. Inicie/detenga la unidad de mano al pulsar la tecla de inicio

Aspirar mobilía, estofos de automóveis, etc. 1. O tubo para frestas e rodapés e a escova pequena são armazenados na estação de carregamento e também podem ser guardados na pega. 2. Coloque o tubo para frestas e rodapés para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso. Para limpar o pó, coloque a escova no tubo para frestas e rodapés. 3. Ligue/desligue a unidade portátil, premindo o botão ligar.

Meubels, autostoelen, etc. stofzuigen. 1. Het mondstuk voor kieren en de kleine borstel zitten in het oplaadstation en kunnen ook vastgemaakt worden aan het hendel. 2. Maak het mondstuk voor kieren vast voor het schoonmaken van gebieden die niet makkelijk te bereiken zijn. Maak de borstel vast op het mondstuk voor kieren om af te stofsen. 3. Zet de handeenheid aan en uit door op de starttoets te drukken

Støvsugning af møbler, bilsæder osv. 1. Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen og kan også placeres på håndtaget. 2. Sæt fugemundstykket i for at lette rengøringen af svært tilgængelige områder. Sæt børsten på fugemundstykket til støvsugningen. 3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen

Støvsugning av møbler, bilseter osv. 1. Fugemunnstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen og kan også plasseres på håndtaget. 2. Fest fugemunnstykket for å gjøre det enklere å rengjøre områder som er vanskelig å nå. Fest børsten på fugemunnstykket for støvtøking. 3. Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen

Dammsuga möbler, bilsäten, etc. 1. Fogmunestycket och den lilla borsten förvaras i laddningsstationen men kan också placeras på handtaget. 2. Använd fogmunestycket vid rengöring av vinklar och vrår som är svåra att komma åt. Fäst borsten på fogmunestycket när du ska damma. 3. Tryck på startknappen för att sätta på och stänga av handenheten

Kalusteiden, auton istuimien jne. imuroiminen 1. Rakosuulake ja pieni pölyharja säilytetään latausasemassa ja ne voidaan kiinnittää myös kahvaan. 2. Kiinnitä rakosuulake vaikeasti imuroitavien, ahtaisten alueiden helpompaa puhdistusta varten. Kiinnitä pölyharja rakosuulakeeseen pölyn poistamista varten. 3. Käynnistä/sammuta käsikäyttöinen yksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

Уборка мебели, сидений автомашины и т.д. 1. Хранящиеся на базе щелевую насадку и небольшую щетку также можно хранить на ручке. 2. Воспользуйтесь щелевой насадкой для уборки труднодоступных мест. Для уборки пыли установите на щелевую насадку щетку. 3. Включение и выключение ручного блока производится нажатием на кнопку «Пуск».

كس الأثاث، ومقاعد السيارة، إلخ. 1. يتم تخزين فوهة الفجوات والفرشاة الصغيرة في قاعدة الشحن. ويمكن أيضاً وضعهما في المقبض. 2. قم بتركيب فوهة الفجوات لتسهيل عملية تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة الفجوات لتخلص من الغبار. 3. قم بتشغيل/إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

BRUSHROLLCLEAN™ Technology ERGORAPIDO™ 12V with BRC, 14,4V and 18V models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ function when ERGORAPIDO™ is fully charged.

ERGORAPIDO™ 12V mit BRC, 14,4V und 18V Modelle sind mit **BRUSHROLLCLEAN™**-Technik ausgestattet. Diese Funktion hilft, die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern zu halten. Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion, wenn der ERGORAPIDO™ vollständig aufgeladen ist.

Les modèles ERGORAPIDO™ 12 V avec BRC, 14,4 V et 18 V sont équipés de la technologie **BRUSHROLLCLEAN™**, une fonction qui permet de retirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rouleau. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé.

ERGORAPIDO™ da 12 V con BRC e i modelli da 14,4 V e da 18 V sono dotati di tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**: una funzione che consente di mantenere il rullo a spazzola libero da capelli e fibre. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per risultati ottimali, utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ quando ERGORAPIDO™ è completamente carico.

Los modelos de ERGORAPIDO™ de 12 V con BRC, de 14,4 V y de 18 V disponen de la tecnología BRUSHROLLCLEAN™, una función que permite conservar el cepillo limpio de pelos y fibras. Se recomienda utilizar esta función una vez por semana. Para obtener mejores resultados utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ cuando ERGORAPIDO™ esté completamente cargado.

Os modelos ERGORAPIDO™ de 12 V com BRC, 14,4 V e 18 V encontram-se equipados com a tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**, uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ quando o ERGORAPIDO™ estiver totalmente carregado.

ERGORAPIDO™ 12V met BRC, 14,4V en 18V modellen zijn voorzien van **BRUSHROLLCLEAN™**-technologie – een functie die ervoor zorgt dat de rolborstel vrij is van haren en vezels. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™-functie wanneer de ERGORAPIDO™ volledig opgeladen is.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V og 18V modellerne er forsynet med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funktion, der hjælper med at holde børsterullen fri for hår og fibre. Det anbefales at bruge denne funktion en gang om ugen. Brug BRUSHROLLCLEAN™-funktionen for at få de bedste resultater, når ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4 V og 18V-modeller er utstyrt med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funksjon som bidrar til å holde børstevalsen fri for hår og fibre. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. Bruk BRUSHROLLCLEAN™-funksjonen når ERGORAPIDO™ er fulladdet.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V- och 18V-modeller är utrustade med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknik – en funktion som hjälper till att hålla den roterande borsten fri från hår och fibrer. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. För bästa resultat, använd BRUSHROLLCLEAN™-funktionen när ERGORAPIDO™ är fulladdad.

ERGORAPIDO™ 12 V BRC, 14,4 V ja 18 V -malleissa on **BRUSHROLLCLEAN™**-toiminto, joka auttaa pitämään harjarullan puhtaana hiuksista ja kuiduista. Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa tulee käyttää ERGORAPIDO™-laitteen ollessa täyteen ladattu.

Модели ERGORAPIDO™ 12 В с системой BRC, а также модели 14,4 В и 18 В оснащены системой **BRUSHROLLCLEAN™** – эта функция помогает высвобождать щеточный валик от волос и ниток. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для оптимальных результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.

موديلات ERGORAPIDO™ بجهد 12 فولت المزودة بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC). و 14,4 فولت، و 18 فولت تشتمل على تقنية BRUSHROLLCLEAN™ - وهي وظيفة تساعد في الحفاظ على. خلو أسطوانة الفرشاة من الشعر والألياف. يومى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعياً. للحصول على أفضل النتائج، استخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ عندما تكون مكسة ERGORAPIDO™ مشحونة بالكامل

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



eng

1. Place ERGORAPIDO™ on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ function on carpets. 2. Press the BRUSHROLLCLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN™ function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO™ back in the charging stand to make the BRC function work again.

de

1. Den ERGORAPIDO™ auf eine harte und ebene Oberfläche stellen. Die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion nicht auf Teppichen verwenden. 2. Die BRUSHROLLCLEAN™-Fußtaste bei eingeschaltetem Staubsauger mit dem Fuß drücken. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuscentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt worden sein, den Schritt noch einmal wiederholen. Die Reinigungsfunktion stoppt aus Sicherheitsgründen automatisch nach 30 Sekunden. In diesem Fall den ERGORAPIDO™ zurück in die Ladestation stellen, damit die BRC-Funktion wieder verwendet werden kann.

fra

1. Placez l'ERGORAPIDO™ sur une surface dure et plate. N'utilisez pas la fonction BRUSHROLLCLEAN™ sur des tapis et moquettes. 2. Appuyez sur la pédale BRUSHROLLCLEAN™ avec le pied lorsque l'aspirateur est allumé. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient disparu, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rouleau, répétez l'opération. La fonction BRUSHROLLCLEAN™ s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes pour des raisons de sécurité. Si cela se produit, remplacez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pour faire fonctionner la fonction BRC à nouveau.

ita

1. Appoggiare ERGORAPIDO™ su una superficie rigida e liscia. Evitare di utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ sui tappeti. 2. Premere il pedale BRUSHROLLCLEAN™ con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio: è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura. La funzione di pulizia del rullo a spazzola si arresta automaticamente dopo 30 secondi, per motivi di sicurezza. Se ciò dovesse succedere, riposizionare ERGORAPIDO™ nella stazione di ricarica per consentire alla funzione BRC di riprendere a funzionare.

esp

1. Coloque ERGORAPIDO™ sobre una superficie dura y estable. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ en moquetas. 2. Presione el pedal BRUSHROLLCLEAN™ con el pie con el aspirador encendido. Manténgalo 5 segundos hasta hacer desaparecer los pelos y fibras enredados y, a continuación, suelte el pedal. Oirá un ruido durante el corte, esto es normal. Si quedan pelos en el cepillo, repita el proceso. Por motivos de seguridad, la función de limpieza del cepillo se detiene automáticamente después de 30 segundos. En caso de que suceda esto, vuelva a colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga para que la función BRC vuelva a funcionar.

por

1. Coloque o ERGORAPIDO™ sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ em alcatifas. 2. Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSHROLLCLEAN™ com o pé. Mantenha-o premido durante cinco segundos para remover os cabelos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabelos. Por motivos de segurança, a função de limpeza do rolo-escova pára automaticamente ao fim de 30 segundos. Se isto acontecer, volte a colocar o ERGORAPIDO™ na estação de carregamento para voltar a utilizar a função BRC.

ned

1. Plaats de ERGORAPIDO™ op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™-functie niet op vloerbedekking. 2. Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSHROLLCLEAN™-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces. Om veiligheidsredenen stopt de BRC-functie automatisch na 30 seconden. Plaats wanneer dit gebeurt de ERGORAPIDO™ weer in het oplaadstation zodat de BRC-functie weer werkt.

dan

1. Stil ERGORAPIDO™ på en hård og plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™-funktionerne på tæpper. 2. Tryk på BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foden, mens støvsugerens er tændt. Hold pedalen trådt ned i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slip så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børsterullen. Børsterullens rengøringsfunktion stopper automatisk efter 30 sekunder af sikkerhedsgrunde. Hvis det sker, skal du sætte ERGORAPIDO™ tilbage i ladestanderen for at få BRC-funktionen til at virke igen.

nor

1. Plasser ERGORAPIDO™ på en hard og jevn overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ på tepper. 2. Trykk inn BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foten mens støvsugerens er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjærringsstøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevalsen, gjentar du prosessen. Rengjøringsfunksjonen for børstevalsen stopper automatisk etter 30 sekunder av sikkerhetsmessige grunner. Hvis dette skjer må du plassere ERGORAPIDO™ tilbake i ladestativet for BRC-funksjonen vil fungere igjen.

sve

1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa maton päällä. 2. Paina BRUSHROLLCLEAN™-poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä poljinta alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkäusäniä, se on normaalia. Jos harjarellaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarellan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon aktivoimiseksi uudelleen.

fin

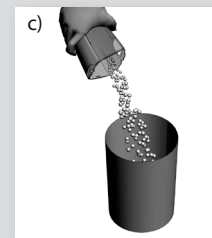
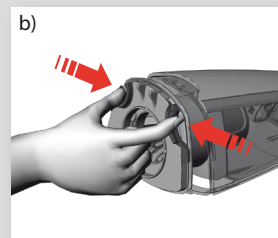
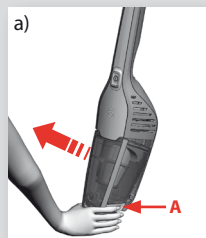
1. Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa mattoihin. 2. Paina BRUSHROLLCLEAN™-poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkäusäniä, se on normaalia. Jos harjarellaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarellan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon käyttämiseksi uudelleen.

rus

1. Поставьте пылесос ERGORAPIDO™ на ровную и устойчивую поверхность. Не используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, если прибор находится на ковровом покрытии. 2. Когда пылесос включен, нажмите ногой на педаль BRUSHROLLCLEAN™. Удерживайте педаль в течение 5 секунд, пока волосы и нитки не будут удалены, а затем отпустите педаль. Резкий шум в ходе процесса очистки является нормой. Если на щеточном валике остались волосы, повторите процедуру. В целях безопасности функция очистки щеточного валика автоматически прекращает свою работы через 30 секунд. В подобном случае установите ERGORAPIDO™ обратно на базу, чтобы функция BRC снова оказалась доступной.

arb

1. ضع مكينة ERGORAPIDO™ على سطح صلب ومستوي. لا تستخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ على السجاد. 2. اضغط على دواسة BRUSHROLLCLEAN™ بقدمك أثناء تشغيل المكينة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوان حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدمك عن الدواسة. ستمسم ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تبقى شعر على أسطوانة الفرشاة، فكرر العملية. تتوقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائياً بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجع مكينة ERGORAPIDO™ إلى قاعدة الشحن حتى تعمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) مرة أخرى.



Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.

Bitte beachten: Sollten sich dickere Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der BRUSHROLLCLEAN™-Funktion möglicherweise nicht entfernt werden können.

Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rouleau.

Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati nel rullo a spazzola durante il funzionamento.

Tenga en cuenta que es posible que la función BRUSHROLLCLEAN™ no pueda eliminar hilos, alambre o fibras gruesas que se queden enganchados en el cepillo.

Tenha em atenção que a função BRUSHROLLCLEAN™ pode não conseguir remover fibras ou fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova.

Houd er rekening mee dat met de BRUSHROLLCLEAN™-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd.

Bemærk, at funktionen BRUSHROLLCLEAN™ muligvis ikke kan fjerne tykkere tråde, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen.

Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten.

Observera att BRUSHROLLCLEAN™-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i den roterande borsten.

Huomaa, että BRUSHROLLCLEAN™-toiminto ei välttämättä poista harjarullaan kiinnittyneitä paksumpia säikeitä, lankoja tai kuituja.

Обратите внимание: функция очистки BRUSHROLLCLEAN™ может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике.

BRUSHROLLCLEAN™ تفریق حاویة الغبار، أو الأسلاك، أو الألياف السمكية المتحشرة في أسطوانة الفرشاة.

Emptying of the dust container.

a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

Entleeren des Staubbehälters

a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

Vidage du bac à poussière

a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur le bouton (A).

Svuotamento del contenitore della polvere.

a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A).

Vaciado del recipiente de polvo.

a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

Esvaziar o recipiente do pó

a) Abra o recipiente do pó premindo o botão do recipiente do pó (A).

De stofcontainer legen.

a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

Tømming af støvbeholderen.

a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A) på støvbeholderen.

Tømming av støvbeholderen.

a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

Töm dammbehållaren.

a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

Pölysäiliön tyhjentäminen.

a) Avaa pölysäiliö painamalla pölysäiliön painiketta (A).

Опорожнение пылесборника.

a) Откройте пылесборник, нажав на кнопку фиксатора контейнера (A).

تفریق حاویة الغبار.

(أ) أخرج حاویة الغبار من خلال الضغط على أزرار حاویة الغبار (أ).

b) Take out the filters by pressing the release buttons

b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen.

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage

b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di sgancio.

b) Extraiga los filtros pulsando las teclas de liberación

b) Retire os filtros, premindo os botões de libertação.

b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken.

b) Tag filtrerne ud ved at trykke på udløserknapperne

b) Ta ut filtrerne ved å trykke på utløserknappene

b) Ta ut filtren genom att trycka på spärrknapparna

b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita.

b) Извлеките фильтры, нажав для этого на кнопки фиксатора.

(ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير

c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

c) Svuotare il contenuto nel cestino della spazzatura. Mai lavare il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

c) Vacíe el contenido en una papelería. Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros de polvo.

c) Esvazie o conteúdo para um caixote do lixo. Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros numa máquina de lavar loiça.

c) Gooi de inhoud in een stofcontainer. De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasautomaat worden schoongemaakt.

c) Tøm indholdet i en affaldsspand. Vask aldrig støvbeholderen eller filtrerne i en opvaskemaskine.

c) Tøm innholdet i en søppelbøtte. Vask aldri støvbeholderen eller filtrerne i en oppvaskmaskin.

c) Töm dammbehållaren i soptunnan. Diska aldrig dammbehållaren eller filtren i diskmaskin.

c) Tyhjennä säiliö roskakoriin. Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

c) Опорожните содержимое в мусорную корзину. Ни в коем случае не мойте пылесборник или фильтры в посудомоечной машине.

(ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقًا حاویة الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

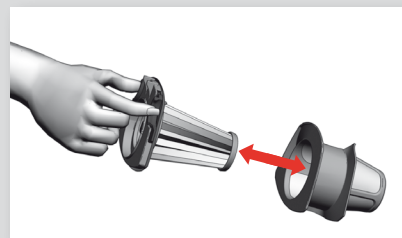
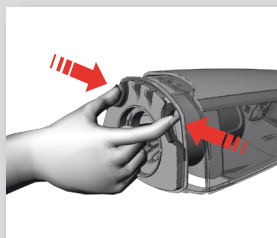
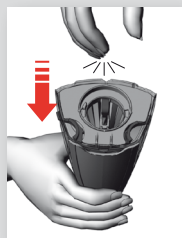
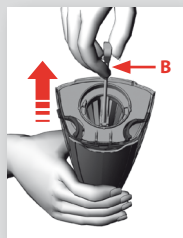
nor

sve

fin

rus

arb



eng

Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.

de

Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.

fra

Tirez la tige de nettoyage du filtre (B) jusqu'à la butée puis relâchez-la pour retirer la poussière du filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois.

ita

Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere l'operazione 5 volte.

esp

Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita este procedimiento cinco veces.

por

Puxe a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita cinco vezes.

ned

Trek het reinigingsstaafje van het filter (B) naar de eindstand en laat deze los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.

dan

Træk filterrengøringsstangen (B) til endeposition, og frigør den for at fjerne støvet fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.

nor

Trekk filterets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne støv fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.

sve

Dra filterrengöringsstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.

fin

Vedä suodattimen puhdistusvarren jousi (B) ääriasentoon ja vapauta se irrottaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.

rus

Для удаления пыли из внутреннего фильтра вытяните стержень очистки фильтра (B) в его конечное положение и отпустите. Повторите 5 раз.

arb

اسحب قضيب تنظيف الفلتر (ب) إلى موضعه الطرقي، وحرره لإزالة الغبار من الفلتر الداخلي. كرر ذلك 5 مرات.

Cleaning the filters.

(Recommended every 5th emptying).
Take out both filters by pressing the release buttons

Filterreinigung

(wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen).
Entriegelungstasten drücken, um beide Filter herauszunehmen.

Nettoyage des filtres

(Recommandé toutes les 5 vidanges du filtre)
Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

Pulizia dei filtri.

(Consigliata a ogni quinto svuotamento).
Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di sgancio.

Limpieza de los filtros.

(Recomendada en cada cinco vaciados del depósito).
Extraiga ambos filtros pulsando las teclas de liberación

Limpar os filtros

(recomendável a cada cinco esvaziamentos)
Retire ambos os filtros, premindo os botões de libertação.

De filters schoonmaken.

(Aanbevolen na 5 keer legen.)
Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken

Rengøring af filtrene.

(Anbefales efter hver 5. tømning).
Tag begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne

Rengjøre filterne.

(Anbefalt for hver femte tømning).
Ta ut begge filterne ved å trykke på utløserknappene

Rengöra filtren.

(Rekommenderas var femte tömning).
Ta ut båda filtren genom att trycka på spärrknapparna

Suodattimen puhdistaminen.

(Suositeltavaa joka viides tyhjennyskerta).
Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita.

Очистка фильтров

(Рекомендуется производить при каждом 5-м опорожнении пылесборника). Извлеките оба фильтра, нажав на кнопки фиксатора

تنظيف الفلاتر.
(يوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغبار).
أخرج كلا الفلترين بالضغط على أزرار التثبيت

Separate both filters.

Die Filter trennen.

Séparez les deux filtres.

Separare i filtri.

Separe ambos filtros.

Separe os dois filtros.

Haal beide filters uit elkaar.

Abskil de to filtre.

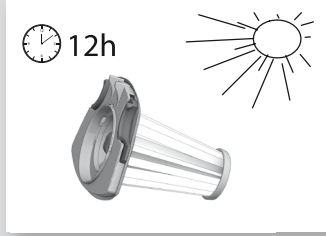
Ta begge filterne fra hverandre.

Separera båda filtren.

Erota suodattimet.

Разделите оба фильтра.

افصل كلا الفلترين.



Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)

Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden. (Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)

Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)

Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi. (mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)

Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes. (no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)

Enxágue as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente. (Nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa.)

Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwarm water zonder schoonmaakmiddelen. (gebruik nooit een afwasautomaat of een wasautomaat)

Skyl forsigtigt filterdelene under lunkent vand uden brug af rengøringsmidler. (brug aldrig opvaskemaskinen eller vaskemaskinen)

Skyll filterdelene forsiktig under lunkent vann uten bruk av vaskemidler. (du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)

Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel. (stoppa dem aldrig i diskmaskinen eller i tvättmaskinen)

Huuhtelee suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuaineita. (Älä koskaan pese suodattimia astianpesukoneessa tai pesukoneessa)

Тщательно промойте детали фильтров в теплой воде без каких-либо моющих средств (ни в коем случае не используйте для этого посудомоечную или стиральную машину).

اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء الفاتر دون استخدام أي منظفات. (لا تستخدم مطلقًا غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h. Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocknen lassen. Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.

Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum. Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

Suottere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore. Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.

Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12 h como mínimo. Cerciórese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos en el aspirador.

Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas. Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.

Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen. Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.

Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer. Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.

Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer. Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.

Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar. Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi. Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin pölynimuriin.

Встряхните, чтобы удалить остатки воды, и оставьте сушиться как минимум на 12 часов. Перед установкой в пылесос убедитесь, что детали фильтров полностью просохли.

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واتركها تجف لمدة 12 ساعة على الأقل. تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تمامًا قبل إعادتها إلى المكينة.

IMPORTANT - FILTER CLEANING!

The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

FILTERREINIGUNG IST WICHTIG!

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.

IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE!

Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI!

Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.

IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!

Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para garantizar que obtiene un buen rendimiento de limpieza.

IMPORTANTE – LIMPEZA DOS FILTROS!

É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.

BELANGRIJK - FILTERREINIGING!

De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.

VIKTIGT - RENGØRING AF FILTER!

Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse

VIKTIG – FILTERRENGJØRING!

Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengjøringsytelse

VIKTIGT - FILTERRENGÖRING!

Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög rengöringsprestanda

TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!

Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

ВНИМАНИЕ: ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ!

Для обеспечения высокой эффективности уборки необходимо регулярно производить очистку фильтров

مهم – تنظيف الفلاتر!

يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

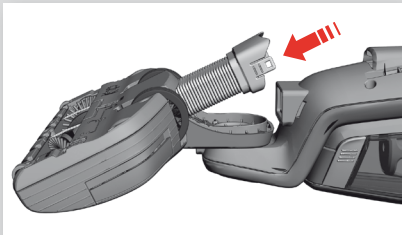
nor

sve

fin

rus

arb



eng

Cleaning the hose and air channel

Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

de

Reinigen von Schlauch und Luftkanal

Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen. Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

fra

Nettoyage du tuyau et du conduit d'air

Détachez le tuyau à l'arrière de l'embout de son raccord supérieur. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tuyau ou dans le conduit d'air vers le bac à poussière, puis remettez le tuyau en place.

ita

Pulizia del tubo e del canale per l'aria

Staccare il tubo dietro l'ugello dal suo collegamento superiore. Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

esp

Limpeza del tubo y el canal de aire

Aflje el tubo detrás del cepillo de la conexión superior. Retire los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el depósito de polvo y vuelva a colocar el tubo.

por

Limpar o tubo e o canal de ar

Liberte o tubo do respectivo encaixe superior, atrás da escova. Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao depósito do pó e volte a encaixar o tubo.

ned

De slang en het luchtkanaal reinigen

Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los. Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

dan

Rengøring af slangen og luftkanalen

Løs slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket. Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

nor

Rengjøre slangen og luftkanalene

Løsne slangen bak munnstykket fra øvre tilkobling. Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

sve

Rengöra slangen och luftkanalen

Lossa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning. Ta bort allt som kan blockera luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammkoppen och sätt tillbaka slangen.

fin

Letkun ja ilmakein puhdistaminen

Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta. Poista letkussa tai ilmakeinassa olevat mahdolliset tukokset ja aseta letku takaisin paikoilleen.

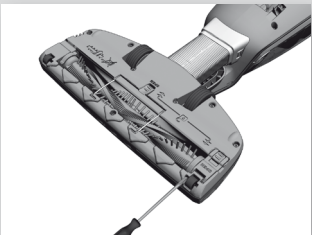
rus

Очистка шланга и воздуховода

Отсоедините заднюю часть насадки от шланга, который входит в нее сверху. Удалите посторонние предметы, блокирующие поток воздуха из шланга или воздуховода в пылесборник, и установите шланг на место.

arb

تنظيف الخرطوم وقناة الهواء
قم بفك الخرطوم خلف الفوهة من وصلته العلوية. قم بإزالة أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الغبار، وأعد تركيب الخرطوم.



Cleaning the wheels

If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

Reinigen der Räder

Räder, die schwergängig werden oder gereinigt werden müssen, vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abnehmen.

Nettoyage des roulettes

Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

Pulizia delle ruote

Se è necessario pulire le ruote o se queste si sono inceppate, smontarle con cura utilizzando un cacciavite piatto.

Limpeza de las ruedas

Si hay que limpiar las ruedas o se atascan, desmóntelas con cuidado usando un destornillador de punta plana.

Limpar as rodas

Se as rodas precisarem de limpeza ou estiverem presas, remova-as com cuidado, utilizando uma chave de fendas.

De wielen schoonmaken

Als de wielen moeten worden schoongemaakt of vast komen te zitten, verwijdert u ze voorzichtig met behulp van een platte schroevendraaier

Rengøring af hjul

Hvis du skal rengøre hjulene eller, hvis de er blokerede, skal du forsigtigt tage dem af ved at bruge en flad skrutrekker

Rengjøre hjulene

Hvis hjulene må rengjøres eller setter seg fast, fjerner du dem forsiktig med en flat skrutrekker

Rengöra hjulen

Om hjulen behöver rengöras eller fastnar tar du bort dem försiktigt med en flatskruvmejsel.

Pyörien puhdistaminen

Jos pyörien puhdistus on tarpeen tai ne ovat juuttuneet kiinni, poista ne varoen tasapaisellä ruuvimeisselillä

Очистка колес

В случае необходимости очистки колес или в случае, если они перестали вращаться, аккуратно извлеките их при помощи отвертки с плоским шлицем.

تنظيف العجلات
إذا لزم تنظيف العجلات أو انحسر بها شيء ما، فقم بإزالتها برفق باستخدام مفك مسطح الرأس.



Indiction lights-normal operation	What does it mean?	What to do?
18V version (Li-Ion battery) :	3 lights = Battery capacity is still good > 75 % left	OK
1 – 3 Orange lights during operation	2 lights = Battery capacity is still good > 25 % left	OK
	1 light = ERGORAPIDO™ will stop in a few minutes.	Finish cleaning + charge ERGORAPIDO™
Orange light when placed in the charging stand	No problem - ERGORAPIDO™ is being charged	OK
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.
Warning lights (Li-Ion Version Only)		
Orange light blinking + product stops	Battery is empty	Charge ERGORAPIDO™.
Red light - blinking	The brush roll is jammed.	Remove the brush roll and clean it manually
Red + Orange light blinking + BRUSHROLLCLEAN™ function does not work + headlights are turned OFF	The BRUSHROLLCLEAN™ function has been used for too long time.	Place ERGORAPIDO™ in the charging stand for 10 minutes to reset the function.
RED light – constant + ERGORAPIDO™ stops	ERGORAPIDO™ is overheated	Clean the filters . Check the hose and nozzle for blockages. If this does not help, please contact a service station.

NOTE! The ERGORAPIDO™ with NiMH batteries does not have LED at normal usage. The LED is only lit when charging.

Kontrolllampen – Normalbetrieb	Bedeutung	Vorgehensweise
18V-Version (Li-Ion-Akku):	3 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 75 %	OK
1 – 3 LEDs leuchten während des Betriebs orange	2 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 25 %	OK
	1 LED = Akkukapazität des ERGORAPIDO™ reicht nur noch für wenige Minuten.	Reinigung fortsetzen + den ERGORAPIDO™ laden
LED leuchtet orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet	Kein Problem - der ERGORAPIDO wird aufgeladen	OK
LED blinkt ein Mal pro Minute orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet.	Kein Problem – der ERGORAPIDO™ ist vollständig geladen.	Wir empfehlen, den ERGORAPIDO™ nach dem Gebrauch in der Ladestation zu lassen.
Warnlampen (nur Li-Ion-Version)		
LED blinkt orange + das Gerät geht aus	Akku ist leer	Den ERGORAPIDO™ laden
LED blinkt rot	Die Bürstenrolle ist blockiert.	Bürstenrolle herausnehmen und manuell reinigen
LEDs blinken rot + orange + BRUSHROLLCLEAN™ funktioniert nicht + Düsenleuchten sind AUS	Die Funktion BRUSHROLLCLEAN™ war zu lange in Betrieb.	Den ERGORAPIDO™ 10 Minuten in der Ladestation lassen, damit die Funktion wieder zur Verfügung steht.
LED leuchtet konstant ROT + der ERGORAPIDO™ geht aus	Der ERGORAPIDO™ ist überhitztFilter reinigen.	Prüfen, ob Schlauch oder Düse blockiert sind. Wenn das Problem weiterhin besteht, Kundendienst kontaktieren

HINWEIS Beim ERGORAPIDO™ mit NiMH-Akku leuchtet die LED im Normalbetrieb nicht. Die LED leuchtet nur beim Laden

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Voyants - fonctionnement normal	Que signifient-ils ?	Que faire ?
Modèle 18 V (batterie au lithium-ion) :	3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 %	OK
1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement	2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 %	OK
	1 voyant = l'ERGORAPIDO™ va s'arrêter dans quelques minutes.	Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO™
Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge	Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement	OK
Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge.	Aucun problème – l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé.	Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge après l'avoir utilisé.

eng

Voyants d'avertissement (version Li-Ion uniquement)	Quel est le problème ?	Que faire ?
Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête	La batterie est vide	Rechargez l'ERGORAPIDO™.
Voyant rouge - clignotant	La brosse rouleau est bloquée.	Retirez la brosse rouleau et nettoyez-la à la main
Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne fonctionnant pas + voyants avant éteints	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ a été utilisée trop longtemps.	Placez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.
Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO™ s'arrête	l'ERGORAPIDO™ a surchauffé	Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni l'embout. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente

fra

ita

esp

REMARQUE : Le voyant de l'ERGORAPIDO™ aux batteries NiMH se n'allume pas en temps normal. Le voyant s'allume uniquement lorsque l'appareil est en charge.

por

Spie - funzionamento normale	Cosa significa?	Cosa fare?
Versione da 18 V (batteria agli ioni di litio):	3 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 75%	OK
1 - 3 Spie arancioni durante il funzionamento	2 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 25 %	OK
	1 spia = ERGORAPIDO™ sta per spegnersi.	Conclusione della pulizia e ricarica di ERGORAPIDO™
Spia arancione quando viene collegato al caricabatterie	Nessun problema: ERGORAPIDO è in carica	OK
La spia arancione del caricabatterie lampeggia ogni minuto.	Nessun problema: ERGORAPIDO™ è completamente carico.	Dopo l'utilizzo, è consigliabile tenere ERGORAPIDO™ collegato al caricabatterie.

ned

dan

nor

sve

Luci di avvertimento (solo nella versione agli ioni di litio)	Qual è il problema?	Cosa fare?
Spia arancione lampeggiante + arresto del prodotto	Batteria scarica	Ricaricare ERGORAPIDO™.
Spia rossa lampeggiante	Il rullo a spazzola si è inceppato.	Estrarre il rullo a spazzola e pulirlo manualmente
Spia rossa + arancione lampeggiante + funzione BRUSHROLLCLEAN™ non funzionante + luci spente	La funzione BRUSHROLLCLEAN™ è stata utilizzata troppo a lungo.	Collegare ERGORAPIDO™ al caricabatterie per 10 minuti per ripristinare il funzionamento.
Spia ROSSA costante + arresto di ERGORAPIDO™	ERGORAPIDO™ si è surriscaldato	Pulire i filtri. Controllare se il tubo e l'ugello sono ostruiti. Se il problema non si risolve, contattare il centro di assistenza.

fin

rus

arb

NOTA! ERGORAPIDO™ con batterie NiMH non dispone di spie LED durante il funzionamento normale. La spia LED si accende solamente quando in carica.



Luces indicadoras – funcionamiento normal	Significado	Cómo proceder
Versión de 18 V (batería de iones de litio):	3 luces = capacidad de batería correcta > 75 %	OK
1 – 3 Luces naranjas durante el funcionamiento	2 luces = capacidad de batería correcta > 25 %	OK
	1 luz = ERGORAPIDO™ se detiene en unos minutos.	Termine de limpiar + cargue ERGORAPIDO™
Luz naranja en el soporte de carga	Sin problemas - ERGORAPIDO se está cargando	OK
Luz naranja intermitente una vez por minuto en el soporte de carga.	Sin problema - ERGORAPIDO™ totalmente cargado.	Recomendamos colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga después de usarlo.

Luces de advertencia (sólo versión de iones de litio)	Problema	Cómo proceder
Luz naranja intermitente + el producto se para	La batería está vacía	Cargue ERGORAPIDO™.
Luz roja intermitente	El rodillo de cepillo está atascado.	Desmonte el rodillo de cepillo y límpielo a mano
Luz intermitente roja + naranja + la función BRUSHROLLCLEAN™ no se activa + luces apagadas	Se ha utilizado la función BRUSHROLLCLEAN™ demasiado tiempo.	Coloque ERGORAPIDO™ en el soporte de carga durante 10 minutos para reiniciar la función.
Luz ROJA - fija + ERGORAPIDO™ se para	ERGORAPIDO™ recalentado	Limpie los filtros. Compruebe si hay obstrucciones en el tubo y la boquilla. Si no sirve, póngase en contacto con el servicio técnico.

NOTA ERGORAPIDO™ con baterías NiMH no dispone de luces LED durante el uso normal. Las luces LED solo se encienden durante la carga.

Luzes indicadoras – funcionamento normal	O que significa?	O que fazer?
Versão de 18 V (bateria de íões de lítio):	3 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 75% restantes.	OK
1 – 3 Luzes laranja durante o funcionamento	2 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 25% restantes.	OK
	1 Luz = O ERGORAPIDO™ vai parar dentro de alguns minutos.	Termine a limpeza + carregue o ERGORAPIDO™.
Luz laranja quando colocado no suporte de carregamento	Sem problema - O ERGORAPIDO está a carregar.	OK
Luz laranja a piscar uma vez por minuto no suporte de carregamento	Sem problema – O ERGORAPIDO™ está totalmente carregado.	Recomendamos que o ERGORAPIDO™ fique no suporte de carregamento após a utilização.

Luzes de aviso (apenas versão de íões de lítio)	Qual é o problema?	O que fazer?
Luz laranja a piscar + produto pára	A bateria está sem carga.	Carregue o ERGORAPIDO™.
Luz vermelha - a piscar	O rolo-escova está encravado.	Remova o rolo-escova e limpe-o à mão
Luz laranja + vermelha a piscar + a função BRUSHROLLCLEAN™ não funciona + luzes dianteiras desligadas	A função BRUSHROLLCLEAN™ foi utilizada demasiado tempo.	Coloque o ERGORAPIDO™ no suporte de carregamento durante 10 minutos para reinicializar a função.
Luz VERMELHA – constante + ERGORAPIDO™ pára	O ERGORAPIDO™ sobreaqueceu.	Limpe os filtros. Verifique se há obstruções no tubo ou na escova. Se isso não ajudar, contacte a assistência técnica.

NOTA: O ERGORAPIDO™ com baterías de NiMH não apresenta LED durante a utilização normal. O LED só se acende durante o carregamento.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Indicatielampjes - normale werking	Wat betekent het?	Wat te doen?
18V versie (li-ion batterij) :	3 lampjes = batterijcapaciteit is nog voldoende > 75 % resterend	OK
1 – 3 oranje lampjes tijdens de werking	2 lampjes = batterijcapaciteit is nog voldoende > 25% resterend	OK
	1 lampje = ERGORAPIDO™ stopt over een paar minuten.	Rond het stofzuigen af en laad de ERGORAPIDO™ op
Oranje lampje bij plaatsing in het laadstation	Geen probleem, de ERGORAPIDO wordt opgeladen	OK
Oranje lampje knippert eenmaal per minuut in het laadstation.	Geen probleem –ERGORAPIDO™ is volledig opgeladen.	We raden u aan de ERGORAPIDO™ na gebruik in het laadstation te laten staan.

eng

Waarschuwinglampjes (alleen li-ion-versie)	Wat is het probleem?	Wat moet u doen?
--	----------------------	------------------

de

Oranje lampje knippert + product stopt	Batterij is leeg	Laad de ERGORAPIDO™ op.
--	------------------	-------------------------

Rood lampje - knippert	De borstelrol zit vast	Verwijder de borstelrol en maak deze handmatig schoon
------------------------	------------------------	---

fra

Rood + Oranje lampje knippert + BRUSHROLLCLEAN™-functie werkt niet + koplampen zijn UIT	De BRUSHROLLCLEAN™-functie is te lang achter elkaar gebruikt.	Plaats de ERGORAPIDO™ 10 minuten in het oplaadstation om de functie te resetten.
---	---	--

ita

ROOD lampje - constant + ERGORAPIDO™ stopt	ERGORAPIDO™ is oververhit	Reinig de filters. Controleer de slang en het mondstuk op blokkeringen. Als dit niet helpt, neemt u contact op met de klantenservice.
--	---------------------------	---

esp

LET OP! De ERGORAPIDO™ met NiMH-batterijen heeft geen LED-lampje bij normaal gebruik. Het LED-lampje brand alleen wanneer tijdens het opladen.

por

Indikatorlamper-normal drift	Hvad betyder det?	Hvad du skal gøre?
------------------------------	-------------------	--------------------

18V version (lithium-ion batteri):	3 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 75 % tilbage	OK
------------------------------------	--	----

ned

1 – 3 Orange lys under drift	2 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 25 % tilbage	OK
------------------------------	--	----

	1 lampe = ERGORAPIDO™ vil standse inden få minutter.	Afslut rengøring, og oplad ERGORAPIDO™
--	--	--

Orange lys når den stilles i ladestander	Intet problem - ERGORAPIDO™ er under opladning	OK
--	--	----

dan

Orange lys blinker én gang i minuttet i ladestanderen.	Intet problem –ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.	Det anbefales at sætte ERGORAPIDO™ i ladestanderen efter brug.
--	--	--

nor

Advarselslamper (kun lithium-ion batteri)	Hvad er problemet?	Hvad du skal gøre?
---	--------------------	--------------------

Orange lys blinker + produkt standser	Batteriet er fladt	Oplad ERGORAPIDO™.
---------------------------------------	--------------------	--------------------

sve

Rødt lys - blinker	Børsterullen er blokeret.	Tag børsterullen af, og rengør den med hånden
--------------------	---------------------------	---

fin

Rødt + Orange lys blinker + funktionen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke + lygter er slukket	Funktionen BRUSHROLLCLEAN™ har været brugt for længe.	Sæt ERGORAPIDO™ i ladestanderen i 10 minutter for at genoprette funktionen.
--	---	---

rus

RØD lampe – konstant og ERGORAPIDO™ standser	ERGORAPIDO™ er overophedet	Rengør filtrene. Se slangen og mundstykket efter for blokkeringer. Hvis det ikke virker, skal du kontakte et servicecenter.
--	----------------------------	---

arb

BEMÆRK! ERGORAPIDO™ med NiMH-batterier har ikke LED ved normal brug. LED-lampen lyser kun under opladning.



Indikasjonslys – normal drift	Hva betyr det?	Fremgangsmåte?
Utgaven med 18 V (Li-Ion-batteri) :	3 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 75 % igjen	OK
1 - 3 oransje lys ved drift	2 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 25 % igjen	OK
	1 lys = ERGORAPIDO™ vil stoppe om et par minutter.	Fullfør rengjøringen og lad opp ERGORAPIDO™
Oransje lys når den plasseres i ladestativet	Ingen problemer – ERGORAPIDO™ lades	OK
Orange lys blinker en gang i minuttet i ladestativet .	Ikke noe problem –ERGORAPIDO™ er fulladet.	Vi anbefaler at du setter ERGORAPIDO™ i ladestativet etter bruk.

Varsellys (Bare for Li-Ion-versjon)	Hva er problemet?	Fremgangsmåte?
Oransje lys blinker og produktet stopper	Batteriet er tomt	Lad ERGORAPIDO™.
Rødt lys som blinker	Børstevalsen sitter fast.	Fjern børstevalsen og rengjør den manuelt
Rød + oransje lys blinker, funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke og hovedlysene er slått AV	Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ har blitt brukt i for lang tid.	Plasser ERGORAPIDO™ i ladestativet i 10 minutter for å tilbakestille funksjonen.
RØDT konstant lys og ERGORAPIDO™ stopper	ERGORAPIDO™ er overopphetet	Rengjør filtrene. Sjekk slangen og munnstykket for blokkeringer. Dersom dette ikke fungerer, må du ta kontakt med en reparatør.

MERK! Lampen på ERGORAPIDO™ med NiMH-batterier er slukket ved normal bruk. Lampen lyser bare under lading.

Indikatorlampor – normal drift	Vad betyder det?	Vad ska jag göra?
18V (litium-jonbatteri):	3 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 75 % återstår	RÄTT
1 – 3 orange lampor under drift	2 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 25 % återstår	RÄTT
	1 lampa = ERGORAPIDO™ stannar inom några minuter.	Avsluta dammsugandet + ladda ERGORAPIDO™
Orange lampa när dammsugaren sätts i laddningsstället	Inga problem - ERGORAPIDO™ laddas fortfarande	RÄTT
Orange lampa blinkar varje minut i laddningsstället.	Inga problem –ERGORAPIDO™ är fulladdad.	Vi rekommenderar att du sätter ERGORAPIDO™ i laddningsstället när du använt den.

Varningslampor (endast på dammsugare med litium-jonbatteri)	Vad är problemet?	Vad ska jag göra?
Orange lampa blinkar + produkten stannar	Batteriet är slut	Ladda ERGORAPIDO™.
Röd lampa - blinkar	Den roterande borsten har fastnat.	Ta loss den roterande borsten och rengör den för hand
Röd + orange lampa blinkar + BRUSHROLLCLEAN™-funktionen fungerar inte + frontlamporna är släckta	BRUSHROLLCLEAN™-funktionen har använts för länge.	Placera ERGORAPIDO™ i laddningsstället i 10 minuter för att återställa funktionen.
RÖD lampa – konstant sken + ERGORAPIDO™ stannar	ERGORAPIDO™ är överhettad	Rengör filtren. Kontrollera att slangen och munstycket inte är blockerade. Om detta inte hjälper ber vi dig kontakta en servicestation.

Obs! ERGORAPIDO™ med NiMH-batterier har inte lysdioder vid normal användning. Lysdioderna är tända endast under laddning.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



	Merkkivalot-normaali toiminta	Mitä se tarkoittaa?	Toimi näin?
eng	18V -versio (litiumioniakku):	3 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 75 % jäljellä.	OK
	1 – 3 Oranssia merkkivaloa käytön aikana	2 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 25 % jäljellä.	OK
		1 merkkivalo = ERGORAPIDO™ pysähtyy muutaman minuutin kuluttua.	Lopeta käyttö ja lataa ERGORAPIDO™
	Oranssi valo, kun imuri asetetaan lataustelineeseen	Ei ongelmaa - ERGORAPIDO™-pölynimurin lataus on käynnissä	OK
	Oranssi valo vilkkuu hitaasti minuutin välein lataustelineessä	Ei ongelmaa –ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen.	Suosittelemme pitämään ERGORAPIDO™-pölynimurin lataustelineessä sen käytön jälkeen.

de	Varoitusvalot (vain litiumionimalli)	Ongelma?	Toimi näin?
fra	Oranssi valo vilkkuu + tuote pysähtyy	Akku on tyhjä.	Lataa ERGORAPIDO™.
	Punainen valo - vilkkuu	Harjarulla on juuttunut kiinni.	Poista harjarulla ja puhdista se manuaalisesti
	Punainen + oranssi valo vilkkuvat + BRUSHROLLCLEAN™ -toiminto ei toimi + etuvalot ovat sammuneet	BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa on käytetty liian pitkään.	Aseta ERGORAPIDO™ lataustelineeseen 10 minuutin ajaksi toiminnon nollaamiseksi.

ita	PUNAINEN valo – vakiovalo + ERGORAPIDO™ pysähtyy	ERGORAPIDO™ on ylikuumentunut	Puhdista suodattimet. Tarkista letku ja suulake tukkiutumien varalta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys huoltoliikkeeseen.
-----	--	-------------------------------	--

esp HUOMAA! NiMH-akulla varustetussa ERGORAPIDO™ssa ei pala LED-valoja normaalin käytön aikana. LED-valo syttyy vain latauksen aikana.

	Световые индикаторы – обычный режим работы	Значение?	Что следует предпринять?
por	Модель 18 В (с литий-ионной аккумуляторной батареей):	3 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 75 %	OK
ned	1 – 3 оранжевых индикатора светятся во время работы.	2 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 25%	OK
		1 индикатор = через несколько минут пылесос ERGORAPIDO™ прекратит работу.	Завершите уборку и зарядите пылесос ERGORAPIDO™.
dan	Прибор на базе, горит оранжевый индикатор.	Это нормально: идет зарядка пылесоса ERGORAPIDO™.	OK
	Прибор на базе, оранжевый индикатор мигает каждые 5 секунд.	Это нормально: пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.	Рекомендуется после использования устанавливать и держать пылесос ERGORAPIDO™ на базе.

nor	Предупреждающий индикатор (только в моделях с литий-ионной аккумуляторной батареей)	Причина проблемы?	Что следует предпринять?
sve	Мигает оранжевый индикатор + прибор прекращает работу.	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите ERGORAPIDO™.
	Мигает красный индикатор	Заело щеточный валик.	Извлеките щеточный валик и произведите его очистку вручную
fin	Мигают красный и оранжевый индикаторы, функция очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™ не действует, подсветка выключилась.	Функция очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™ использовалась слишком длительное время.	Оставьте пылесос ERGORAPIDO™ на базе для зарядки в течение 10 минут, чтобы функция снова стала доступной.

rus	Постоянно горит КРАСНЫЙ индикатор + пылесос ERGORAPIDO™ прекратил работу.	ERGORAPIDO™ перегрелся.	Произведите очистку фильтров. Проверьте, нет ли засоров в шланге или насадке. Если эти действия не решают проблему, обратитесь в сервисный центр.
-----	---	-------------------------	---

arb ПРИМЕЧАНИЕ! У модели ERGORAPIDO™ с никель-металлгидридными батареями в ходе работы светодиод не светится. Светодиод светится только в ходе зарядки.

ما الذي يتعين علينا فعله؟	ماذا يعني هذا؟	لمبات المؤشر - تشغيل عادي
لا شيء	3 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 75% متبقي	الإصدار 18V (بطارية Li-Ion):
لا شيء	2 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 25% متبقي	1-3 لمبات برتقالية أثناء التشغيل
إنهاء التنظيف + شحن ERGORAPIDO™	1 لمبة = ERGORAPIDO™ سوف تتوقف بعد دقائق قليلة.	
لا شيء	ليست هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ يتم شحنها	لمبة برتقالية عند وضع الجهاز على منصة الشحن
نصح بالإبقاء على ERGORAPIDO™ على منصة الشحن بعد استخدامها.	ليست هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ مشحونة تمامًا.	لمبة برتقالية تومض مرة كل دقيقة في منصة الشحن.

ماذا تفعل؟	ما المشكلة؟	أضواء التحذير - (الإصدار Li-Ion فقط)
اشحن مكنسة ERGORAPIDO™.	البطارية فارغة	لمبة برتقالية تومض + يتوقف المنتج
قم بإزالة أسطوانة الفرشاة وتنظيفها	أسطوانة الفرشاة بها انحسار.	ضوء أحمر - وامض
ضع مكنسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن لمدة 10 دقائق لإعادة ضبط هذه الوظيفة.	لقد تم استخدام وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لفترة طويلة للغاية.	أحمر + لمبة برتقالية تومض + وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لا تعمل + المصابيح الأمامية منطفئة
قم بتنظيف الفلاتر. افحص الخرطوم والفوهة للتحقق من عدم وجود انسدادات. إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فيرجى الاتصال بمركز الخدمة.	ازدادت سخونة مكنسة ERGORAPIDO™	ضوء أحمر - ثابت + توقف مكنسة ERGORAPIDO™ عن العمل

ملاحظة! لا تضيء لمبة LED في مكنسة Ergorapido المزودة ببطاريات NiMH أثناء الاستخدام الطبيعي لها. تضيء لمبة LED عند الشحن فقط.

- eng
- de
- fra
- ita
- esp
- por
- ned
- dan
- nor
- sve
- fin
- rus
- arb



Servicing or repairs

In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO™ must be taken to an authorized Electrolux service centre.

If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: www.electrolux.com

We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

Maintenance ou réparations

En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO™ à un service après-vente agréé par Electrolux.

Si le câble d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux ou un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.

Informations destinées au client

Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou de modifications sur l'appareil. Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge ou à son utilisation.

Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.electrolux.com

Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb

Wartung und Reparatur

Sollte ein Defekt am ERGORAPIDO™ vorliegen, kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux-Kundendienst.

Zur Vermeidung von Unfallrisiken müssen beschädigte Netzkabel und Ladegeräte durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Informationen für den Verbraucher

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch des Gerätes entstehen.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

Einzelheiten dazu finden Sie auf unserer Website: www.electrolux.com

Wir erklären, dass dieser für die Nutzung im Haushalt konstruierte Akkustaubsauger der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC sowie der CE-Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG entspricht. Alle Konformitätstests wurden von einer unabhängigen Prüfstelle durchgeführt.

Manutenzione o riparazioni

In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere ERGORAPIDO™ presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

Se il cavo di alimentazione o il caricabatteria fosse danneggiato, deve essere sostituito solo da Electrolux o da un agente dell'assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchiatura.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura.

Questo prodotto è stato progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per ragioni di riciclaggio.

Per ulteriori dettagli, visitate il nostro sito Web: www.electrolux.com

Si dichiara che questo aspirapolvere alimentato a batteria, progettato per l'uso domestico, è conforme alla Direttiva CEM 2004/108/CE, alla Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CE e alla direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura. Tutti i test di conformità sono stati effettuati da un ente indipendente.



Asistencia o reparaciones

En caso de avería o fallo, debe llevar su ERGORAPIDO™ a un centro de servicio autorizado de Electrolux.

Si el cable eléctrico o el cargador sufren algún daño, tendrá que cambiarlo Electrolux, su servicio técnico o un profesional para evitar riesgos.

Información para el consumidor

Electrolux rechaza toda responsabilidad por los daños debidos al uso inadecuado del aparato o en caso de manipulación del mismo. Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido al uso o antigüedad.

Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico se han marcado para fines de reciclaje. Para obtener más información, visite nuestro sitio web: www.electrolux.com

Declaramos que este aspirador con baterías, destinada al uso doméstico, se ajusta a la Directiva EMC 2004/108/CE, la Directiva de baja tensión 2006/95/CE y la Directiva de marcas CE 93/68/CEE. Todas las pruebas de conformidad las ha realizado una entidad tercera independiente.

Assistência e reparações

Se o seu ERGORAPIDO™ avariar ou deixar de funcionar, deve levá-lo a um centro de assistência Electrolux autorizado.

Se o cabo de alimentação ou o transformador estiver danificado, deve ser substituído pela Electrolux, por um agente de assistência da Electrolux ou por uma pessoa igualmente qualificada para se evitar perigos.

Informação para o consumidor

A Electrolux rejeita qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de utilização imprópria do aparelho ou de violação do aparelho.

Esta garantia não cobre a redução da autonomia da bateria resultante da utilização ou da idade da bateria.

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para efeitos de reciclagem.

Para mais informações, visite o nosso website: www.electrolux.com
Declaramos que este aspirador operado a bateria, destinado a utilização doméstica, está em conformidade com a Directiva 2004/108/CE relativa à compatibilidade electromagnética, com a Directiva 2006/95/CE relativa a baixa tensão e com a Directiva 93/68/CEE relativa à marcação CE. Todos os testes de conformidade foram executados por uma entidade de testes externa e independente.

Onderhoud of reparaties

In het geval van een defect of storing brengt u uw ERGORAPIDO™ naar een erkend Electrolux-servicecentrum.

Als de voedingskabel of het oplaadstation beschadigd is, moet deze worden vervangen door Electrolux, de onderhoudsdienst van Electrolux of een gelijksoortig gekwalificeerde persoon teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.

Informatie voor de consument

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor alle schade die voortvloeit uit eventueel onjuist gebruik van het apparaat of wanneer er met het apparaat wordt geknoeid.

Deze garantie dekt niet de vermindering van de levensduur van de batterij vanwege de veroudering of gebruik.

Dit product is ontworpen om het milieu te sparen. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

Zie onze website www.electrolux.com voor meer informatie.

Wij verklaren hierbij dat deze door batterijen aangestuurde stofzuiger, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, voldoet aan EMC-richtlijn 2004/108/EC, richtlijn 2006/95/EC met betrekking tot laagspanning en richtlijn 93/68/EEC met betrekking tot het EG-keurmerk. Alle conformiteitstesten zijn uitgevoerd door een onafhankelijke derde onderzoeksinstituut.

Service eller reparationer

I tilfælde af driftsforstyrrelse eller fejl skal du bringe din ERGORAPIDO™ til et autoriseret Electrolux servicecenter.

Hvis netkablet eller opladeren beskadiges, skal de udskiftes af Electrolux eller dennes serviceleverandør eller en montør med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge, at nogen udsættes for fare.

Forbrugeroplysninger

Electrolux frafalder ethvert ansvar for alle skader, som skyldes forkert brug af apparatet, eller hvis der er blevet pillet ved apparatet.

Denne garanti dækker ikke batteriets reducerede driftstid på grund af alder eller brug.

Dette produkt er udviklet med tanke på miljøet. Alle plastdele er mærkede, så de kan genbruges.

Se vores webside for detaljerede oplysninger: www.electrolux.com

Vi erklærer, at denne batteridrevne støvsuger, som er beregnet til husholdningsbrug, er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EC, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC og CE-mærkning, direktivet 93/68/EØF. Al overensstemmelsesafprøvning er foretaget af et uafhængigt tredjeparts afprøvningsorgan.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



Service eller reparasjon

Dersom det oppstår feil, må ERGORAPIDO™ repareres av et autorisert Electrolux-serviceverksted.

Hvis strømkabelen eller laderen blir skadet, må den skiftes av Electrolux, en autorisert servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.

Forbrukerinformasjon

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for alle skader som oppstår fra enhver uriktig bruk av produktet eller ved tilfeller av manipulering av produktet. Reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk dekkes ikke av reklamasjonsrettigheter.

Dette produktet er konstruert med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket for resirkulering.

Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se på nettsiden vår: www.electrolux.com

Vi erklærer at denne batteridrevne støvsugeren, beregnet på hjemmebruk, er i samsvar med EMC-direktiv 2004/108/EC, lavspenningsdirektiv 2006/95/EC og CE-merkingsdirektiv 93/68/EØF. All samsvarstesting har blitt utført av et uavhengig tredjeparts testorgan.

Service eller reparation

I händelse av stopp eller fel måste du lämna in din ERGORAPIDO™ på en av Electrolux auktoriserad serviceverkstad.

Om sladden eller laddaren är skadad måste den bytas ut av Electrolux eller dennes serviceagent, eller av annan kvalificerad person för att undvika fara.

Information till konsumenten

Electrolux frångår sig allt ansvar för alla skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i fall av manipulering av apparaten.

Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning.

Denna produkt är utformad med miljön i åtanke. Alla plastdelar är markerade för återvinningssyften.

Mer information finns på vår webbplats: www.electrolux.com

Vi intygar att denna batteridrivna dammsugare, avsedd för hushållsbruk, uppfyller EMC-direktivet 2004/108/EG, direktivet om lågspänning 2006/95/EG och direktivet om CE-märkning 93/68/EEG. Alla överensstämmelsetester har utförts av ett oberoende testinstitut.

Huolto ja korjaus

Mikäli ERGORAPIDO™-imuri vaurioituu tai vioittuu, vie se valtuutettuun Electrolux-huoltopalveluun.

Jos virtajohto tai laturi on vaurioitunut, se on annettava Electroluxin tai sen huoltopisteen tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Kuluttajatiedot

Electrolux ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai jos laitetta on peukaloitu.

Takuu ei kata akun käyttöajan lyhenemistä akun käyttöiän tai käytön seurauksena.

Laitte on suunniteltu ympäristöä ajatellen. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätystä varten.

Lue lisätietoa osoitteesta: www.electrolux.com

Vakuutamme, että tämä kotitalouskäyttöön tarkoitettu akkutoiminen pölynimuri täyttää EMC-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja CE-merkin direktiivin 93/68/ETY vaatimukset.

Riippumaton kolmannen osapuolen testauslaitos on suorittanut kaikki vaatimustenmukaisuustestit.

Техническое обслуживание или ремонт

В случае поломки или неполадки пылесос ERGORAPIDO™ необходимо доставить в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Если сетевой кабель или зарядное устройство повреждено, то, чтобы избежать риск поражения электрическим током, он должен быть заменен компанией Electrolux, специалистом авторизованного сервисного центра или другим специалистом аналогичной квалификации.

Сведения для потребителя

Компания Electrolux снимает с себя всякую ответственность за повреждения, к которым привела ненадлежащая эксплуатация прибора, а также попытки его самостоятельного вскрытия и ремонта. Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации батареи.

Настоящее изделия разработано с учетом экологических требований. Все пластиковые детали имеют обозначения с целью их последующей утилизации.

Подробнее см. веб-сайт: www.electrolux.com

Настоящим производитель заявляет, что данный пылесос на аккумуляторной батарее, предназначенный для бытового использования, соответствует директиве по электромагнитной совместимости 2004/108/EC, Директиве по низкому напряжению 2006/95/EC и директиве о маркировке знаком CE 93/68/EEC. Все проверки соответствия были произведены независимой сторонней организацией.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

rus

arb



الخدمة أو الإصلاحات

في حالة حدوث عطل في مكينة **ERGORAPIDO™**، يجب اصطحابها إلى أحد مراكز خدمة **Electrolux** المعتمدة.

في حالة تلف سلك إمداد الكهرباء أو الشاحن، يجب استبداله بمعرفة **Electrolux**، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أي شخص مؤهل آخر لتفادي التعرض للخطر.

معلومات للمستهلك

تخلي **Electrolux** مسؤوليتها عن كل الأضرار الناتجة عن أي استخدام غير ملائم للجهاز أو في حالة العبث بالجهاز.

لا يغطي هذا الضمان انخفاض وقت تشغيل البطارية نتيجة لعمرها أو استخدامها.

تم تصميم هذا المنتج مع التركيز على النواحي البيئية. جميع الأجزاء البلاستيكية مميزة لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني: www.electrolux.com

نقر بأن هذه المكينة الكهربائية التي تعمل بالبطاريات والمخصصة للاستخدام المنزلي تتوافق مع توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) رقم 2004/108/EC، وتوجيه الجهد المنخفض رقم 2006/95/EC، وتوجيه علامة CE رقم 93E68/EEC. وقد تم إجراء كل اختبارات التوافق بمعرفة هيئة اختبارات خارجية مستقلة.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

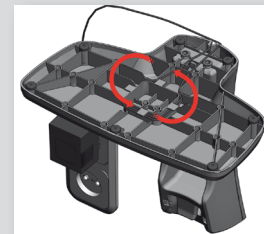
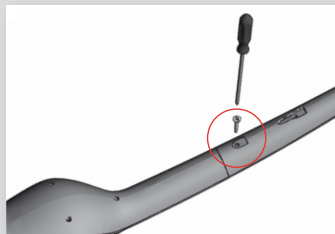
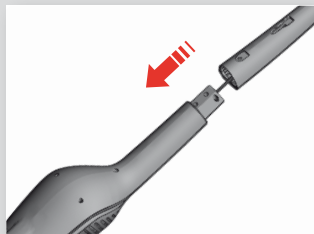
fin

rus

arb



60



bul

Разпаковане и сглобяване
1. Монтирайте дръжката като внимателно я поставите в основното тяло.

cro

Raspakiranje i sastavljanje
1. Postavite ručku tako da je pažljivo umetnete u glavno kućište.

cze

Vybalení a montáž
1. Postavte rukojeť opatrným zasunutím do hlavního těla.

est

Lahtipakkimine ja kokkupanemine
1. Paigutage käepide ettevaatlikult peakorpuse külge.

slk

Vybalenie a montáž
1. Rukoväť upevnite tak, že ju opatrne vložíte do hlavnej časti.

hun

Kicsomagolás és összeszerelés
1. Óvatosan csatlakoztassa a markolatot az alsó porszívótesthez.

latv

Izsaipošana un montāža
1. Uzstādiēt rokturi, rūpīgi ievietojot to galvenajā korpusā.

lith

Išpakavimas ir surinkimas
1. Pritvirtinkite rankeną, atsargiai įkišdami ją į pagrindinį korpusą.

pol

Rozpakowanie i montaż
1. Zamontować uchwyt, ostrożnie zakładając go na korpus odkurzacza.

rom

Despachetarea și montarea
1. Montați mânerul prin introducerea atentă în carcasa principală.

gre

Αποσκευασία και συναρμολόγηση
1. Τοποθετήστε τη λαβή, εισαγάγοντάς την προσεκτικά μέσα στο κυρίως σώμα.

tur

Ambalajdan çıkarma ve montaj
1. Ana gövdeye dikkatlice sokarak kolu takın.

ukr

Розпакування й складання
1. Обережно вставте рукоятку в основний модуль.

2. Закрепете дръжката като затегнете фиксиращия винт. Използвайте отвертка или монета.

2. Učvrstite ručku zatezanjem isporučenog vijka za blokiranje. Upotrijebite odvijač ili kovanicu.

2. Zajistěte rukojeť utažením dodaného zajišťovacího šroubu. Použijte šroubovák nebo minci.

2. Kinnitage käepide, keerates kinni komplektis oleva lukustuskruvi. Kasutage kruvikeerajat või münti.

2. Rukoväť zaistíte utiahnutím priloženej nastavovacej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.

2. Rögzítse a markolatot a mellékelt rögzítő csavarral. Ehhez használjon csavarhúzót, vagy egy pénzérmét.

2. Nofiksējiet rokturi, piegriežot pievienoto fiksēšanas skrūvi. Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.

2. Pritvirtinkite rankeną, prisukdami fiksavimo varžtą. Naudokite atsuktuvą arba monetą.

2. Zamocować uchwyt, dokręcając dołączoną śrubę blokującą. Użyć w tym celu śrubokręta lub monety.

2. Fixați mânerul prin strângerea șurubului de blocare furnizat. Utilizați o șurubelniță sau o monedă.

2. Ασφάλιστε τη λαβή, σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή κάποιο νόμισμα.

2. Verilen kilit vidasını sıkarak kolu sabitleyin. Bir tornavida ya da bozuk para kullanın.

2. Щоб зафіксувати рукоятку, затягніть стопорний гвинт (постачається). Скористайтесь викруткою або монетою.

Станция за зареждане 1. Включете адаптера в електрическата мрежа и поставете станцията за зареждане върху стабилна и хоризонтална повърхност, далеч от източници на топлина, пряка слънчева светлина или мокри места. В долната част на станцията за зареждане има празно пространство, където може да бъде навит неизползвания кабел.

Пуняч 1. Уметните adapter u utičnicu i postavite punjač na čvrstu i vodoravnu površinu udaljeniu od izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti ili vlažnih mjesta. Na dnu punjača nalazi se šupljina u koju se može namotati dio kabela koji se ne upotrebljava.

Нabijeci stanice 1. Zapojte adaptér do sítě a umístěte nabíjecí stanici na stabilní vodorovný povrch z dosahu zdrojů tepla, přímého slunečního světla a vlhkosti. Na spodní straně nabíjecí stanice se nachází prohlubeň, kam lze navinout nevyužitý kabel.

Laadimisalus 1. Ühendage adapter vooluvõrku ja asetage laadimisalus kindlale ja tasasele pinnale eemale kuumusallikatest, otsesest päikesevalgusest ning märgadest kohtadest. Laadimisaluse põhjas on õõnes ruum, kuhu saab kerida ülejäänud juhtme.

Нabijacia stanica 1. Adaptér zasunite do zásuvky a nabíjecíu stanicu umiestnite na stabilný a vodorovný povrch mimo zdrojov tepla, priameho slnečného svetla a vlhkých priestorov. V spodnej časti nabíjacej stanice je dutý priestor, kde môžete navinúť nevyužitú časť kábla.

Töltőállomás 1. Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, és helyezze a töltő állomást egy stabil, vízszintes felületre, hőforrásoktól, közvetlen napfénytől vagy nedves helyektől távol. A töltő állomás alján egy üreges rész található, ahová a fölösleges kábel feltekerhető.

Lādēšanas ierīce 1. Ievietojiet spraudkontaktu kontaktspraudni un novietojiet lādētāju uz stabilas un horizontālas virsmas tālāk no karstuma avotiem, tiešiem saules stariem vai mitrām vietām. Lādētāja apakšā ir ieleka, kur var glabāt sarīnāto kabeli.

Krovimo įrenginys 1. Įjunkite adapterį į elektros tinklą ir pastatykite krovimo įrenginį ant stabilaus, horizontalaus paviršiaus, atokiai nuo šilumos šaltinių, tiesioginių saulės spindulių ir šlapių vietų. Po krovimo įrenginiu yra tuštuma, į kurią galima susukti atliekamą kabelio galą.

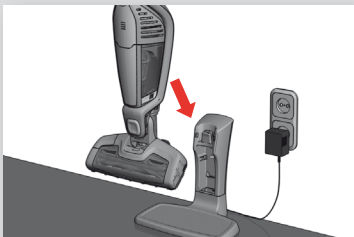
Stacja ładująca 1. Podłączyć zasilacz do gniazda elektrycznego i ustawić stację ładującą na stabilnym, poziomym podłożu, z dala od źródeł ciepła, bezpośrednich promieni słonecznych i wilgoci. Na spodzie stacji ładującej znajduje się miejsce, w którym gdzie można nawinąć nadmiar przewodu.

Stație de încărcare 1. Introduceți adaptorul în priză electrică de perete și poziționați stația de încărcare pe o suprafață stabilă și orizontală, la distanță de surse de căldură, lumină directă a soarelui sau locuri umede. Există un spațiu gol în partea inferioară a stației de încărcare în care poate fi înfășurat cablul neutilizat.

Βάση φόρτισης 1. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και τοποθετήστε τη βάση φόρτισης σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια μακριά από πηγές θερμότητας, άμεσο ηλιακό φως ή υγρά μέρη. Υπάρχει ένα κενό κάτω από τη βάση φόρτισης όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει.

Şarj istasyonu 1. Adaptörü prize takın ve şarj istasyonunu ısı kaynaklarından, doğrudan güneş ışığından ya da ıslak yerlerden uzak sağlam ve yatay bir yüzeye yerleştirin. Kullanılmayan kablolu sarılabileceği şarj istasyonunun altında oyuk bir alan vardır.

Зарядна станція 1. Встановіть зарядну станцію на стійкій горизонтальній поверхні, подаль від джерел тепла, прямих сонячних променів і вологи, а потім підключіть адаптер до розетки. Унизу зарядної станції є порожній простір для зберігання кабелю, який не використовується.



Зареждане на ERGORAPIDO™ Когато ERGORAPIDO™ е поставена в станцията за зареждане, индикаторът за зареждане ще светне в оранжева. Когато ERGORAPIDO™ е напълно заредена, индикаторът за зареждане ще мига бавно всяка минута.

Punjenje uređaja ERGORAPIDO™ Indikator punjenja svijetlit će narančasto kada je ERGORAPIDO™ u punjaču. Kada je ERGORAPIDO™ potpuno napunjen indikator punjenja polako će treptati svake minute.

Nabijeni vysavače ERGORAPIDO™ Po vložení vysavače ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice se rozsvítí oranžová kontrolka nabíjení. Když je vysavač ERGORAPIDO™ plně nabitý, kontrolka nabíjení pomalu bliká každou minutu.

ERGORAPIDO™ laadimine Kui ERGORAPIDO™ asetatakse laadimisalusele, siis süttib oranž laadimisindikaator. Kui ERGORAPIDO™ on lõpuni laetud, vilgub laadimisindikaator aeglaselt iga minuti järel.

Nabíjanie ERGORAPIDO™ Keď vysávač ERGORAPIDO™ umiestni na nabíjaciu stanicu, rozsvieti sa oranžová indikátor nabíjania. Po úplnom nabití vysávača ERGORAPIDO™ bude indikátor nabíjania pomaly blikat každú minútu.

Az ERGORAPIDO™ töltése A töltésszjelző narancssárgán fog világítani amikor az ERGORAPIDO™ a töltőállomásra van téve. Ha az ERGORAPIDO™ teljesen fel van töltve, akkor a töltésszjelző másodpercenként lassan villog.

ERGORAPIDO™ uzlādešana Kad ERGORAPIDO™ ierīce tiek ievietota lādētājā, lādēšanas indikators iedegsies oranžā krāsā. Kad ERGORAPIDO™ ierīce būs pilnībā uzlādēta, lādēšanas indikators katru minūti lēnām mirgos.

„ERGORAPIDO™“ įkrovimas Pastačius „ERGORAPIDO™“ į krovimo įrenginį, užsidegs mėlyna krovimo kontrolinė lemputė. Kai „ERGORAPIDO™“ bus visiškai įkrautas, krovimo kontrolinė lemputė lėtai sužibčios kas minutę.

Ładowanie odkurzacza ERGORAPIDO™ Po umieszczeniu odkurzacza ERGORAPIDO™ w stacji ładującej zacznie świecić na pomarańczowa wskaźnik ładowania. Gdy odkurzacz ERGORAPIDO™ zostanie całkowicie naładowany, wskaźnik ładowania zacznie powoli migać (co minutę).

Încărcarea ERGORAPIDO™ Indicatorul de încărcare va fi aprins cu o lumină portocalie când ERGORAPIDO™ este pus în stația de încărcare. Când ERGORAPIDO™ este complet încărcat, indicatorul de încărcare va clipi lent la fiecare minut.

Φόρτιση της ERGORAPIDO™ Η ένδειξη φόρτισης ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν η ERGORAPIDO™ τοποθετηθεί στη βάση φόρτισης. Όταν η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει αργά κάθε λεπτό.

ERGORAPIDO™ un šarj edimesi ERGORAPIDO™ šarj istasyonuna konulduğunda şarj göstergesinin mavi ışığı turuncu. ERGORAPIDO™ tam şarj olduğunda, şarj göstergesi her 1 dakikada bir yavaşça yanıp sönecektir.

Заряджання пилососа ERGORAPIDO™ Після встановлення пилососа ERGORAPIDO™ на зарядну станцію індикатор заряджання засвітиться оранжевий. Коли заряджання ERGORAPIDO™ завершиться, індикатор заряджання буде блимати 1 раз на хвилину.



При ERGORAPIDO™ Lithium Plus броят светодиодни лампи ще покажат нивото на зареждане. 3 светодиодни лампи = напълно заредена. Ако ERGORAPIDO™ е напълно разредена, тя се нуждае от приблизително: 16 часа за 12V и 12V BRC 14 часа за 14,4V; 4 часа за 18V. За по-добра ефективност на батериите, винаги зареждайте ERGORAPIDO™, когато не се използва.

Na uređaju ERGORAPIDO™ Lithium Plus brojevi LED žaruljica označavat će razinu punjenja. 3 LED = potpuno pun. Ako je ERGORAPIDO™ potpuno ispražnjen potrebno mu je približno: 16 h za 12 V i 12 V BRC 14 h za 14,4 V; 4 h za 18 V. Za bolju učinkovitost baterije uređaj ERGORAPIDO™ uvijek držite na punjaču kada ga ne upotrebljavate.

Počet rozsvícených kontrolék modelu ERGORAPIDO™ Lithium Plus informuje o stupni nabití. 3 kontrolky = plně nabit. Je-li vysavač ERGORAPIDO™ plně vybitý, vyžaduje přibližně: 16 h pro 12V a 12V BRC verzi, 14 h pro 14,4V verzi a 4 h pro 18V verzi. Lepších provozních vlastností baterie dosáhnete, pokud vysavač ERGORAPIDO™ vždy necháte nabíjet, když jej nepoužíváte.

ERGORAPIDO™ Lithium Plusil tähistavad LED-lampidel olevad numbrid laetuse taset. 3 LED-i = täiesti laetud. Kui ERGORAPIDO™ aku saab täiesti tühaks, on vajalik laadimisaeeg järgmine: 16 h 12 V ja 12 V BRC puhul 14 h 14,4 V puhul; 4 h 18 V puhul. Paremaks akujuudluseks hoidke ERGORAPIDO™ alati laadimisolekus, kui te seda ei kasuta.

Na modeli ERGORAPIDO™ Lithium Plus bude počet kontroliek LED označovat úroveň nabitia. 3 kontrolky LED = úplne nabit. Ak je vysávač ERGORAPIDO™ úplne vybitý, potrebuje približne: 16 h pre 12V a 12V BRC 14 h pre 14,4V; 4 h pre 18V. Na dosiahnutie lepšieho výkonu batérie dobíjajte vysávač ERGORAPIDO™ vždy, keď ho práve nepoužívate.

Az ERGORAPIDO™ Lithium Plus esetén a LED fények száma jelzi a töltöttségi szintet. 3 LED = teljesen feltöltve. Ha az ERGORAPIDO™ teljesen lemerült, akkor a teljes feltöltődés nagyjából 16 órát vesz igénybe a 12 V és 12V BRC 14 órát a 14,4V és 4 órát a 18 V modellek esetében. A jobb akkumulátor teljesítmény eléréséhez mindig hagyja töltve az ERGORAPIDO™-t ha nincs használat.

ERGORAPIDO™ Lithium Plus ierices gaismas diodžu indikatoru numuri norādīs uzlādes līmeni. 3 gaismas diodes = ierīce pilnībā uzlādēta. Ja ERGORAPIDO™ ierīce ir pilnībā izlādējusies, tai nepieciešams aptuveni: 16h , izmantojot 12V un 12V BRC 14h , izmantojot 14,4V; 4h , izmantojot 18V. Lai akumulatora veiktspeja būtu labāka, vienmēr atstājat ERGORAPIDO™ ierīci lādējamies, kad tā netiek lietota.

Modelyje „ERGORAPIDO™“ Lithium Plus“ įkrovimo lygį parodo diodinių lempučių skaičius. 3 šviesos diodai = visiškai įkrautas. Jeigu „ERGORAPIDO™“ visiškai išsikrauna, jam reikia maždaug: 16 val. modeliams 12 V ir 12V BRC 14 val. modeliui 14,4 V; 4 val. modeliui 18 V. Norėdami, kad akumulatorius veiktų geriau, palikite „ERGORAPIDO™“ krauti, kai tik jo nenaudojate.

W przypadku modelu ERGORAPIDO™ Lithium Plus liczba świecących się kontrollek LED informuje o stopniu naładowania akumulatora. 3 kontrolki LED = akumulator w pełni naładowany. Czas ładowania całkowicie rozładowanego odkurzacza ERGORAPIDO™ wynosi około: 16 godz. (model 12 V i 12 V BRC) lub 14 godz. (model 14,4 V) lub 4 godz. (model 18 V). W celu zapewnienia lepszej wydajności akumulatora nieużywany odkurzacz ERGORAPIDO™ należy zawsze umieszczać w stacji ładującej.

La ERGORAPIDO™ Lithium Plus, numărul de LED-uri aprinse va indica nivelul de încărcare. 3 LED-uri = încărcare completă. Dacă ERGORAPIDO™ este complet descărcat, acesta necesită aproximativ: 16h pentru 12V și 12V BRC 14h pentru 14,4V; 4h pentru 18V. Pentru performanța acumulatorului, țineți întotdeauna ERGORAPIDO™ încărcat atunci când nu este utilizat.

Στην ERGORAPIDO™ Lithium Plus οι αριθμοί των λυχνιών LED υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης. 3 LED = πλήρης φόρτιση. Εάν η ERGORAPIDO™ είναι τελείως αποφορτισμένη, απαιτούνται περίπου: 16 ώρες για το μοντέλο 12V και 12V BRC, 14 ώρες για το μοντέλο 14,4V, 4 ώρες για το μοντέλο 18V. Για καλύτερη απόδοση των μπαταριών, αφήνετε πάντα την ERGORAPIDO™ να φορτίζεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

ERGORAPIDO™ Lithium Plus'ta LED lambalarının sayısı şarj seviyesini belirtecektir. 3 LED = tam şarjlı. ERGORAPIDO™'nun şarjı tamamen boşalırsa yaklaşık olarak şu kadar şarj edilmesi gerekir: 12V ve 12V BRC için 16 saat, 14,4V için 14 saat ve 18V için 4 saat. Daha iyi batarya performansı için, kullanılmadığında daima ERGORAPIDO™'yu şarjda tutun.

Na modeli ERGORAPIDO™ Lithium Plus рівень заряду можна визначити за кількістю світлодіодів, що світяться. 3 світлодіоди = акумулятор повністю заряджений. Для заряджання повністю розрядженого акумулятора ERGORAPIDO™ необхідно приблизно 16 годин (моделі 12 В і 12 В BRC), 14 годин (модель 14,4 В), 4 години (модель 18 В). Щоб покращити продуктивність акумулятора ERGORAPIDO™, тримайте його в зарядженому стані, коли пилосос не використовується.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

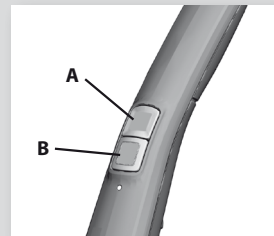
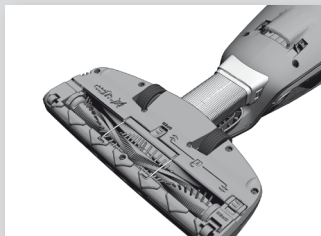
pol

rom

gre

tur

ukr



bul

Почистване с ERGORAPIDO™ Преди почистване, проверете дали в колетата на крайника и четката няма остри предмети, за да избегнете надрасване на чувствителни подове и за да гарантирате оптимални почистващи резултати.

cro

Usisavanje usisivačem ERGORAPIDO™ Prije usisavanja provjerite jesu li kotačići nastavka i četke čisti i da na njima nema oštarih predmeta kako biste izbjegli oštećenja na osjetljivim podovima i osigurali punu učinkovitost čišćenja.

cze

Vysávání s vysavačem ERGORAPIDO™ Před vysáváním zkontrolujte, zda jsou kolečka hubice a kartáčky váleček prosté ostrých předmětů, abyste zabránili poškození citlivých podlah a zajistili plný výkon.

est

Tolmuimemine ERGORAPIDO™-ga Enne puhastamist kontrollige, et otsiku ratastel ja harjasrullil ei oleks teravaid esemeid, et vältida õrnade põrandate kriimustamist ning tagada maksimaalne puhastusjõudlus.

slk

Vysávanie pomocou ERGORAPIDO™ Pred vysávaním skontrolujte, či kolieska hubice a kefovaci valček neobsahujú ostré predmety, ktoré by mohli poškriabať citlivé podlahy a znemožniť plný čistiaci výkon.

hun

Porszívózás az ERGORAPIDO™-val A teljes tisztító teljesítmény elérése, valamint az érzékeny padlókon a karcolásmentes tisztítás érdekében, porszívózás előtt ellenőrizze, hogy a szívófej kerekai és a forgókefe éles tárgyaktól mentesek legyenek.

latv

Putekļu sukšana ar ERGORAPIDO™ Ierīci Pirms putekļu sukšanas pārbaudiet, vai sprauslas ritenī un sukās rullī ir tīri, vai tajos nav iesprūduši asi priekšmeti, lai nesakrāpētu jutīgas grīdas un nodrošinātu labu rezultātu.

lith

Siurbimas dulkių siurbliu „ERGORAPIDO™“ Norėdami, kad siurblys nesubraižytų minkštų grindų, bet puikiai jas išvalytų, prieš siurbdami patikrinkite, ar antgalio ratukai ir ritininis šepetys yra švarūs.

pol

Odkurzanie odkurzaczem ERGORAPIDO™ Aby uniknąć zarysowania delikatnych podłóg i zapewnić maksymalną wydajność odkurzania, przed jego rozpoczęciem należy sprawdzić, czy do kółek ssawki i wałka szczotki nie przyczepiły się ostre przedmioty.

rom

Aspirarea cu ERGORAPIDO™ Înainte de aspirare, verificați dacă roțile duzei și rola perie nu conțin obiecte ascuțite, pentru a preveni zgârierea podelelor sensibile și a asigura performanță maximă de curățare.

gre

Σκούπισμα με την ERGORAPIDO™ Προτού σκούπισετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στους τροχούς του ακροφυσίου και στη βούρτσα-ρόλο, ώστε να μη χραζέτε τυχόν ευαίσθητα δάπεδα και να εξασφαλίσετε τέλεια απόδοση κατά τον καθαρισμό.

tur

ERGORAPIDO™ ile süpürme Süpürmeden önce, hassas yüzeylerin çizilmesini önlemek ve tam temizlik için nozül tekerlekleri ile fırça merdanesinde keskin maddeler olmadığından emin olun.

ukr

Прибирання за допомогою пилюсосо ERGORAPIDO™ Щоб не подрпати підлогу й забезпечити максимально ефективне прибирання, перед початком роботи перевірте кільцата насадки та щітковий валок на наявність гострих предметів.

Тялото за стена може да бъде монтирано на стена. Отделете го от тялото за под. Уверете се, че стената може да издържи тежлото на ERGORAPIDO™.

Zidna jedinica može se montirati i na zid. Odvojite je od podne jedinice. Uvijek provjerite može li zid izdržati težinu uređaja ERGORAPIDO™.

Nástěnnou jednotku lze také připevnit na stěnu. Oddělte ji od podlahové jednotky. Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost vysavače ERGORAPIDO™.

Seinamodulli saab kinnitada ka seinale. Eraldage see põrandamooduli küljest. Vedeuge, et sein peab ERGORAPIDO™ raskusele vastu.

Nástenná jednotka sa dá pripevniť na stenu. Oddelte ju od podlahovej jednotky. Vždy sa uistite, že stena udrží hmotnosť vysávača ERGORAPIDO™.

A fali egység az alsó rész nélkül is a falra szerelhető. Válassza el a fali egységet a padlóra helyezett egységtől. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal kellő teherbírási-é az ERGORAPIDO™ porszívó súlyának megtartásához.

Sienas bloku var arī uzstādīt uz sienas. Atvienojiet to no grīdas bloka. Vienmēr pārbaudiet, ka siena ir pietiekami stipra, lai noturētu ERGORAPIDO™ ierīces svaru.

Sieninis blokas gali būti montuojamas ant sienos. Atskirkite jį nuo grindų bloko. Visuomet įsitikinkite, kad siena atlaikys „ERGORAPIDO™“ svorį.

Na ścianie można zamontować jednostkę ścienną. Należy odłączyć ją od jednostki podłogowej. Należy upewnić się, że ściana utrzyma ciężar odkurzacza ERGORAPIDO™.

Unitatea de perete poate fi fixată și pe un perete. Separati-o de unitatea de podea. Asigurați-vă întotdeauna că peretele poate rezista la greutatea ERGORAPIDO™.

Η επτοίχη μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο. Χωρίστε την από την επιδαπέδια μονάδα. Πάντα να βεβαιώνετε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της ERGORAPIDO™.

Duvar ünitesini bir duvara monte edilebilir. Zemin ünitesinden ayırın. Duvarın, ERGORAPIDO™ ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun.

Стінний блок можна закріпити на стіні. Від'єднайте його від підлогового блоку. Переконайтеся, що стіна здатна витримати вагу пилюсосо ERGORAPIDO™.

Включете и спрете ERGORAPIDO™ като натиснете бутона за вкл./изкл. A. ERGORAPIDO™ има 2 настройки за мощност, които се регулират от бутон B. 1. ERGORAPIDO™ ще стартира в режим на висока мощност. 2. За по-тихо почистване и по-дълго време на работа, натиснете още веднъж бутон B, за да активирате "Безшумния режим".

Guranjem tipke UKLJUČENO/ISKLUČENO (A) pokrenite i prekinite rad uređaja ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ ima 2 postavke snage koje se reguliraju tipkom B. 1. ERGORAPIDO™ pokrenut će se u načinu rada veće snage. 2. Za tiši rad i dulje vrijeme rada usisivača još jednom pritisnite tipku B kako biste uključili "Tihi način rada".

Vysavač ERGORAPIDO™ zapnete a vypnete stiskem vypínače A. Vysavač ERGORAPIDO™ nabízí 2 úrovně výkonu, které lze volit tlačítkem B. 1. Vysavač ERGORAPIDO™ se spustí v režimu vysokého výkonu. 2. Pro tiší vysávání a delší výdrž stiskněte tlačítko B ještě jednou, čímž zapnete „tichý režim“.

Käivitage või peatage ERGORAPIDO™ SISSE/VÄLJA-nuppu (A) vajutades. ERGORAPIDO™ 2 võimsusseadet saab muuta nupuga B. 1. ERGORAPIDO™ käivitub kõrgel võimsustasemel. 2. Väiksemaks puhastamiseks ja pikemaks tööajaks vajutage veelkord nuppu B, et käivitada "vaikne režiim".

Vysávač ERGORAPIDO™ vypnete a zapnete tlačidlom zap./vyp. Vysávač ERGORAPIDO™ má 2 nastavenia, ktoré sa ovládajú tlačidlom B. 1. ERGORAPIDO™ sa zapne v režime najvyššieho výkonu. 2. Na tichšie čistenie stlačte opäť tlačidlo B, čím aktivujete „Tichý režim“.

Az ON/OFF gomb (A) megnyomásával kapcsolja be vagy ki az ERGORAPIDO™-t. Az ERGORAPIDO™ 2 szívóerősséggel rendelkezik, amit a (B) gombbal állíthat. 1. Az ERGORAPIDO™ „erős módban” indul. 2. Csendesebb üzemmódhoz és hosszabb működési idő elérése érdekében nyomja meg egyszer a (B) szabályozó gombot, „csendes módba” kapcsolva a porszívót.

Ieslīdziet un izslēdziet ERGORAPIDO™ ierīci, piespiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS taustiņu A. ERGORAPIDO™ ierīce aprīkota ar diviem jaudas iestatījumiem, kurus regulē ar taustiņu B. 1. ERGORAPIDO™ ierīce sāks darboties paaugstinātas jaudas režīmā. 2. Lai tīrīšana būtu klusāka un ierīce darbotos ilgāk, piespiediet taustiņu "B" vēl vienu reizi, lai aktivizētu "klusu režimu".

Dulkių siurbli „ERGORAPIDO™“ įjunkite ir išjunkite spausdami įjungimo/išjungimo mygtuką A. „ERGORAPIDO™“ turi 2 galios nuostatas, kurios yra valdomos mygtuku B. 1. „ERGORAPIDO™“ pradeda veikti didžiausios galios režimu. 2. Norėdami siurbti tyliai ir ilgesnį laiką, dar kartą paspauskite mygtuką „B“, kad įjungtumėte „tylos režimą“.

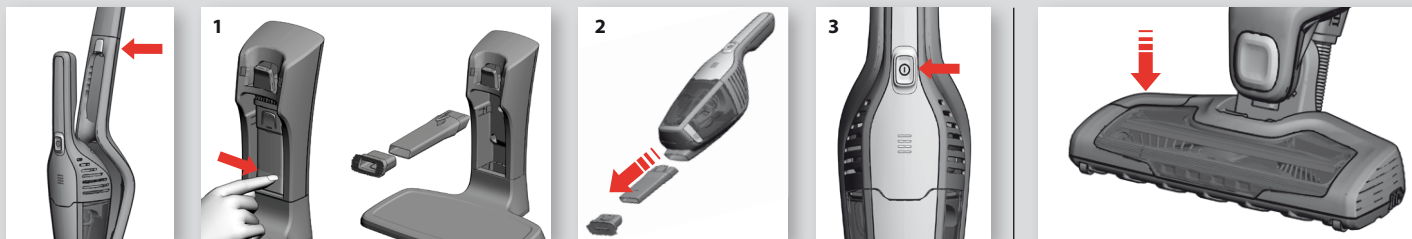
Odkurzacz ERGORAPIDO™ włącza i wyłącza się za pomocą przycisku WŁ./WYŁ. (A). W odkurzaczu ERGORAPIDO™ dostępne są dwa ustawienia mocy, które wybiera się za pomocą przycisku B. 1. Po włączeniu odkurzacz ERGORAPIDO™ rozpoczyna pracę w trybie wyższej mocy. 2. Aby zmniejszyć głośność odkurzania i wydłużyć czas pracy urządzenia, należy jeszcze raz nacisnąć przycisk B w celu włączenia trybu „cichiej pracy”.

Pornitiți și opriți ERGORAPIDO™ apăsând butonul A de PORȚN/OPRIȚ. ERGORAPIDO™ are 2 setări de putere care sunt reglate cu ajutorul butonului B. 1. ERGORAPIDO™ va porni în modul de putere ridicată. 2. Pentru curățare mai silențioasă și o funcționare mai îndelungată, apăsați butonul B încă o dată pentru a activa "modul Silențios".

Θέστε σε λειτουργία και σταματήστε την ERGORAPIDO™, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης A. Η ERGORAPIDO™ έχει 2 ρυθμίσεις ισχύος οι οποίες επλέγονται με το κουμπί B. 1. Η ERGORAPIDO™ ξεκινά σε λειτουργία υψηλής ισχύος. 2. Για πιο αθόρυβο καθαρισμό και μεγαλύτερο διάστημα λειτουργίας, πατήστε το κουμπί B άλλη μια φορά για να ενεργοποιήσετε την «αθόρυβη λειτουργία».

ERGORAPIDO™-yu AÇMA/KAPAMA tuşu A'ya basarak başlatın ve durdurun. ERGORAPIDO™ B tuşu ile ayarlanabilen 2 güç ayarına sahiptir. 1. ERGORAPIDO™ yüksek güç modunda başlayacak. 2. Daha sessiz temizleme ve daha uzun çalışma süresi için, "Sessiz modunu" etkinleştirmek amacıyla B tuşuna basın.

Для увімкнення та вимкнення пилюсосо ERGORAPIDO™ використовуйте кнопку увімкнення/вимкнення (A). Пилюсосо ERGORAPIDO™ має 2 режими потужності, перемикачі які можна за допомогою кнопки B. 1. Пилюсосо ERGORAPIDO™ вмикається в режимі високої потужності. 2. Щоб знизити рівень шуму та збільшити тривалість роботи від акумулятора, активуйте тихий режим. Для цього натисніть кнопку B ще раз.



Почистване на мебели, автомобилни седалки и др. 1. Накрайникът за ъгли и малката четка се съхраняват в станцията за зареждане и могат да бъдат поставени на дръжката. 2. Поставете крайника за ъгли, за да улесните почистването на труднодостъпни зони. Поставете четката на крайника за ъгли за почистване на прах. 3. Стартирайте/спрете ръчния уред като натиснете бутона за старт.

Usisavanje namještaja, sjedala u automobilima itd. 1. Nastavak za procijepe i mala četka pohranjeni su u punjaču, a mogu se postaviti i na ruku. 2. Pričvrstite nastavak za procijepe kako biste olakšali čišćenje teško dostupnih mjesta. Za uklanjanje prašine na nastavak za procijepe pričvrstite četku. 3. Guranjem tipke za pokretanje pokrenite/prekinite rad ručne jedinice

Vysávání nábytku, sedadel v automobilech apod. 1. Štěrbínová hubice a malý kartáč jsou uloženy v nabíjecí stanici. Také je lze umístit na rukojeť. 2. Nasazením štěrbinové hadice si usnadníte čištění obtížně přístupných míst. Chcete-li vysávat prach, nasadte na štěrbinovou hubici kartáč. 3. Stiskem tlačítka vypínače zapnete nebo vypnete ruční jednotku.

Tolmu imemine mööblilt, autoistmetelt jms 1. Piliotsiku ja väikese harja hoiukoht on laadimisalusel, kuid neid võib paigutada ka käepideme külge. 2. Kasutage piliotsikut raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks. Kasutage piliotsikult olevat harja tolmu puhkimiseks. 3. Käsiseadme käivitamiseks/peatamiseks vajutage käivitusnuppu

Vysávanie nábytku, sedadiel vozidla, atď. 1. V nabíjacej stanici sú uložené štrbinová dýza a malá kefka, ktoré sa môžu nachádzať aj na rukoväti. 2. Pripojte štrbinovú hadicu, ak si chcete uľahčiť vyčistenie ťažko dosiahnuteľných miest. Kefku pripojte k štrbinovej dýze pri odstraňovaní prachu. 3. Ručnú jednotku spustíte/zastavíte stlačením tlačidla Start

Bűtorok, gépkocsiumlések stb. porszívózása 1. A részvívő és a kefék szívó a töltőálláson van tárolva de elhelyezhető a fogantyún is. 2. A nehezebben hozzáférhető területek tisztításához használja a rés szívófejet, a portalánáshoz kefe használata javasolt. Ebben az esetben helyezze a keféet a rés szívófejre. 3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

Putekļu tīrīšana no mēbeļem, automašīnas sēdekļiem utt. 1. Šaurais uzgalis un mazā suka tiek glabāti lādētājā un tos var novietot arī uz roktura. 2. Pievienojiet šauro uzgali, lai atvieglotu grūti sasniedzamu vietu tīrīšanu. Pievienojiet suku šaurajam uzgalim, tirot putekļus. 3. Iedarbiniet/apstādiniet rokas bloku, piespiežot starta taustiņu.

Baldu, automobilių sėdynių ir kt. siurbimas 1. Antgalis plyšiams ir mažas šepetėlis laikomi krovimo įrenginyje; juos taip pat galima dėti ant rankenos. 2. Uždekite antgalį plyšiams, kad būtų lengviau išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas. Ant antgalio plyšiams uždekite šepetėlį dulkiams susiurbti. 3. Įjunkite ir išjunkite rankinį prietaisą, paspausdami įjungimo mygtuką

Odkurzanie mebli, foteli samochodowych itp. 1. Ssawkę szczelinową i małą szczotkę przechowuje się w stacji ładującej (można je również umieścić na uchwycie). 2. Ssawka szczelinowa ułatwia odkurzanie trudno dostępnych miejsc. Szczotki należy używać do usuwania kurzu. 3. Aby włączyć/wyłączyć jednostkę ręczną, należy nacisnąć przycisk uruchamiania.

Aspirarea mobilei, a scaunelor de mașină etc. 1. Adaptorul pentru duză și peria mică sunt stocate în stația de încărcare și pot fi puse și pe mâner. 2. Montați adaptorul duzei pentru a curăța mai ușor zonele dificil de accesat. Prindeți peria pe adaptorul duzei pentru aspirarea prafului. 3. Porniți/opriți unitatea portabilă apăsând butonul de start

Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. 1. Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης ή στη λαβή. 2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων. Συνδέστε τη βούρτσα στο ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για ξεσκόνισμα. 3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χειρός πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας

Mobilýalari, araba koltuklarını vb. süpürme. 1. Yarık zemin ucu ve küçük fırça şarj istasyonunda saklanır ve kolun üzerinden de değiştirilebilir. 2. Zor ulaşılan bölgelerin temizliğini daha rahat yapabilmek için yarık zemin ucunu takın. Toz almak için yarık zemin ucuna fırçayı takın. 3. Başlat tuşuna basarak el ünitesini başlatın/durdurun.

Чищення меблів, сидіння автомобіля тощо 1. Щілинна насадка й мала щітка зберігаються всередині зарядної станції. Також їх можна закріпити на рукоятці. 2. Використовуйте щілинну насадку для прибирання у важкодоступних місцях. Для прибирання пилу приєднайте до щілинної насадки щітку. 3. Щоб увімкнути чи вимкнути ручний модуль, натисніть кнопку увімкнення.

ERGORAPIDO™ 12V с BRC, модели 14,4V и 18V са оборудувани с технология **BRUSHROLLCLEAN™** – функция, която помага да поддържате четката чиста от косми и тъкани. Препоръчва се тази функция да се използва веднъж седмично. За най-добри резултати, използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™, когато ERGORAPIDO™ е напълно заредена.

ERGORAPIDO™ 12 V s BRC-om, modeli od 14,4 V i 18 V opremljeni su tehnologijom **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcijom koja pomaže u održavanju glave četke bez dlaka i vlakana. Upotreba ove funkcije preporučuje se jednom tjedno. Kada je ERGORAPIDO™ potpuno napunjen upotrebljavajte funkciju BRUSHROLLCLEAN™ kako biste dobili najbolje rezultate.

Modely ERGORAPIDO™ 12V BRC, 14,4V a 18V jsou vybaveny technologií **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcí, která pomáhá zbavit kartáčový váleček vlasů a vláken. Tuto funkci doporučujeme použít jednou týdně. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud funkci BRUSHROLLCLEAN™ použijete, když je vysavač ERGORAPIDO™ plně nabitý.

ERGORAPIDO™ 12 V koos BRC-ga, 14,4 V ja 18 V mudelid on varustatud **BRUSHROLLCLEAN™** tehnoloogiaga – see on funktsioon, mis aitab hoida harjasrulli karvadest ja ebemetest puhta. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parimate tulemuste saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ funktsiooni, kui ERGORAPIDO™ on täiesti laetud.

ERGORAPIDO™ 12V s BRC, modely 14,4 V a 18 V sú vybavené technológiou **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcia, ktorá pomáha udržať kefovací váleček bez vlasov a tkanín. Odporúča sa použiť túto funkciu raz týždenne. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov použite funkciu BRUSHROLLCLEAN™ keď je vysávač ERGORAPIDO™ plne nabitý.

Az ERGORAPIDO™ 12 V BRC funkcióval, valamint a 14,4V és 18 V modellek rendelkeznek a BRUSHROLLCLEAN™ technológiával, egy funkcióval ami segít haj- és szálmentesen tartani a forgókeféket. Ajánlott ezt a funkciót hetente használni. A legjobb eredmény érdekében akkor használja a **BRUSHROLLCLEAN™** funkciót, ha az ERGORAPIDO™ teljesen fel van töltve.

ERGORAPIDO™ 12V ar BRC, 14,4V un 18V modeli ir aprikoti ar **BRUSHROLLCLEAN™** tehnológiu - funkciju, kas palīdz uzturēt suku rulli brīvu no matiēm un šķiedrām. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ funkciju, kad ERGORAPIDO™ ierīce ir pilnībā uzlādēta.

„ERGORAPIDO™“ modeliuose 12 V su BRC, 14,4 V ir 18 V įrengta „**BRUSHROLLCLEAN™**“ technologija – tai funkcija, kuri padeda apsaugoti šepetį, kad jis neapsiviltų plaukais ir pluoštais. Šią funkciją rekomenduojama naudoti kartą per savaitę. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, „BRUSHROLLCLEAN™“ funkciją naudokite tada, kai „ERGORAPIDO™“ yra visiškai įkrautas.

Odkurzacz ERGORAPIDO™ w wersjach 12 V BRC, 14,4 V i 18 V jest wyposażony w funkcję BRUSHROLLCLEAN™, która ułatwia oczyszczanie wałka szczotki z włosów i włókien. Zaleca się używanie tej funkcji raz w tygodniu. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy używać funkcji BRUSHROLLCLEAN™, gdy odkurzacz ERGORAPIDO™ jest w pełni naładowany.

Modelele ERGORAPIDO™ 12V cu BRC, 14,4V și 18V sunt echipate cu Tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ – o funcție care îndepărtează părul și fibrele de pe rola perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime, utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ când ERGORAPIDO™ este complet încărcat.

Τα μοντέλα ERGORAPIDO™ 12V με BRC, 14,4V και 18V διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™ – μια λειτουργία που συμβάλλει στο να διατηρείται η βούρτσα-ρόλο καθαρή, χωρίς τρίχες και ίνες. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ όταν η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.

ERGORAPIDO™ BRC'li 12V, 14,4V ve 18V modelleri BRUSHROLLCLEAN™ Teknolojisi ile donatılmıştır. Bu, fırça merdanesinin saç ve elyaftan anımsına yardım eden bir işlevdir. Bu işlevin haftada bir defa kullanılması önerilir. Mükün olan iyi sonuçları elde etmek için ERGORAPIDO™'i tamamen şarj olduğunda kullanın.

Modeli ERGORAPIDO™ 12 B BRC, 14,4 V та 18 B підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™, яка допомагає очищувати щітковий валик від шерсті, волосся й волокон. Рекоменується використовувати цю функцію один раз на тиждень. Щоб результат був якомога кращим, використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™, коли пилосос ERGORAPIDO™ повністю заряджений.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

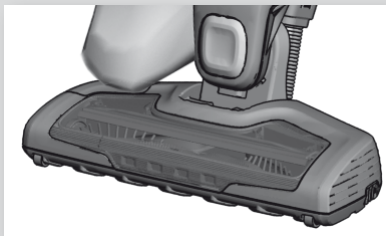
pol

rom

gre

tur

ukr



bul

1. Поставете ERGORAPIDO™ върху твърда и равна повърхност. Не използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ върху килими. 2. Натиснете педала на BRUSHROLLCLEAN™ с крака си, докато прахосмукачката е включена. Задръжте за 5 секунди, докато космите и влакната са отстранени и след това освободете педала. По време на този процес ще чуете режещ шум, което е нормално. Ако по четката останат косми, повторете процеса. Функция за почистване на четката спира автоматично след 30 секунди, това е от съображения за сигурност. Ако това се случи, моля поставете ERGORAPIDO™ обратно на станцията за зареждане, за да може функцията BRC да работи отново.

cro

1. ERGORAPIDO™ postavite na tvrdi i ravnu površinu. Funkciju BRUSHROLLCLEAN™ ne upotrebljavajte na tepisima. 2. Kada je uređaj uključen nogom pritisnite papučicu BRUSHROLL CLEAN™. Pričekajte 5 sekundi dok se vlasi i vlakna ne uklone, a zatim otpustite papučicu. Tijekom ovog postupka čut će se zvuk rezanja što je uobičajeno. Ako vlasi ostanu na glavi četke, ponovite postupak. Iz sigurnosnih razloga funkcija čišćenja glave četke automatski se prekida nakon 30 sekundi. Ako se to dogodi, ERGORAPIDO™ vratite natrag na postolje punjača kako bi funkcija BRC ponovno radila.

cze

1. Umístěte vysavač ERGORAPIDO™ na tvrdý a rovný povrch. Nepoužívejte funkci BRUSHROLLCLEAN™ na kobercích. 2. Sešlápněte nohou pedál BRUSHROLLCLEAN™ při spuštění vysavači. Podržte 5 sekund, dokud se neodstraní vlasy a vlákna, a poté pedál uvolněte. Během tohoto procesu se budou ozývat řezavé zvuky, to je normální jev. Pokud na kartáčovém válečku zůstanou vlasy, proces opakujte. Funkce čištění kartáčového válečku se z bezpečnostních důvodů automaticky zastaví po 30 sekundách. Pokud se to stane, vraťte vysavač ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice, aby funkce čištění kartáčového válečku opět fungovala.

est

1. Asetage ERGORAPIDO™ kõvale ja tasasele pinnale. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ funktsiooni vaipade puhastamisel. 2. Vajutage funktsiooni BRUSHROLLCLEAN™ pedaali jalaga, kui tolmuimeja on sisse lülitatud. Hoidke pedaali all viis sekundit, kuni karvad ja kiud on eemaldatud; seejärel vabastage pedaal. Selle toimingu kaasneb löikamisheli; see on normaalne. Kui harjarsullil on ikka karvu, siis korralke toimingut. Ohutust silmas pidades katkeb harjarsulli puhastusfunktsioon 30 sekundi pärast automaatselt. Kui see on juhtunud, pange ERGORAPIDO™ tagasi laadimisalusele, et saaksite BRC funktsiooni uuesti kasutada.

slk

1. Postavte vysávač ERGORAPIDO™ na tvrdý a rovný povrch. Nepoužívajte funkciu BRUSHROLLCLEAN™ na kobercoch. 2. Keď je vysávač zapnutý, nohou stlačte pedál BRUSHROLLCLEAN™. Podržte ho stlačený 5 sekúnd, kým sa odstráni vlasy a vlákna, a potom ho uvoľnite. Počas tohto procesu budete počuť zvuk sekania, je to normálne. Ak na kefovacom valčeku ostanú vlasy, postup opakujte. Funkcia čistenia kefovacieho valčka sa automaticky po 30 sekundách zastaví z bezpečnostných dôvodov. Keď sa tak stane, položte vysávač ERGORAPIDO™ späť do nabíjacej stanici a znovu opakujte funkciu BRC.

hun

1. Helyezze az ERGORAPIDO™-t egy kemény, egyenletes felületre. Szőnyegeten NE használja a BRUSHROLLCLEAN™ funkciót. 2. Lábbal nyomja le a BRUSHROLLCLEAN™ pedált amikor a porszívó be van kapcsolva. Tartsa 5 másodpercig lenyomva, amíg a hajszálak, szőnyegrostok eltávolítódnak, majd engedje fel a pedált. A folyamat közben vágó hang lesz hallható, ami normális. Ha maradnak hajszálak a forgókeféen ismételje meg a folyamatot. Ha ez megtörténik, helyezze vissza az Ergirapido-t a töltőállásra hogy a BRC funkciót újra működésbe hozza.

latv

1. Novietojiet ERGORAPIDO™ ierici uz cietas un lidzenas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ funkciju uz paklājiem. 2. Piespiediet BRUSHROLLCLEAN™ pedāli ar kāju, kad ieslēgta tīrīšanas ierīce. Turiet to piespiestu piecas sekundes, līdz tiek notīrīti visi mati un šķiedras, un tad atļaidiet pedāli. Šī procesa laikā atskanēs griezīga skaņas, kas ir normāli. Ja uz sukas rullja paliek mati, atkārtojiet procesu. Sukas rullju tīrīšanas (BRC) funkcija drošības apsvērumu dēļ automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm. Ja tas tā notiek, novietojiet ERGORAPIDO™ ierici atpakā lādētājā, lai BRC funkcija atkal sāktu darboties.

lith

1. Pastatykite „ERGORAPIDO™“ ant kieto, lygus paviršiaus. Nenaudokite „BRUSHROLLCLEAN™“ funkcijos ant kilimų. 2. Įjungę dulkių siurbį, koja paspauskite „BRUSHROLLCLEAN™“ pedalą. Palaikykite 5 sekundes, kol bus pašalinti visi plaukai ir pluoštai, tada atleiskite pedalą. Šios proceso metu kils šaužius triukšmas: tai normalu. Jeigu ant ritininio šepetėlio vis dar liko plaukai, procedūrą pakartokite. Po 30 sekundžių ritininio šepetėlio valymo funkcija automatiškai išsijungs – tai dėl saugos sumetimų. Jeigu taip atsitiktų, pastatykite „ERGORAPIDO™“ atgal į krovimo prietaisą, kad BRC funkcija vėl galėtų veikti.

pol

1. Umieścić odkurzacz ERGORAPIDO™ na twardym i równym podłożu. Nie używać funkcji BRUSHROLLCLEAN™ na dywanie. 2. Gdy odkurzacz jest włączony, nacisnąć stopą przycisk BRUSHROLLCLEAN™. Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aby usunąć zanieczyszczenia, a następnie zwolnić go. Procesowi temu towarzyszy zwiększony hałas – jest to normalne zjawisko. Jeśli na wałku szczotki pozostaną zanieczyszczenia, należy powtórzyć proces. Ze względów bezpieczeństwa funkcja czyszczenia wałka szczotki wyłącza się automatycznie po upływie 30 sekund. W takim przypadku aby przywrócić działanie funkcji BRUSHROLLCLEAN™, należy umieścić odkurzacz ERGORAPIDO™ w stacji ładującej.

rom

1. Puneți ERGORAPIDO™ pe o suprafață dură și dreaptă. Nu utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ pe mochetă. 2. Apăsăți pedala BRUSHROLLCLEAN™ cu piciorul atunci când aparatul este pornit. Țineți apăsat 5 secunde, până când firele de păr și fibrele sunt eliminate, apoi eliberați pedala. În timpul acestui proces se va auzi un zgomot de tăiere, acest lucru este normal. Dacă rămân fire de păr pe rola perie, repetați procesul. Funcția de curățare a rolei perie se oprește automat după 30 de secunde din motive de siguranță. Dacă se întâmplă acest lucru, puneți ERGORAPIDO™ înapoi în stația de încărcare pentru a putea utiliza din nou funcția BRC.

gre

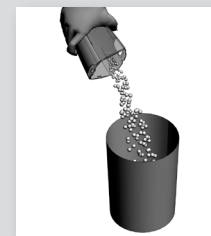
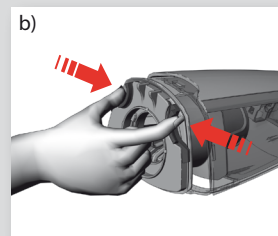
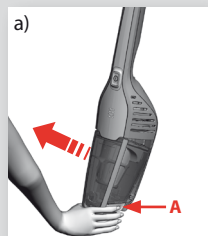
1. Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ επάνω σε μια σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ επάνω σε χαλιά. 2. Πατήστε το πεντάλ BRUSHROLLCLEAN™ με το πόδι σας, ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αφαιρεθούν οι τρίχες και οι ίνες και μετά αφήστε το. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν παραμείνουν τρίχες στη βούρτσα-ρόλο, επαναλάβετε τη διαδικασία. Η λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας-ρόλο σταματάει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα για λόγους ασφαλείας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για να είναι εφικτή πάλι η λειτουργία BRC.

tur

1. ERGORAPIDO™'yu sert ve düzgün bir yüzeye koyun. BRUSHROLLCLEAN™ işlevini halılarda kullanmayın. 2. Süpürge açıkken, ayaklaınız ile BRUSHROLLCLEAN™ pedalına basın. Saçlar ve lifler çıkarılana kadar 5 saniye boyunca basılı tutun ve ardından pedali bırakın. Bu işlem sırasında bir kesme sesi çıkacaktır ve bu normaldir. Fırçada saçlar kaldıysa işlemi tekrarlayın. Süpürge merdanesi temizleme işlevi 30 saniye sonra otomatik olarak durur, bu güvenli sonuçlar içindir. Bu olursa, BRC işlevini tekrar çalıştırmak için lütfen ERGORAPIDO™'nun arkasını şarj standına yerleştirin.

ukr

1. Розташуйте пилосос ERGORAPIDO™ на твердій, рівній поверхні. Не використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™, коли пилосос стоїть на килимі. 2. Увімкніть пилосос і натисніть ногою на педаль BRUSHROLLCLEAN™. Утримуйте педаль 5 секунд, щоб видалити всю шерсть, волосся й волокна. Потім відпустіть педаль. У процесі очищення лунатиме різкий звук; це нормальне явище. Якщо на щітковому валіку залишилися волосся, повторіть процедуру. З міркувань безпеки функція очищення щіткового валіка автоматично вимикається через 30 секунд. У такому разі встановіть пилосос ERGORAPIDO™ на зарядну станцію, щоб підзарядити його перед подальшим використанням цієї функції.



Моля, имайте предвид, че функцията BRUSHROLLCLEAN™ може и да не успее да премахне по-дебели нишки, конци или тъкани, заплетени в самата четка.

Napominjemo da funkcija BRUSHROLLCLEAN™ možda neće moći ukloniti deblje niti, žice ili vlakna koji su uhvaćeni u glavi četke.

Vezmete prosím na vedomí, že funkce BRUSHROLLCLEAN™ nemusí být schopna z kartáčového válečku odstranit zachycené silnější nitě, dráty či vlákna.

Arvestage, et funktsiooniga BRUSHROLLCLEAN™ ei pruugi saada eemaldada harjasrulli kinni jäänud jämedamaid niite, traati või kiude.

Je možné, že funkcia BRUSHROLLCLEAN™ nebude môcť odstrániť hrubšie nite, dróty alebo vlákna, ktoré sú zachytené v kefovacom valčeku.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a BRUSHROLLCLEAN™ funkció nem távolíthat el vastagabb szálakat, anyagokat amik beszorultak a forgókefébe.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka BRUSHROLLCLEAN™ funkcija ne vienmēr var likvidēt rupjus diegus, vadus vai šķiedras, kas iekērūšas sukas rullī.

Atkreipkite dėmesį, kad funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ gali nepajėgti pašalinti itininiame šepetyje įstrigusių storesnių siūlų, plaušų arba pluoštų.

Należy pamiętać, że funkcja BRUSHROLLCLEAN™ może nieskutecznie nie być w stanie usunąć grubszych grubsze nici, przewodów przewody lub włókien włókna zaplątanych zaplątane w wałek szczotki.

Rețineți că este posibil ca funcția BRUSHROLLCLEAN™ să nu poată elimina firele sau fibrele groase ce au fost reținute de rola perie.

Ας σημειωθεί ότι η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει παχιές κλωστές, σύρματα ή ίνες που έχουν εγκλωβιστεί στη βούρτσά-ρολό.

BRUSHROLLCLEAN™ isjevinin firca merdanesine takilmiş kalın iplikleri, telleri veya kalın halı liflerini alamayabileceğini unutmayın.

Звертаємо вашу увагу на те, що функція BRUSHROLLCLEAN™ не забезпечує видалення товстих ниток, проводів чи волокон, які можуть заплутатися в щітковому валку.

Изпразване на контейнера за прах.

a) Отворете контейнера като натиснете бутона на контейнера за прах (A).

Pražnjenje spremnika za prašinu.

a) Spremnik za prašinu otvorite pritiskom na tipku spremnika za prašinu (A).

Vyprázdnění nádoby na prach

a) Otevřete nádobu na prach stisknutím příslušného tlačítka (A).

Tolmukonteineri tühjendamise.

a) Avage tolmuksonteiner, vajutades tolmuksonteineri nupule (A).

Vyprázdnenie nádoby na prach.

a) Stlačením tlačidla nádoby na prach (A) otvoríte nádobu na prach.

A portartály kiürítése

a) Nyissa ki az egész portartályt a portartály kioldó gomb (A) megnyomásával.

Putekļu tvertnes iztukošana

a) Atveriet putekļu tvertni, nospiežot putekļu tvertnes taustiņu (A).

Dulkų rinktuvo ištušinimas.

a) Atidarykite dulkių rinktuvą, paspausdami dulkių rinktuvo mygtuką (A).

Opróżnienie pojemnika na kurz

a) Otwórzycj pojemnik na kurz, naciskając przycisk (A).

Golirea recipientul pentru praf.

a) Deschideți recipientul pentru praf prin apăsarea butonului recipientului pentru praf (A).

Αδειασμα του δοχείου σκόνης.

a) Ανοίξτε το δοχείο σκόνης πατώντας το κουμπί δοχείου σκόνης (A).

Toz kabini boşaltma.

a) Toz kabı tuşuna (A) basarak toz kabını açın.

Спороження пилозбірника.

a) Відкрийте пилозбірник, натиснувши кнопку пилозбірника (A).

b) Извадете филтрите като натиснете бутоните за освобождаване

b) Pritiskom tipke za otpuštanje izvadite filtre

b) Stiskněte uvolňovací tlačítka a vyjměte filtry.

b) Eemaldage filtrid, vajutades vabastusnuppudele

b) Stlačte tlačidlá uvoľnenia a vytiahnite filtre

b) Vegye ki a szűrőket a kioldó gombok megnyomásával.

b) Izņemiet filtrus, piespiežot atbrīvošanas taustiņus.

b) Išimkite filtrus, paspausdami atlaisvinimo mygtukus

b) Wyjąć filtry, naciskając przyciski zwalniające.

b) Scoateți filtrele prin apăsarea butoanelor de eliberare

β) Αφαιρέστε τα φίλτρα πατώντας τα κουμπί απασφάλισης

b) Çıkarma tuşlarına basarak filtreleri çıkarın.

б) Натисніть кнопки розблокування і зніміть фільтри.

c) Изпразнете съдържанието в кофа за смет. Никога не мийте контейнера за прах или филтрите в съдомиялна машина.

c) Sadržaj istresite u kantu za smeće. Spremnik za prašinu ili filtre nikada ne perite u perilici posuđa.

c) Vysype obsah nádoby do koše. Nikdy nádobu na prach a filtry nemýjте v myčce nádobí.

c) Tühjendage sisu prügikasti. Ärge peske tolmuksonteinerit ega filtreid nõudepesumasinas.

c) Vyprázdnite obsah do odpadkového koša. Nádobu na prach ani filtre neumývajte v umývačke riadu.

c) Ūrite ki a szemetesbe a tartály tartalmát. Soha ne mossa ki mosogatógépen a portartályt vagy a szűrőket.

c) Izmetiet saturu atkritumu tvertnē. Nekādā gadījumā nemazgājiет putekļu tvertni vai filtrus trauku mazgājamā mašīnā.

c) Išpilkite šiukšles į šiukšlių dėžę. Neplaukite dulkių rinktuvo ir filtrų indaplovėje.

c) Opróżnij pojemnik do kosza na śmieci. Nie wolno myć pojemnika na kurz ani filtrów w zmywarce.

c) Golitiți conținutul într-un coș de gunoi. Nu spălați nicodată recipientul sau filtrele pentru praf într-o mașină de spălat vase.

γ) Αδειάστε το περιεχόμενο σε κάδο απορριμμάτων. Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.

c) İçindekileri bir çöp kutusuna boşaltın. Toz kabını ya da filtreleri bulaşık makinesinde asla yıkamayın.

в) Висипте вміст у кошик для сміття. У жодному разі не мийте контейнер для пилу та фільтри в посудомийній машині.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

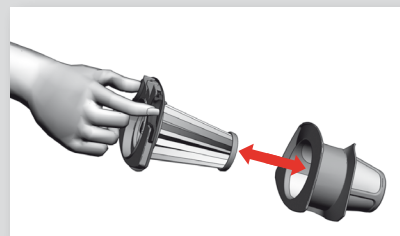
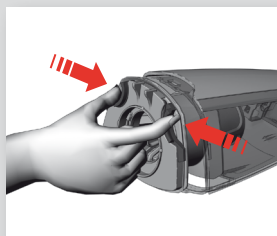
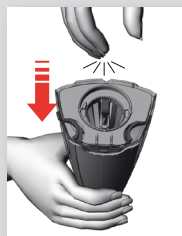
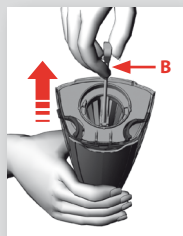
pol

rom

gre

tur

ukr



bul

Издърпайте пръта за почистване на филтъра (B) до крайно положение и го освободете, за да отстраните праха от вътрешния филтър. Повторете го 5 пъти.

cro

Izvucite šipku za čišćenje filtra (B) do njenog krajnjeg položaja i otpustite je kako biste prašinu izbacili iz unutarnjeg filtra. Ponovite 5 puta.

cze

Vytáhněte čističí tyčku filtru (B) do koncové polohy a uvolněte ji, abyste odstranili prach z vnitřního filtru. Postup opakujte pětkrát.

est

Tõmmake filtri puhastusvarras (B) välja lõppasendisse ja laske lahti, et eemaldada tolm sisefiltrist. Korrake viis korda.

slk

Na odstránenie prachu z vnútorného filtra potiahnite tyčku na čistenie filtra (B) do koncovej polohy a uvoľnite ju. Zopakujte 5-krát.

hun

A belső szűrő portalánításához húzza a tisztító rudat (B) a végállásába, majd engedje el azt. Ezt ismételje meg ötször.

latv

Izvēlciet filtra tīrīšanas stieni (B) līdz galējai pozīcijai un atlaidiet to, lai iztīrītu putekļus no iekšējā filtra. Atkārtojiet piecas reizes.

lith

Patraukite filtro valymo strypą (B) į jo galinę padėtį ir atleiskite jį, kad pašalintumėte dulkes iš vidinio filtro. Pakartokite 5 kartus.

pol

Wyciągnąć do oporu dźwignię (B), a następnie zwolnić ją, aby usunąć kurz z filtra wewnętrznego. Powtórzyć te czynności pięciokrotnie.

rom

Trageți tija de curățare a filtrului (B) în poziția sa de la capăt și eliberați-o pentru a elimina praful din filtrul interior. Repetați de 5 ori.

gre

Τραβήξτε τη ράβδο καθαρισμού του φίλτρου (B) μέχρι την ακραία θέση της και απελευθερώστε την για να απομακρύνετε τη σκόνη από το εσωτερικό φίλτρο. Επαναλάβετε 5 φορές.

tur

İç filtreden tozu temizlemek için filtre temizleme çubuğunu (B) sonuna kadar çekin ve ayırın. 5 kez tekrarlayın.

ukr

Щоб видалити пил із внутрішнього фільтра, якомога далі витягнути стрижень для очищення фільтра (B), а потім відпустити його. Повторіть процедуру 5 раз.

Почистване на филтрите.

(Препоръчва се при всяко пето изпразване). Извадете и двата филтъра като натиснете бутоните за освобождаване

Čišćenje filtera.

(Preporučuje se pri svakom 5. pražnjenju). Oba filtra izvadite pritiskom tipaka za otpuštanje

Čišťení filtrů

(doporučuje se při každém pátém vyprázdnění) Stiskněte uvolňovací tlačítka a vyjměte oba filtry.

Filrite puhastamine.

(Soovitav igal viiendal tühjendusel). Eemaldage mõlemad filtrid, vajutades vabastusnuppe

Čistenie filtrov.

(Odporúča sa po každom 5. vyprázdnení.) Stlačte tlačidlá uvoľnenia a vytiahnite oba filtre

A szűrők tisztítása.

(Minden ötödik ürítéskor ajánlott) A kioldó gombok megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt.

Filtru tīrīšana.

(To ieteicams veikt pēc katras piektās iztukšošanas reizes.) Izņemiet abus filtrus, piespiežot atbrīvošanas taustiņus.

Filtrų valymas.

(Rekomenduojamas kas 5-ą kartą ištuštinant dulkių rinktuvą). Išimkite abu filtrus, paspausdami atlaisvinimo mygtukus

Czyszczenie filtrów

(zalecanie przy co piątym opróżnianiu pojemnika). Wyjąć oba filtry, naciskając przyciski zwalnijące.

Curățarea filtrelor.

(Recomandată la fiecare a 5-a golire). Scoateți ambele filtre prin apăsarea butoanelor de eliberare

Καθαρισμός των φίλτρων.

(Συνιστάται κάθε 5η φορά που αδειάζετε το δοχείο σκόνης). Αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης

Filtrelerin temizlenmesi.

(Her 5. boşaltmada bir kez yapılması önerilir). Çıkarma tuşlarına basarak filtreleri çıkarın.

Чищення фільтрів

(рекомендується після кожного п'ятого спорожнення контейнера для пилу). Натисніть кнопки розблокування і витягнути обидва фільтри.

Разделете двата филтъра.

Razdvojite filtre.

Oba filtry oddělte.

Eraldage filtrid teineteisest.

Filtre oddelte.

Válassa külön a szűrőket.

Atdaliet abus filtrus.

Atskirkite abu filtrus.

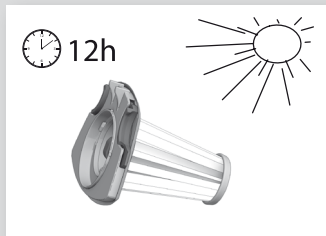
Rozdzielci filtry.

Separați ambele filtre.

Χωρίστε τα δύο φίλτρα.

Filtreleri ayırın.

Роз'єднайте фільтри.



Изпакнете внимателно частите на филтъра с хладка вода, без да използвате миеци препарати.
(никога не използвайте съдомиялна машина или пералня)

Pažljivo isperite dijelove filtra toplom vodom bez upotrebe bilo kakvih deterdženta.
(nikada ne upotrebljavajte perilicu posuđa ili perilicu rublja)

Součástí filtrů pečlivě opláchněte vlažnou vodou bez mycích prostředků.
(Nikdy nepoužívejte myčku nádobí nebo pračku.)

Loputage filtriotsi hoolikalt leige vee all ilma pesuaineid kasutamata.
(ärge kunagi peske neid nõudepesu- või pesumasinas)

Části filtra starostlivo opláchnite vo vlažnej vode bez použitia saponátov.
(nepoužívajte umývačku riadu ani práčku)

Tisztítószerek használatá nélkül langyos víz alatt óvatosan mossa ki a szűrőket.
(Soha ne tisztítsa mosogatógéppen vagy mosógéppen)

Rüpiği noskalojiet filtra detaļas remdenā ūdenī bez mazgāšanas līdzekļiem.
(nekādā gadījumā nemazgājiēt tās trauku mazgājamā mašīnā vai veļas mazgājamā mašīnā)

Atsargiai išskalaukite filtro dalis po drungnu vandeniu, nenaudodami jokių plovimo priemonių.
(jokiu būdu neplaukite indaplovėje ir neskalbkite skalbyklėje)

Dokładnie umyć części filtra ciepłą wodą bez dodatku detergentów
(filtrów nie wolno myć w zmywarce ani prac w pralce).

Clătiți piesele filtrului cu atenție sub apă caldută fără să utilizați detergent.
(nu utilizați niciodată mașina de spălat vase sau mașina de spălat rufe)

Ξεπλύνετε τα επιμέρους φίλτρα προσεκτικά σε χλιαρό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά.
(μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πλυντήριο πιάτων ή το πλυντήριο ρούχων)

Deterjan kullanmadan filtre parçalarını dikkatlice ılık su altında durulayın.
(asla bulaşık makinesi ya da çamaşır makinesi kullanmayın)

Обережно промийте фільтри теплою водою без використання мийного засобу.
(У жодному разі не використовуйте посудомийну або пральну машину.)

Разклатете, за да отстраните излишната вода и ги оставете да изсъхнат за минимум 12 часа. Уверете се, че частите на филтъра са напълно сухи, преди да ги поставите обратно в прахосмукачката.

Protesrite kako biste uklonili višak vode i pustite da se suše najmanje 12 sati.
Prije vraćanja u usisivač provjerite jesu li dijelovi filtra potpuno suhi.

Oklepejte prebytečnou vodu a nechte minimálně 12 hodin vyschnout.
Před vložením filtrů zpět do vysavače se ujistěte, že jsou jejich části zcela suché.

Raputage liigne vesi maha ja jätke vähemalt 12 tunniks kuivama.
Veenduge, et filtriotsad on täiesti kuivad, enne kui need tagasi tolmuimejasse sisestate.

Prebytočnú vodu otraste a nechajte vyschnúť minimálne 12 hodín.
Pred vložením filtrov do vysávača sa uistite, že sú časti filtrov úplne suché.

Rázza ki belőlük a vizet, majd hagyja legalább 12 órán át száradni.
Mielőtt visszatenné a szűrőket, győződjön meg róla, hogy minden részük teljesen megszáradt.

Sakratiet tās, lai noraustu lieko ūdeni, un atstājiēt žāvēties vismaz uz 12 stundām.
Pirms filtra detaļu ielikšanas ierīcē pārīcinieties, ka tās ir pilnībā izžuvasas.

Nukratykite likusį vandenį ir palikite džūti bent 12 valandų.
Filtro dalis būtina visiškai išdžiovinti prieš dedant juos atgal į dulkių siurbį.

Wytrząsnać nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 12 godzin.
Przed ponownym umieszczeniem części filtra w odkurzaczu należy upewnić się, że są one zupełnie suche.

Scuturați pentru a îndepărta apa în exces și lăsați la uscat minim 12 h.
Asigurați-vă că piesele filtrului sunt complet uscate înainte de a le introduce înapoi în aspirator.

Τινάξτε τα για να απομακρύνετε το πολύ νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν για τουλάχιστον 12 ώρες. Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους φίλτρα έχουν στεγνώσει πλήρως πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους στη σκούπα.

Fazla suyu temizlemek için sallayın ve asgari 12 saat süreyle kurutun.
Süpürgeye takmadan önce filtre parçalarının tam olarak kurutulduğundan emin olun.

Струсніть фільтр, щоб видалити залишки води, і дайте йому повністю просохнути (не менше 12 годин). Перед тим як вставляти фільтри в пиросос, переконайтеся, що вони повністю висохли.

ВАЖНО - ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА!

Филтрите трябва да се почистват редовно, за да се гарантират високи почистващи резултати

VAŽNO - ČIŠĆENJE FILTRA!

Kako bi se osigurala visoka razina učinkovitosti čišćenja, filtre je potrebno redovito čistiti

DŮLEŽITÉ – ČIŠTĚNÍ FILTRŮ!

Filtry je nutné pravidelně čistit, aby byla zajištěna vysoká účinnost.

OLULINE – FILTRITE PUHASTAMINE!

Filtreid tuleb puhastada regulaarselt ajavahemike tagant, et tagada suur puhastusjõudlus.

DÔLEŽITÉ – ČISTENIE FILTROV!

Na zaistenie vysokého čistiaceho výkonu čistite filtre v pravidelných intervaloch.

FONTOS – SZŰRŐTISZÍTÁS!

A megfelelő szűrőerő megtartásához a szűrőket rendszeresen tisztítani kell.

SVARĪGI – FILTRA TĪRĪŠANA!

Filtrī jātīra pēc regulāriem intervāliem, lai nodrošinātu augstu veiktspēju

SVARBU – FILTRŲ VALYMAS!

Norint užtikrinti tinkamą filtrų valymą, juos valyti reikia reguliariai

WAŻNE – CZYSZCZENIE FILTRÓW!

Aby zapewnić wysoką skuteczność odkurzania, należy regularnie czyścić filtry.

IMPORTANT - CURĂȚAREA FILTRULUI!

Filtrele trebuie să fie curățate la intervale regulate pentru a asigura performanță ridicată de curățare

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ!

Πρέπει να καθαρίζετε τα φίλτρα σε τακτά χρονικά διαστήματα για να εξασφαλίσετε υψηλή απόδοση καθαρισμού

ÖNEMLİ - FİLTRE TEMİZLEMELİ!

Yüksek temizleme performansı sağlamak için filtreler düzenli aralıklarla temizlenmelidir

ВАЖЛИВО: ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ!

Щоб забезпечити високу ефективність прибирання, фільтри необхідно регулярно чистити.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

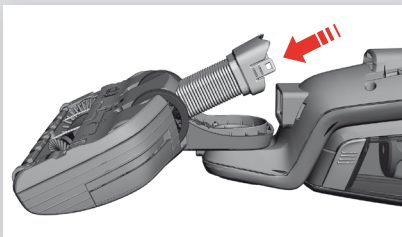
pol

rom

gre

tur

ukr



bul

Почистване на тръбата и въздухопровода

Развийте тръбата зад накрайника от горната ѝ връзка. Отстранете всички предмети, които може да блокират въздушния поток в тръбата или във въздухопровода към капачето за прах и поставете обратно тръбата.

cro

Čišćenje cijevi i kanala za zrak

Otpustite cijev iz nastavka od njezinog gornjeg priključka. Uklonite sve predmete koji bi mogli blokirati protok zraka u cijevi ili kanalu za zrak do spremnika prašine pa cijev vratite natrag.

cze

Čištění hadice a vzduchovodu

Uvolněte hadici za hubicí v místě horního uchycení. Odstraňte veškeré předměty, které blokují průtok vzduchu v hadici nebo ze vzduchovodu do zásobníku na prach, a hadici namontujte zpět.

est

Vooliku ja õhukanali puhastamine

Vabastage otsiku taga olev toru ülemisest ühendusest. Eemaldage kõik torus või õhukanalis õhu voolu tõkestada võivad esemed ja pange tolmutopsi ning paigaldage toru uuesti.

slk

Čistenie hadice a vzduchových kanálikov

Hadicu uvoľníte za dýzou z vrchného zapojenia. Vytiahnite predmety, ktoré môžu blokovať prúdenie vzduchu v hadici alebo vo vzduchovom kanáliku do nádobky na špinu, a hadicu nasadte naspäť.

hun

A gégecső és levegőcsatorna tisztítása

Lazítsa le a gégecsövet a szívófej mögül annak felső csatlakozásánál. Távolítsa el minden tárgyat, ami gátolhatná a levegő áramlását a csőben vagy a levegőcsatornában a portartály felé, majd tegye vissza a gégecsövet. Ha a kerekeket tisztítani kell, vagy beragadtak, akkor egy ollóval óvatosan távolítsa el azokat.

latv

Šļūtenes un gaisa kanāla tīrīšana

Atvienojiet šļūteni, kas atrodas aiz sprauslas, no augšējā savienojuma. Izņemiet svešķermeņus, kas bloķē gaisa plūsmu šļūtenē vai gaisa kanālā pie putekļu vāciņa, un atkal uzstādiēt šļūteni.

lith

Žarnos ir oro kanalų valymas

Atjunkite žarną už antgalio nuo jos viršutinės jungties. Pašalinkite bet kokius daiktus, kurie gali blokuoti oro srautą žarnoje arba oro kanaluose į dulkių rinktuvą, paskui vėl prijunkite žarną.

pol

Czyszczenie węża i kanału przepływu powietrza

Odłączyć węż znajdujący się z tyłu ssawki od górnego połączenia. Usunąć wszystkie zanieczyszczenia, które mogłyby blokować przepływ powietrza w wężu i kanale przepływu powietrza, a następnie ponownie podłączyć węż.

rom

Curățarea furtunului și a canalului de aer

Slăbiți furtunul din spatele duzei din conexiunea sa superioară. Scoateți orice obiect care poate bloca fluxul de aer din furtun sau din canalul de aer la recipientul de praf și montați furtunul la loc.

gre

Καθαρισμός του σωλήνα και του αεραγωγού

Αποδεσμεύστε το σωλήνα πίσω από το ακροφύσιο από την επάνω σύνδεσή του. Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί να φράζουν τη ροή του αέρα μέσα στο σωλήνα ή στον αεραγωγό προς το δοχείο σκόνης, και επανατοποθετήστε το σωλήνα στη θέση του.

tur

Hortum ve hava kanalının temizlenmesi

Nozul arkasındaki hortumu üst bağlantisından gevşetin. Toz kabına giden hortum ya da hava kanalındaki hava akışını bloke edebilecek cisimleri çıkarın ve hortumu geri takın.

ukr

Чищення шланга й повітропроводу

Витягніть шланг позаду насадки з верхнього з'єднання. Витягніть предмети, які можуть перекривати потік повітря в шлангу або в повітропроводі, і вставте шланг назад.



Почистване на колелата

Ако колелата имат нужда от почистване или са блокирали, внимателно ги отстранете като използвате плоска отвертка

Čišćenje kotačića

Ako je kotačiće potrebno očistiti ili ako su se blokirali, pažljivo ih skinite pomoću odvijača s plosnatim vrhom

Čištění koleček

Pokud je zapotřebí kolečka vyčistit nebo pokud se zasekla, opatrně je demontujte pomocí plochého šroubováku.

Rataste puhastamine

Kui rattad vajavad puhastamist või on kinni kiilunud, siis eemaldage need ettevaatlikult lameda otsaga kruvikeeraja abil.

Čistenie koliesok

Ak bude potrebné vyčistiť kolieska alebo ak sa zablokujú, opatrne ich odmontuje pomocou plochého skrutkovača

A kerekek tisztítása

Tisztítsa meg a tengelyeket, és pattintsa vissza a kerekeket a helyükre.

Riteņu tīrīšana

Ja nepieciešams tīrīt riteņus vai ja tie iekļīnās, uzmanīgi izņemiet tos, izmantojot plakanu skrūvgriezi.

Ratų valymas

Jeigu reikia nuvalyti ratukus arba jie būtų užstrigdyti, atsargiai nuimkite juos, naudodami plokščią atsuktuvą.

Czyszczenie kółek

Jeśli kółka wymagają czyszczenia lub doszło do ich zablokowania, należy je wymontować, podważając ostrożnie płaskim śrubokrętem.

Curățarea roților

Dacă roțile trebuie să fie curățate sau se blochează, scoateți-le cu atenție prin utilizarea unei șurubelnițe plate

Καθαρισμός των τροχών

Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς ή εάν οι τροχοί μπλοκάρουν, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη

Tekerleklerin temizlenmesi

Tekerleklerin temizlenmesi gerekirse ya da sıkışır, düz bir tornavida kullanarak bunları dikkatlice sökün

Чищення коліщат

Якщо коліщата заклинилися або потребують чищення, зніміть їх за допомогою плоскої викрутки.





Светлини за индикация – нормална работа	Какво означава ?	Какво да правя?
Версия от 18V (Литиево-йонна батерия):	3 светлини = Капацитетът на батерията е все още добър > остават 75 %	ОК
1 – 3 Оранжеви светлини по време на работа	2 светлини = Капацитетът на батерията е все още добър > остават 25 %	ОК
	1 светлина = ERGORAPIDO™ ще спре след няколко минути.	Завършване на почистване + зареждане на ERGORAPIDO™
Оранжева светлина поставена в стойката за зареждане	Няма проблеми - ERGORAPIDO™ се зарежда	ОК
Оранжевата светлина премигва по веднъж на минута в стойката за зареждане .	Няма проблем –ERGORAPIDO™ е напълно заредена.	Препоръчваме да държите ERGORAPIDO™ в стойката за зареждане след употреба.

Предупредителни светлини (само за версия с литиево-йонна батерия)	Какъв е проблема?	Какво да правя?
Оранжевата светлина премигва + продуктът спира работа	Батерията е празна	Заредете ERGORAPIDO™.
Червена светлина - мигане	Четката се е задръстила.	Махнете четката и я изчистете ръчно
Червената + Оранжева светлина премигват + функцията BRUSHROLLCLEAN™ не работи + предните светлини са ИЗКЛЮЧЕНИ	Функцията BRUSHROLLCLEAN™ е била използвана прекалено дълго.	Поставете ERGORAPIDO™ в стойката за зареждане за 10 минути, за да възстановите функцията.
Червена светлина – постоянна + ERGORAPIDO™ спира	ERGORAPIDO™ е прегряла	Почистете филтрите. Проверете тръбата и накрайника за запушване. Ако това не помогне, моля свържете се със сервис.

ВНИМАНИЕ! ERGORAPIDO™ с NiMH батерии няма светодиод при нормална употреба. Светодиодът светва само при зареждане.

Svjetla indikatora-normalan način rada	Što ovo znači?	Što je potrebno učiniti?
Verzija 18 V (litij-ionska baterija):	3 svjetla = baterija je i dalje puna > preostala razina napunjenosti iznosi 75 %	ISPRAVNO
1 – 3 Narančasta svjetla tijekom rada	2 svjetla = baterija je i dalje puna > preostala razina napunjenosti iznosi 25%	ISPRAVNO
	1 svjetlo = ERGORAPIDO™ će prekinuti raditi za nekoliko minuta.	Završite čišćenje + napunite ERGORAPIDO™
Narančasto svjetlo kada je uređaj postavljen na postolje punjača	Nema problema - ERGORAPIDO™ se puni	ISPRAVNO
Narančasto svjetlo trepće jednom u minuti na postolju punjača.	Nema problema - ERGORAPIDO™ je do kraja pun.	Preporučujemo vam da ERGORAPIDO™ držite na postolju punjača nakon upotrebe.

Svjetla upozorenja (samo litij-ionska verzija)	U čemu je problem?	Što je potrebno učiniti?
Narančasto svjetlo treperi + proizvod prestaje raditi	Baterija je prazna	Napunite uređaj ERGORAPIDO™.
Crveno svjetlo - treperi	Glava četke je blokirana.	Skinite glavu četke i ručno je očistite
Crveno + narančasto svjetlo trepte funkcija BRUSHROLLCLEAN™ ne radi + svjetla su ISKLJUČENA	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ predugo se upotrebljavala.	Kako biste resetirali ovu funkciju, ERGORAPIDO™ postavite na postolje punjača tijekom 10 minuta.
CRVENO svjetlo – postojano svijetli + ERGORAPIDO™ prestaje raditi	ERGORAPIDO™ je pregrijan	Očistite filtre . Provjerite jesu li cijevi i nastavak blokirani. Ako to ne pomogne, kontaktirajte servis.

NAPOMENA! ERGORAPIDO™ s NiMH baterijama nema LED žaruljicu za normalnu upotrebu. LED žaruljica svijetli samo tijekom punjenja.





Kontrolky – normální provoz	Co to znamená?	Co dělat?
18V verze (baterie Li-Ion):	3 kontrolky = kapacita baterie je stále dobrá, zbývá > 75 %	OK
Během provozu svítí 1 – 3 oranžové kontrolky	2 kontrolky = kapacita baterie je stále dobrá, zbývá > 25 %	OK
	1 kontrolka = vysavač ERGORAPIDO™ za pár minut přestane pracovat	Dokončete vysávání a vysavač ERGORAPIDO™ nabijte.
Při umístění do nabíjecí stanice svítí oranžová kontrolka	Žádné problémy – vysavač ERGORAPIDO™ se nabíjí	OK
Oranžová kontrolka bliká každou minutu v nabíjecí stanici.	Bez problému - vysavač ERGORAPIDO™ je plně nabitý.	Po použití doporučujeme nechat vysavač ERGORAPIDO™ v nabíjecí stanici.

bul

Varovné kontrolky (pouze verze s baterií Li-Ion)	Co je za problém?	Co dělat?
Oranžová kontrolka bliká + spotřebič přestal pracovat	Baterie je skoro vybitá.	Vysavač ERGORAPIDO™ nabijte.
Červená kontrolka bliká	Kartáčový váleček je zaseknutý.	Vyjměte kartáčový váleček a ručně jej vyčistěte.
Bliká červená a oranžová kontrolka + funkce BRUSHROLLCLEAN™ nefunguje + přední osvětlení nesvítí	Používali jste funkci BRUSHROLLCLEAN™ příliš dlouho.	Funkci resetujete vložení vysavače ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice na 10 minut.

cze

est

ČERVENÁ kontrolka neustále svítí + vysavač ERGORAPIDO™ nepracuje	Vysavač ERGORAPIDO™ je přehřátý.	Vyčistěte filtry. Zkontrolujte hadici a hubici, zda nejsou zablokované. Pokud to nepomůže, obraťte se na servisní středisko.
--	----------------------------------	--

slk

POZN.: Kontrolka vysavače ERGORAPIDO™ s bateriemi NiMH při běžném používání nesvítí. Kontrolka svítí pouze při nabíjení.

hun

Indikaatortüled – tavaline tööolek	Mida see tähendab?	Mida teha?
18 V mudel (liitiumioon-akuga):	3 tuld = aku on piisavalt täis: üle 75 %.	OK
1–3 oranži tuld töötamise ajal	2 tuld = aku on piisavalt täis: üle 25%.	OK

latv

	1 tuli = ERGORAPIDO™ lülitub mõne minuti pärast välja.	Lõpetage puhastamine ja laadige ERGORAPIDO™.
--	--	--

lith

Oranž tuli põleb, kui seade on laadimisalusel.	Kõik on korras – ERGORAPIDO™ laeb.	OK
Oranž tuli vilgub üks kord minutis, kui seade on laadimisalusel.	Kõik on korras – ERGORAPIDO™ on täis laetud.	Pärast kasutamist soovitate ERGORAPIDO™t hoida laadimisalusel.

pol

Hoiatustuled (ainult liitiumioon-akuga mudel)	Milles seisneb probleem?	Mida teha?
Oranž tuli vilgub + seade seiskub	Aku on tühi.	ERGORAPIDO™ laadimine.

rom

Punane tuli vilgub.	Harjasrull on kinni kiilunud.	Eemaldage harjasrull ja puhastage käsitsi
---------------------	-------------------------------	---

gre

Punane + oranž tuli vilguvad + funktsioon BRUSHROLLCLEAN™ ei tööta + esituled on VÄLJAS	Funktsiooni BRUSHROLLCLEAN™ on kasutatud liiga pikalt.	Asetage ERGORAPIDO™ 10 minutiks laadimisalusele, et funktsioon lähtestada.
---	--	--

tur

PUNANE tuli põleb ühtlaselt ja ERGORAPIDO™ seiskub.	ERGORAPIDO™ on ülekuumenenud	Puhastage filtrid. Kontrollige, kas voolikus ja otsikus on ummistusi. Kui sellest pole abi, pöörduge teeninduskeskusse.
---	------------------------------	---

ukr

NB! ERGORAPIDO™ kasutamisel NiMH-akudega ei põle LED tavalisel moel. LED süttib ainult laadimisel.



Kontrolky – bežná činnosť	Čo to znamená?	Čo robiť?
18 V verzia (batéria Li-Ion):	3 svetlá = kapacita batérie je stále dobrá > 75 %	OK
1 – 3 oranžové kontrolky počas činnosti	2 svetlá = kapacita batérie je stále dobrá > 25 %	OK
	1 svetlo = vysávač ERGORAPIDO™ sa o niekoľko minút zastaví.	Ukončíte vysávanie a nabite vysávač ERGORAPIDO™
Oranžová kontrolka pri vložení do nabíjacieho stojana	Nepredstavuje problém – vysávač ERGORAPIDO™ sa nabíja	OK
Oranžová kontrolka po vložení do nabíjacieho stojana blikne raz za minútu.	Nepredstavuje problém – vysávač ERGORAPIDO™ je plne nabitý	Vysávač ERGORAPIDO™ odporúčame po použití umiestniť do nabíjacieho stojana.

Varovné svetlá (len verzia Li-Ion)	Aký problém predstavujú?	Čo treba spraviť?
Oranžová kontrolka bliká + výrobok prestal pracovať	Batéria je vybitá.	Nabite vysávač ERGORAPIDO™.
Červená kontrolka – bliká	Kefovací valček je zablokovaný.	Vyberte kefovací valček a ručne ho očistite
Červená + oranžová kontrolka blikajú + funkcia BRUSH ROLL CLEAN™ nefunguje + predné svetlá sú vypnuté	Funkcia BRUSH ROLL CLEAN™ sa používala príliš dlho.	Vložte vysávač ERGORAPIDO™ na 10 minút do nabíjacieho stojana, aby sa jeho funkcie obnovili.
ČERVENÁ kontrolka – svieti + vysávač ERGORAPIDO™ prestal pracovať	Vysávač ERGORAPIDO™ je prehriaty.	Vyčistite filtre. Skontrolujte, či hadica a dýza nie sú zablokované. Ak nič z toho nepomôže, obráťte sa na servisné stredisko.

POZNÁMKA! Kontrolky LED pri bežnom používaní ERGORAPIDO™ s akumulátorom NiMH nesvietia. Kontrolka LED svieti len pri nabíjaní.

Jelzőfények – normál működés	Mit jelent ez?	Mit kell tenni?
18 V-os verzió (Li-Ion akkumulátor):	3 fény = Még több mint 75%-os akkumulátor kapacitás	OK
Működés közben 1-3 narancs fény világít	2 fény = Még több mint 25%-os akkumulátor kapacitás	OK
	1 fény = Az ERGORAPIDO™ néhány percen belül leáll	Fejezze be a takarítást, és töltse fel az ERGORAPIDO™-t
A töltőre téve narancs fény világít	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ éppen töltés alatt	OK
A töltőre téve percenként lassan narancs fény villog	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ teljesen feltöltődött.	Használat után ajánlott az ERGORAPIDO™-t a töltő állomáson tartani.

Figyelmeztető fények	Mi a probléma?	Mit kell tenni?
Villogó narancs fény + a porszívó leáll	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az ERGORAPIDO™-t
Villogó piros fény	A forgókefe megszorult.	Távolítsa el a forgókefét, és manuálisan tisztítsa meg.
Villogó piros és narancs fény + a BRUSHROLLCLEAN™ funkció nem működik + az előlő fények nem világítanak	A BRUSHROLLCLEAN™ funkció régóta nem volt használva.	A funkció helyreállításához helyezze az ERGORAPIDO™-t a töltő állomásra 10 percre.
Folyamatos piros fény + az ERGORAPIDO™ leáll	Az ERGORAPIDO™ túlmelegedett.	Tisztítsa meg a szűrőket. Ellenőrizze a gégecsövet és a szívófejet tömítetlenségét. Ellenőrizze az akkumulátor megfelelő érintkezését. Ha ez nem segít, akkor lépjen kapcsolatba egy szakszervizzel.

Figyelem! Az ERGORAPIDO™ NiMH modelleken nincsenek jelzőfények normál működés során, az csak akkor világít, amikor a készülék tölt.



Indikatora gaismas - normāla darbība	Ko tas nozīmē?	Ko darīt?
18 V versija (litija jonu akumulators):	3 gaismas = akumulatora jauda vēl aizvien ir laba > atlikuši 75 %	Labi
1 – 3 zilas gaismas darbības laikā	2 gaismas = akumulatora jauda vēl aizvien ir laba > atlikuši 25 %	Labi
	1 gaisma = ERGORAPIDO™ ierīce pēc dažām minūtēm apstāsies.	Pabeidziet tīrīšanu un uzlādējiet ERGORAPIDO™ ierīci
Zila gaisma, ievietojot ierīci lādētājā	Tā nav problēma - ERGORAPIDO™ uzlādējas	Labi
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.

Brīdinājuma gaismas (tikai litija jona versijām)	Kāda problēma?	Ko darīt?
Zila gaisma mirgo un ierīce apstājas	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet ERGORAPIDO™.
Sarkana gaisma – mirgo	Sukas rullis ir iekļējies.	Izņemiet sukas rulli un notīriet to manuāli
Mirgo sarkana + zila gaisma + BRUSHROLLCLEAN™ funkcija nedarbojas + priekšējās gaismas izslēgtas	BRUSHROLLCLEAN™ funkcija izmantota pārāk ilgi.	Ievietojiet ERGORAPIDO™ ierīci lādētājā uz 10 minūtēm, lai atiestatītu funkciju.
SARKANA gaisma – nepārtraukti + ERGORAPIDO™ ierīce apstājas	ERGORAPIDO™ ierīce ir pārkarsusi	Iztīriet filtrus. Pārbaudiet, vai šļutene vai sprausla nav nobloķēta. Ja tas nepalīdz, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

PIEZĪME! ERGORAPIDO™ ierīcei ar NiMH akumulatoriem gaismas diodes neiedegas pie normālas lietošanas. Gaismas diodes iedegas tikai uzlādēšanas laikā.

Kontrolinēs lemputēs – ģprastas veikimas	Kā tai reiškia?	Kā daryti?
18 V versija (ličio jonų akumulatorius):	3 lemputės = akumulatoriaus energija vis dar tinkama, liko > 75 %	Nieko daryti nereikia
prietaisui veikiant, šviečia 1–3 mėlynos lemputės	2 lemputės = akumulatoriaus energija vis dar tinkama, liko > 25 %	Nieko daryti nereikia
	1 lemputė = „ERGORAPIDO™“ išsijungs po kelių minučių.	Visiškai išvalyti + įkrauti „ERGORAPIDO™“
Pastačius į krovimo prietaisą, šviečia mėlyna lemputė	Jokių problemų: „ERGORAPIDO™“ yra kraunamas	Nieko daryti nereikia
A tölttöre téve percenként lassan kék fény villog	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ teljesen feltöltődött.	Használat után ajánlott az ERGORAPIDO™-t a tölttö állomáson tartani.

Įspėjamosios lemputės (tik ličio jonų akumulatoriaus versijai)	Kokia tai problema?	Ką daryti?
Žybcioja mėlyna lemputė + prietaisas išsijungia	Išseikvota akumulatoriaus energija	Įkraukite „ERGORAPIDO™“.
Žybcioja raudona lemputė	Užstrigo ritininis šepetys.	Nuimkite ritininį šepetį ir išvalykite jį rankiniu būdu
Žybcioja raudona + mėlyna lemputės + neveikia funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ + nešviečia priekio apšvietimo lemputės	Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ buvo ilgai naudota.	Norint atitaistyti funkciją, „ERGORAPIDO™“ privaloma 10 minučių pakrauti krovimo įrenginyje.
Be perstojo šviečia RAUDONA lemputė + „ERGORAPIDO™“ išsijungia	„ERGORAPIDO™“ perkaito	Išvalykite filtrus. Patikrinkite žarną ir antgalį, ar jie neužkimšti. Jeigu taip problemos išspręsti nepavyktų, kreipkitės į įgaliotąją techninio aptarnavimo tarnybą.

PASTABA! Įprastai naudojant „ERGORAPIDO™“ su NiMH akumulatoriumi, šviesos diodas nešviečia. Šviesos diodas šviečia tik tada, kai prietaisas yra kraunamas.



Kontrolki – prawidłowe działanie	Co oznacza to wskazanie	Co zrobić?
Wersja 18 V (akumulator Li-Ion):	3 kontrolki = akumulator jest naładowany, pozostało >75%.	OK
1-3 pomarańczowe kontrolki podczas pracy	2 kontrolki = akumulator jest naładowany, pozostało >25%.	OK
	1 kontrolka = odkurzacz ERGORAPIDO™ wyłączy się za kilka minut.	Zakończyć odkurzanie i naładować odkurzacz ERGORAPIDO™
Pomarańczowa kontrolka po umieszczeniu odkurzacza w stacji ładującej	Urządzenie działa prawidłowo – trwa ładowanie odkurzacza ERGORAPIDO™	OK
Pomarańczowa kontrolka miga co minutę po umieszczeniu odkurzacza w stacji ładującej.	Urządzenie działa prawidłowo – odkurzacz ERGORAPIDO™ jest w pełni naładowany.	Zaleca się, aby po użyciu odkurzacza ERGORAPIDO™ umieszczać go w stacji ładującej.

Kontrolki ostrzegawcze (tylko wersja z akumulatorem Li-Ion)	Jaki wystąpił problem?	Co zrobić?
Pomarańczowa kontrolka miga i urządzenie zatrzymuje się	Akumulator jest rozładowany	Naładować odkurzacz ERGORAPIDO™.
Miga czerwona kontrolka	Walek szczotki jest zablokowany.	Wymontować walek szczotki i wyczyścić go ręcznie
Miga czerwona i pomarańczowa kontrolka, nie działa funkcja BRUSHROLLCLEAN™ i wyłączone jest przednie oświetlenie ssawki	Funkcja BRUSHROLLCLEAN™ była używana przez zbyt długi czas.	Umieścić odkurzacz ERGORAPIDO™ na 10 minut w stacji ładującej, aby przywrócić działanie funkcji.
Stale świeci się czerwona kontrolka i nastąpiło wyłączenie odkurzacza ERGORAPIDO™	Odkurzacz ERGORAPIDO™ jest przegrzany	Oczyszczyć filtry. Sprawdzić, czy nie jest zatkany wąż lub ssawka. Jeśli to nie rozwiąże problemu, należy skontaktować się z serwisem.

UWAGA! Podczas normalnej pracy odkurzacza ERGORAPIDO™ z akumulatorem NiMH nie świeci się żadna kontrolka LED. Kontrolka LED świeci się tylko podczas ładowania.

Lumini indicatoare – funcționare normală	Ce înseamnă?	Ce trebuie făcut?
Versiunea de 18 V (acumulator Li-Ion):	3 lumini = Capacitatea acumulatorului este suficientă > 75 %	OK
1 – 3 Lumini portocalii pe durata utilizării	2 lumini = Capacitatea acumulatorului este suficientă > 25 %	OK
	1 lumină = ERGORAPIDO™ se va opri în câteva minute.	Terminați curățarea și încărcăți ERGORAPIDO™
Lumină portocalie când este pus în stația de încărcare	Nicio problemă - ERGORAPIDO™ se încarcă	OK
Lumina portocalie clipește o dată pe minut în stația de încărcare.	Nicio problemă – ERGORAPIDO™ este încărcat complet.	După utilizare, vă recomandăm să țineți ERGORAPIDO™ în stația de încărcare.

Lumini de avertizare (Doar versiunea cu Li-Ion)	Problemă?	Ce trebuie făcut?
Lumina portocalie clipește + produsul se oprește	Acumulatorul este gol	Încărcați ERGORAPIDO™.
Lumină roșie - clipitoare	Rola perie este blocată.	Scoateți rola perie și curățați-o manual
Lumina roșie + portocalie clipește + funcția BRUSHROLLCLEAN™ nu funcționează + luminile față sunt oprite OFF	Funcția BRUSHROLLCLEAN™ a fost utilizată prea mult timp.	Puneți ERGORAPIDO™ în standul de încărcare timp de 10 minute pentru a reseta funcția.
Lumină roșie – constantă + ERGORAPIDO™ se oprește	ERGORAPIDO™ este supraîncălzit	Curățați filtrele. Verificați furtunul și duza pentru blocaje. Dacă problema nu se rezolvă, contactați un centru de service.

ATENȚIE! ERGORAPIDO™ cu acumulator NiMH nu are un LED aprins la utilizarea normală. LED-ul este aprins doar la încărcare.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr

Ενδεικτικές λυχνίες–κανονική λειτουργία	Τι σημαίνει αυτό;	Τι να κάνετε
Έκδοση 18V (μπαταρία ιόντων λιθίου):	3 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 75 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
1 – 3 πορτοκαλί λυχνίες κατά τη λειτουργία	2 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 25 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
	1 λυχνία = Η ERGORAPIDO™ θα σταματήσει σε λίγα λεπτά.	Τελειώστε το σκούπισμα + φορτίστε την ERGORAPIDO™
Η πορτοκαλί λυχνία ανάβει όταν τοποθετείτε τη σκούπα στη βάση φόρτισης	Δεν υπάρχει πρόβλημα - Η ERGORAPIDO™ φορτίζεται	ΕΝΤΑΞΕΙ
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει κάθε λεπτό ενώ η σκούπα βρίσκεται στη βάση φόρτισης.	Δεν υπάρχει πρόβλημα – Η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.	Συνιστούμε να αφήνετε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης μετά τη χρήση.

bul	Προειδοποιητικές λυχνίες (μόνο στην έκδοση ιόντων λιθίου)	Ποιο είναι το πρόβλημα;	Τι να κάνετε
	Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει + η συσκευή σταματά	Η μπαταρία είναι άδεια	Φορτίστε την ERGORAPIDO™.
cro	Κόκκινη λυχνία - αναβοσβήνει	Έχει μπλοκάρει η βούρτσα-ρολό.	Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε τη με το χέρι
cze	Κόκκινη + πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνουν + δεν δουλεύει η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ + οι προβολείς έχουν σβήσει	Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.	Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για 10 λεπτά για να επανέλθει η λειτουργία.
est	KOKKINH λυχνία – σταθερά αναμμένη + η ERGORAPIDO™ σταματά	Η ERGORAPIDO™ έχει υπερθερμανθεί	Καθαρίστε τα φίλτρα. Ελέγξτε εάν υπάρχουν φραγμοί στο σωλήνα και το ακροφύσιο. Εάν το πρόβλημα δεν επιλύεται, επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο σέρβις.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στην ERGORAPIDO™ με μπαταρίες NiMH οι λυχνίες LED δεν ανάβουν κατά την κανονική χρήση. Η λυχνία LED ανάβει μόνο κατά τη φόρτιση.

hun	Gösterge ışıkları – normal çalışma	Bunun anlamı nedir?	Ne yapılmalı?
	18V modeli (Li-lyon pil):	3 ışık = Pil kapasitesi hala iyi durumda > kalan % 75	OK
	Çalışma esnasında 1 – 3 Turuncu ışık	2 ışık = Pil kapasitesi hala iyi durumda > kalan % 25	OK
latv		1 ışık = ERGORAPIDO™ birkaç dakika içinde duracak.	Temizliği tamamlayın + ERGORAPIDO™'yu şarj edin
	Şarj standına konulduğunda Turuncu ışık yanar	Sorun yok - ERGORAPIDO şarj olmakta	OK
lith	Şarj standındaki Turuncu ışık her dakikada bir yanıp söner.	Sorun yok – ERGORAPIDO™ tam şarjlı.	Kullandıktan sonra, ERGORAPIDO™'ı şarj standında tutmanızı öneririz.

pol	Uyarı ışıkları (Yalnızca Li-Ion Modeli)	Sorun nedir?	Ne yapılmalı?
	Turuncu ışık yanıp sönüyor + ürün duruyor	Batarya boş	ERGORAPIDO™'yu şarj edin.
rom	Kırmızı ışık - yanıp sönüyor	Fırça merdanesi sıkıştı.	Fırça merdanesini çıkarın ve elle temizleyin
gre	Kırmızı + Turuncu ışık yanıp sönüyor + BRUSHROLLCLEAN™ işlevi çalışmıyor + farlar kapalı	BRUSHROLLCLEAN™ işlevi uzun süredir kullanımda.	İşlevi sıfırlamak için ERGORAPIDO™'yu 10 dakika şarj standında bırakın.

tur	KIRMIZI ışık – sürekli + ERGORAPIDO™ durur	ERGORAPIDO™ aşırı ısınıyor	Filtrelerin temizleyin. Hortum ve nozulde tıkanıklığı kontrol edin. Bu işe yaramazsa, bir servis merkezini arayınız.
-----	--	----------------------------	--

NOT! NiMH bataryalı ERGORAPIDO™'nun normal kullanımında LED'i yoktur. LED yalnızca şarj olurken yanar.



Індикатори (нормальна робота)	Значення	Необхідні дії
Модель 18 В (літієво-іонний акумулятор):	3 індикатори = достатній заряд акумулятора (> 75%)	Усе в порядку
1–3 оранжеві індикатори під час роботи	2 індикатори = достатній заряд акумулятора (> 25%)	Усе в порядку
	1 індикатор = через декілька хвилин пилосос ERGORAPIDO™ вимкнеться	Закінчайте прибирання й зарядіть пилосос ERGORAPIDO™
Оранжевий індикатор світиться, коли виріб установлено на зарядну станцію	Усе добре — пилосос ERGORAPIDO™ заряджається	Усе в порядку
Оранжевий індикатор блимає щохвилини, коли прилад установлено на зарядну станцію	Усе добре — пилосос ERGORAPIDO™ повністю заряджено	Після використання пилососа ERGORAPIDO™ рекомендуємо ставити його на зарядну станцію

Попереджувальні індикатори (тільки модель із літієво-іонним акумулятором)	Проблема	Необхідні дії
Блимає оранжевий індикатор, прилад вимикається	Акумулятор розрядився	Зарядіть пилосос ERGORAPIDO™.
Блимає червоний індикатор	Заклинився щітковий валик.	Зніміть щітковий валик і почистіть його вручну
Блимають червоний і оранжевий індикатори, не працює функція BRUSHROLLCLEAN™, передні ліхтарі не світяться	Функція BRUSHROLLCLEAN™ використовувалася надто довго	Щоб відновити роботу функції, встановіть пилосос ERGORAPIDO™ на 10 хвилин на зарядну станцію.
Червоний індикатор горить постійно і пилосос ERGORAPIDO™ вимикається	Пилосос ERGORAPIDO™ перегрівся	Почистіть фільтри. Перевірте, чи не засмітилися шланг і насадка. Якщо це не допомагає, зверніться до сервісного центру.

ПРИМІТКА. На пилососі ERGORAPIDO™ з нікель-металогідридним акумулятором світлодіодні індикатори під час звичайного використання не горять. Світлодіодний індикатор горить тільки у процесі заряджання.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

gre

tur

ukr



Обслужване или ремонт

В случай на повреда или неизправност, вашата прахосмукачка ERGORAPIDO™ трябва да бъде отнесена на оторизиран сервизен център на Electrolux.

Ако хранящият кабел или зарядното са повредени, Electrolux или неговият сервизен агент трябва да го замени, за да се избегне възможна опасност.

Потребителска информация

Electrolux не носи отговорност за щети, произтичащи от всяка неправилна употреба на уреда или в случай на отваряне на уреда.

Тази гаранция не покрива намаляване на времето на работа на батерията, поради използване или остаряване на батерията.

Този продукт е проектиран с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за целите на рециклирането.

За подробности вижте нашия уебсайт: www.electrolux.com

Ние заявяваме, че тази прахосмукачка, работеща на батерии, предназначена за домашна употреба е в съответствие с Директива EMC 2004/108/EO, Директива за ниско напрежение 2006/95/EO

и Директивата за CE маркировка 93/68/EIO. Всички тестове за съответствие са извършени от независим орган за тестване на трета страна.

Сервисiranje или popravci

U slučajevima kvara ili neispravnosti uređaj ERGORAPIDO™ morate odnijeti u ovlaštenu Electrolux servis.

Ako su kabel napajanja ili punjač oštećeni, radi izbjegavanja opasnosti mora ga zamijeniti tvrtka Electrolux, ovlaštenu serviser ili osoba istih kvalifikacija.

Informacije za potrošače

Electrolux ne snosi nikakvu odgovornost za oštećenja nastala nepravilnom upotrebom ili neovlaštenim popravljanjem uređaja.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćeno vijeka trajanja baterije zbog starosti ili upotrebe baterije.

Ovaj proizvod dizajniran je da bude neškodljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje.

Pojedinosti potražite na našem web mjestu: www.electrolux.com

Izjavljujemo da je ovaj usisivač s baterijskim pogonom namijenjen za upotrebu u domaćinstvu u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ, Direktivom o niskom naponu 2006/95/EZ i Direktivom o označavanju oznakom CE 93/68/EEZ. Sve ispitivanja usklađenosti provelo je nezavisno ispitivačko tijelo treće strane.

Hooldus või remont

Rikke või tõrgete puhul tuleb ERGORAPIDO™ viia volitatud Electroluxi teeninduskeskusse.

Kui toitejuhe või laadija on kahjustatud, tuleb see ohutuse mõttes välja lasta vahetada Electroluxil, volitatud teeninduskeskuses või samaväärselt kvalifitseeritud isikul.

Teave tarbijale

Electrolux ei vastuta seadme ebaõigest kasutamisest või rikkumisest tingitud kahjustuste eest.

See garantii ei kata aku kasutamise tõttu lühenenud aku kasutusaega.

See toode on loodud keskkonda arvestades. Kõik plastosad on tähistatud ringlussevõtmiseks.

Täpsemat teavet vaadake meie veebisaidilt: www.electrolux.com

Me kinnitame, et see akutoitel töötav kodukasutamiseks mõeldud tolmuimeja vastab elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EÜ, madalpinge direktiivile 2006/95/EÜ ja CE-vastavusmäärgise direktiivile 93/68/EÜ. Kõik vastavuskontrollid on teinud sõltumatu kolmandast osapooltest testimisasutus.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

slv

tur

ukr

Servis či opravy

V případě poruchy nebo závady je třeba vysavač ERGORAPIDO™ svěřit autorizovanému servisnímu středisku společnosti Electrolux.

Poškozený napájecí kabel nebo nabíječku smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze společnost Electrolux, její servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací.

Informace pro zákazníky

Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za škody vzniklé nesprávným použitím spotřebiče nebo v případě zásahů do spotřebiče. Tato záruka se nevztahuje na pokles doby výdrže baterie z důvodu stárnutí nebo opotřebení.

Tento spotřebič je zkonstruován s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny pro účely recyklace.

Podrobnosti najdete na našem webu: www.electrolux.com

Prohlašujeme, že tento bateriový vysavač určený pro domácí použití splňuje směrnici 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě, směrnici 2006/95/ES o zařízeních nízkého napětí a směrnici 93/68/EHS o označení CE. Veškeré zkoušky shody byly provedeny nezávislou zkušebnou.



Servis alebo oprava

V prípade poruchy musíte vysávač ERGORAPIDO™ odniešť do autorizovaného servisného strediska Electrolux.

Poškodený napájací kábel alebo nabíjačku musí vymeniť spoločnosť Electrolux, ním poverený servisný technik alebo iná vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Informácie pre spotrebiteľa

Spoločnosť Electrolux odmieta zodpovednosť za škody vyplývajúce z nesprávneho použitia spotrebiča alebo z nevhodnej manipulácie so spotrebičom.

Táto záruka nepokrýva zníženie doby životnosti akumulátora kvôli zostarnutiu alebo používanie akumulátora.

Tento spotrebič je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky umelohmotné súčiastky sú označené na recykláciu.

Podrobnosti nájdete na našej webovej stránke: www.electrolux.com

Vyhlasujeme, že tento vysávač na batériový prúd, určený na domáce použitie, vyhovuje Smernici EMC 2004/108/ES, Smernici o nízkom napätí 2006/95/ES a Smernici o značkách CE 93/68/EHS. Všetky skúšky o zhode vykoná nezávislý testovací ústav tretej strany.

Vásárlói tájékoztató

Szerviz és javítási munkálatok

Meghibásodás esetén az ERGORAPIDO™ porszívó javítását bízza hivatalos Electrolux márkaszervizre.

Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt csak az Electrolux cég, a hivatalos márkaszerviz vagy megfelelő képzésű szakember cserélheti ki.

Vásárlói tájékoztató

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered.

E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet.

További információk az interneten, a www.electrolux.com oldalon találhatók.

Kijelentjük, hogy ez az akkumulátoros háztartási porszívó megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK jelű, a kisfeszültségű villamos berendezésekről szóló 2006/95/EK jelű és a CE jelölésre vonatkozó 93/68/EGK jelű irányelvnek. A megfelelésre vonatkozó valamennyi vizsgálatot független ellenőrző testület végezte.

Apkope vai remontdarbi

Ja jūsu ERGORAPIDO™ ierīce sabojājas vai tai rodas darbības traucējumi, tā jānogādā uz autorizētu Electrolux servisa centru.

Ja strāvas kabelis vai lādētājs ir bojāti, lai nepieļautu bīstamu situāciju, to nomainīt drīkst tikai uzņēmums Electrolux, tā servisa centra darbinieki vai citas kvalificētas personas.

Informācija patērētājiem

Electrolux noliedz jebkādu atbildību par visiem bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas darbības rezultātā vai arī, ja ierīce ir neatļauti uzlauzta.

Šī garantija neattiecas uz akumulatora darbības laika samazināšanos akumulatora vecuma vai lietošanas dēļ.

Šis izstrādājums izstrādāts, domājot par vidi. Visas plastmasas detaļas ir marķētas atkārtotās pārstrādes mērķiem.

Lai saņemtu sīkāku informāciju, apmeklējiet mūsu vietni: www.electrolux.com

Mēs paziņojam, ka šis ar akumulatoru darbināmais putekļu sūcējs, kas paredzēts lietošanai mājās apstākļos, atbilst EMC direktīvai 2004/108/EK, Zemsprieguma direktīvai 2006/95/EK un Direktīvai par CE marķējumu 93/68/EEK. Visas atbilstības pārbaudes veica neatkarīgas trešo pušu pārbaudes institūcijas.

Aptarnavimas ir taisymo darbai

Sugedus ar atsiradus defektų, „ERGORAPIDO™“ privalo būti pristatytas į įgaliojimą „Electrolux“ techninio aptarnavimo centrą.

Jeigu elektros laidas arba kroviklis pažeistas, jį turi pakeisti „Electrolux“ firmos darbuotojai, jo techninio aptarnavimo atstovas arba kitas atitinkamai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

Informacija naudotojams

„Electrolux“ nepriima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį gadinant.

Ši garantija negalioja tuo atveju, jei akumulatoriaus veikimo laikas sutrumpėjo dėl to, kad akumulatorius paseno arba buvo ilgai naudojamas.

Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip tinkamos perdirbti.

Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų tinklavietėje: www.electrolux.com

Mes garantuojame, kad šis elementais valdomas dulkių siurblys, skirtas naudoti buityje, atitinka EMC direktyvą 2004/108/EB, žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB ir CE žymėjimo direktyvą 93/68/EEB. Atitikimo patikrą atliko nepriklausomos trečiosios šalies tikrinimo institucija.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

slv

tur

ukr



Obsługa serwisowa i naprawy

W przypadku razie uszkodzenia lub usterki odkurzacza ERGORAPIDO™, należy oddać go do naprawy w autoryzowanym serwisie firmy Electrolux. Jeśli przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone, należy ze względów bezpieczeństwa zlecić ich wymianę producentowi urządzenia lub przedstawicielowi serwisu bądź też innej osobie o podobnych kwalifikacjach.

Informacje dla użytkownika

Firma Electrolux nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem.

Gwarancja nie obejmuje spadku wydajności akumulatora z upływem czasu.1

Ten produkt zaprojektowano z myślą o poszanowaniu środowiska naturalnego. Jego wszystkie plastikowe nadają się do ponownego przetworzenia.

Szczegółowe informacje są dostępne na witrynie internetowej www.electrolux.com

Informujemy, że ten odkurzacz z zasilaniem akumulatorowym przeznaczony do użytku domowego spełnia wymogi dyrektywy zgodności elektromagnetycznej (2004/108/EC), dyrektywy niskiego napięcia (2006/95/EC) oraz dyrektywy oznakowania CE (93/68/EEC).

Wszystkie testy potwierdzające zgodność z dyrektywami zostały wykonane przez niezależną instytucję badawczą.

Service și reparații

În cazuri de deteriorare sau de defecțiuni, ERGORAPIDO™ trebuie adus la un centru de service Electrolux autorizat.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare sau încărcătorul, acesta trebuie să fie înlocuit de către Electrolux, de către centrul de service sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a se evita pericolele.

Informații pentru consumator

Electrolux refuză orice responsabilitate pentru toate daunele care reies din orice utilizare incorectă a aparatului sau în cazul desfacerii aparatului. Această garanție nu acoperă reducerea duratei de funcționare a acumulatorului ca urmare a îmbătrânirii acumulatorului sau a utilizării aparatului.

Acest produs este proiectat cu atenție față de mediu. Toate piesele din plastic sunt marcate în scopul reciclării.

Pentru detalii, consultați site-ul nostru Web: www.electrolux.ro

Declarăm că acest aspirator cu acumulator, destinat utilizării casnice, este conform cu Directiva EMC 2004/108/CE, Directiva pentru tensiuni joase 2006/95/CE și Directiva de marcă CE 93/68/CEE. Toate testele de conformitate au fost efectuate de către o organizație independentă de testare.

Bakım ya da onarımlar

Arızalar durumunda, ERGORAPIDO™'nuzu yetkili bir Electrolux servis merkezine gönderilmelidir.

Elektrik kablosu ya da şarj cihazı zarar görürse, tehlikenin önüne geçmek için Electrolux veya yetkili servis ya da benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

Tüketici bilgileri

Electrolux, cihazın yanlış kullanımından ve cihazı kurcalamaktan kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Bu garanti, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.

Bu ürün, çevre koruma dikkate alınarak tasarlanmıştır. Geri dönüşüm amacıyla tüm plastik parçalar işaretilenmiştir.

Detaylar için web sitemize bakın: www.electrolux.com

Ev kullanımı için tasarlanmış bu batarya destekli elektrikli süpürge EMC Direktifi 2004/108/EC, Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC ve CE işaretleme Direktifi 93/68/EEC'yi karşıladığını beyan ederiz. Tüm uyumluluk testleri bağımsız bir üçüncü taraf test kuruluşu tarafından yapılmıştır.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

slv

tur

ukr

Εργασίες συντήρησης ή επισκευής

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα ERGORAPIDO™ σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux.

Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν από την Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξίσου εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

Πληροφορίες για τον πελάτη

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον.

Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.electrolux.com

Δηλώνουμε ότι αυτή η ηλεκτρική σκούπα, η οποία λειτουργεί με μπαταρία και προορίζεται για οικιακή χρήση, συμμορφώνεται με την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΚ, την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ και την Οδηγία σήμανσης CE 93/68/ΕΟΚ. Όλες οι δοκιμές συμμόρφωσης έχουν διεξαχθεί από ανεξάρτητο σώμα δοκιμών.



Ремонт і техобслуговування

У разі поломки чи несправності здайте пиросос ERGORAPIDO™ до уповноваженого сервісного центру Electrolux.

У разі пошкодження кабелю живлення чи зарядного пристрою зверніться для його заміни до компанії Electrolux, сервісного центру чи іншої кваліфікованої особи. Робити це самостійно небезпечно.

Інформація для покупця

Компанія Electrolux не несе жодної відповідальності за всі пошкодження, причиною яких є неправильне користування приладом чи несанкціоноване втручання в його конструкцію. Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням. Цей виріб створено з думкою про довкілля. Усі пластикові деталі мають позначки про можливість повторного застосування. Докладну інформацію дивіться на сайті www.electrolux.com. Ми стверджуємо, що цей акумуляторний пиросос для домашнього використання відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/ЄС, Директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2006/95/ЄС та Директиви ЄС про використання маркування «CE» 93/68/ЄЕС. Перевірка відповідності здійснювалася незалежною контролюючою організацією.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

pol

rom

slv

tur

ukr



English



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Italiano



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Nederlands



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Deutsch



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Dansk



Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Français



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Português



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Norsk



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.



Svenska

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Suomi

Symboli  joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantöimistöstä, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

Русский

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Arabic

يُدل الرمز  الموجود على المنتج أو على العبوة الخاصة به على أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج باعتباره أحد المخلفات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليمه إلى أحد أماكن معالجة المخلفات الملائمة الخاصة بإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.

وبالتأكد من أن هذا المنتج قد تم التخلص منه بطريقة ملائمة، تكون قد ساعدت في منع حدوث عواقب سلبية محتملة من شأنها أن تؤثر على البيئة وصحة الإنسان، والتي كان من المحتمل حدوثها إذا تم التعامل مع مخلفات هذا المنتج بطريقة غير ملائمة. للحصول على المزيد من المعلومات المفصلة حول إعادة تصنيع هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة في منطقتك أو مرفق التخلص من النفايات المنزلية التابع لك أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

Български

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Hrvatski

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupati kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Česky

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Eesti keeles

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimiseenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.

Magyar

A szimbólum  , amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálatlal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



Slovensky



Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

Latviski



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgās elektriskā un elektroniskā iekārtu savākšanas punktā pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikal, kurā jūs iegādājāties šo produktu.

Lietuviškai



Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitiniomis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.

Polski



Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Română



Simbolul  de pe produsul sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoierul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Ελληνικά



Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζετε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλε-κτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Türkçe

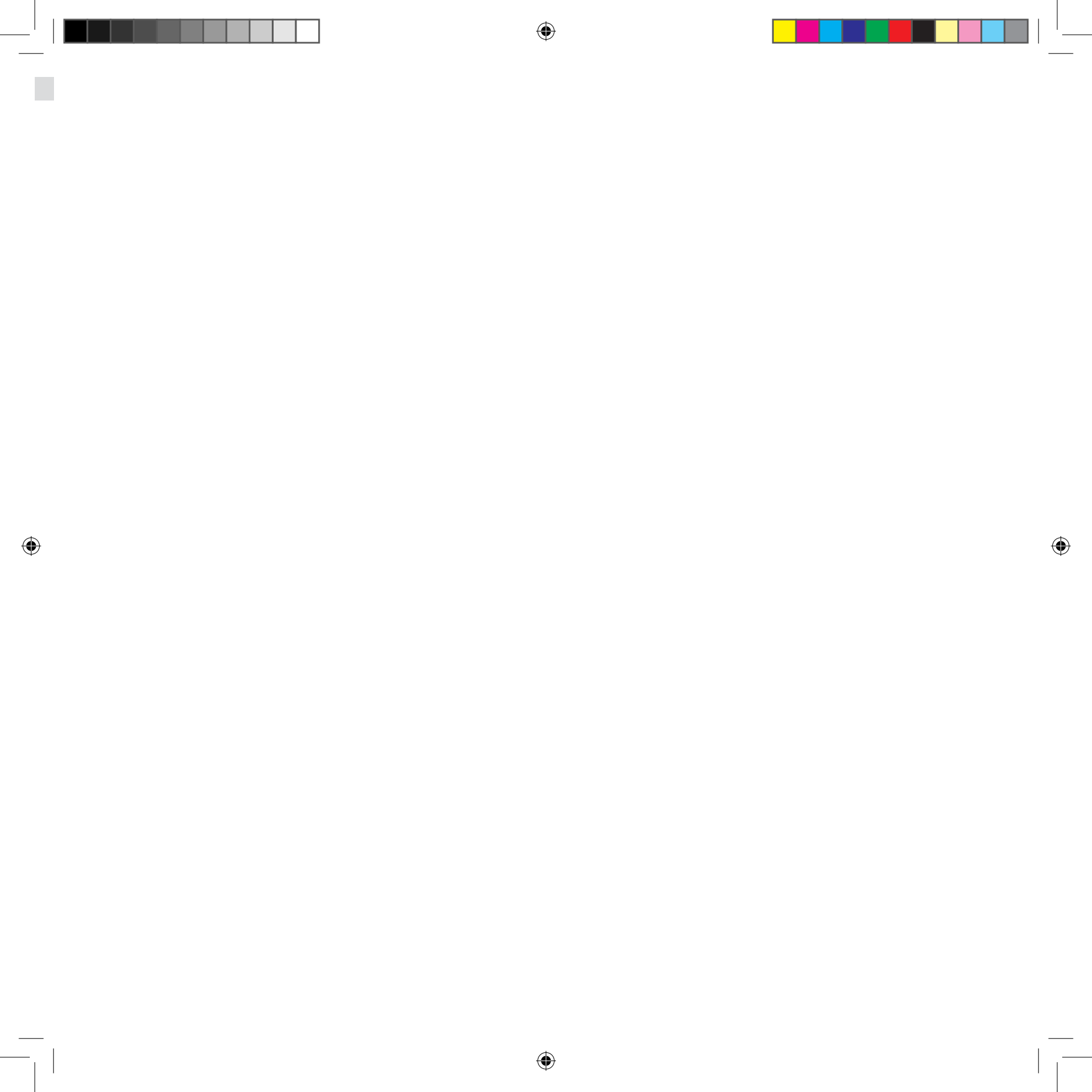


Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından açısyndan olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpi toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz. Cihazınızın kullanım ömrü 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve / veya ithalatçı firmanın ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

Український



Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.





Share more of our thinking at www.electrolux.com

2198910-01